



## CORDLESS SABRE SAW 20 V / AKKU-SÄBELSÄGE 20 V SCIE SABRE SANS FIL 20 V PSSAP 2028 A1

(GB) (IE)

### CORDLESS SABRE SAW 20 V

Translation of the original instructions

(FR) (BE)

### SCIE SABRE SANS FIL 20 V

Traduction des instructions d'origine

(CZ)

### AKU PÍLA OCASKA 20 V

Překlad originálního provozního návodu

(SK)

### AKU CHVOSTOVÁ PÍLA 20 V

Překlad originálního návodu na obsluhu

(DK)

### BATTERIDREVEN BAJONETSÅV 20 V

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(HU)

### AKKUS KARDFÜRÉSZ 20 V

Az originál használati utasítás fordítása

(DE) (AT) (CH)

### AKKU-SÄBELSÄGE 20 V

Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

### ACCU-SABELZAAG 20 V

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(PL)

### AKUMULATOROWA PIŁA SZABLASTA 20 V

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(ES)

### SIERRA DE SABLE RECARGABLE 20 V

Traducción del manual de instrucciones original

(IT)

### SEGhetto RICARICABILE 20 V

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

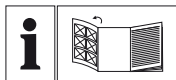
(SI)

### AKUMULATORSKA SABLJASTA ŽAGA 20 V

Prevod originalnega navodila za uporabo

IAN 413752\_2201

(DE) (BE) (AT)  
(NL) (CZ) (PL) (SK)



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

IT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

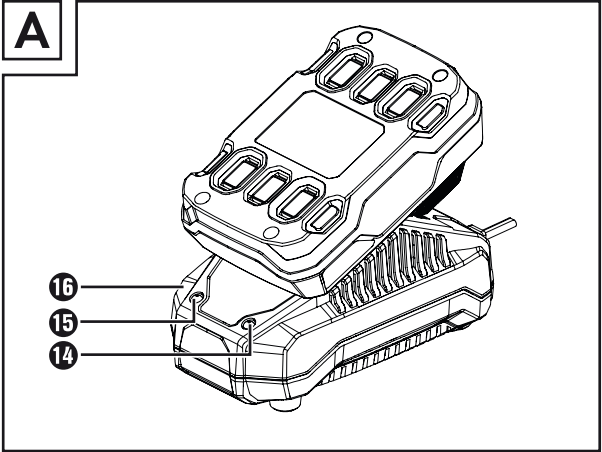
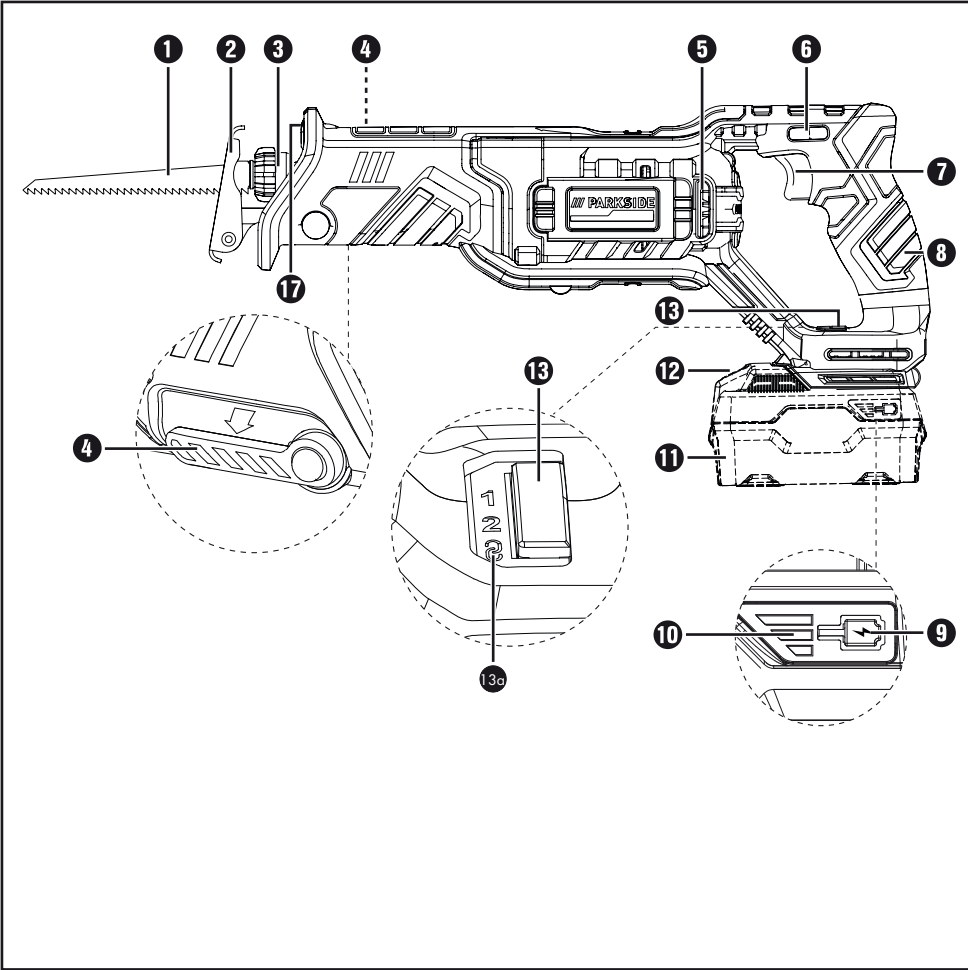
HU

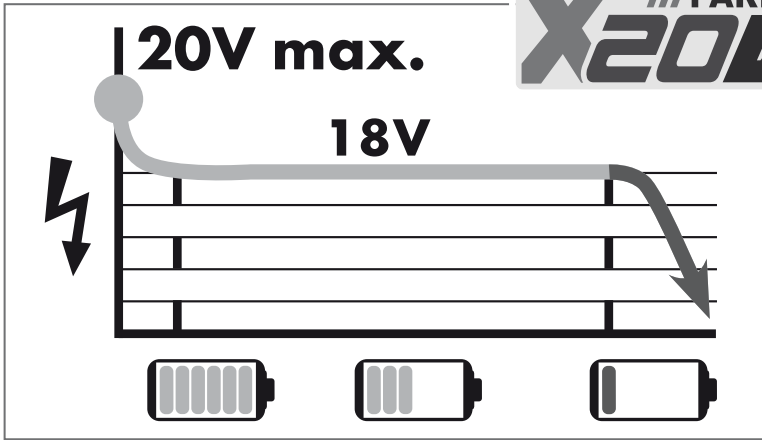
Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

GB / IE	Translation of the original instructions	Page	1
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	15
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	29
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	45
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	59
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	73
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	87
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	101
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	115
IT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	129
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	143
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	157





All Parkside tools and the chargers PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLГ 20 A1/PLGS 2012 A1 of the X20V Team series are compatible with the PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1 battery pack.

Alle Parkside Geräte und die Ladegeräte PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLГ 20 A1/PLGS 2012 A1 der X20 V Team Serie sind mit dem Akku-Pack PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1 kompatibel.

Tous les outils Parkside et les chargeurs PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLГ 20 A1/PLGS 2012 A1 de la série X20 V Team sont compatibles avec la batterie PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

Charging times Ladezeiten Temps de charge	max. 2,4 A Charger Ladegerät Chargeur PLG 20 A1/A4/C1	max. 3,5 A Charger Ladegerät Chargeur PLG 20 A2/C2	max. 4,5 A Charger Ladegerät Chargeur PLG 20 A3/C3	max. 4,5 A Charger Ladegerät Chargeur PDSLГ 20 A1	max. 12,0 A Charger Ladegerät Chargeur PLGS 2012 A1
<b>2 Ah</b> PAP 20 A1/B1 Battery pack · Akku · Batterie	<u>60 min</u> 2,4 A	<u>45 min</u> 3,5 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A
<b>3 Ah</b> PAP 20 A2 Battery pack · Akku · Batterie	<u>90 min</u> 2,4 A	<u>60 min</u> 3,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>32 min</u> 5,3 A
<b>4 Ah</b> PAP 20 A3/B3 Battery pack · Akku · Batterie	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 7,8 A
<b>4 Ah</b> PAPS 204 A1 Battery pack · Akku · Batterie	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 6,0 A
<b>8 Ah</b> PAPS 208 A1 Battery pack · Akku · Batterie	<u>210 min</u> 2,4 A	<u>165 min</u> 3,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 12,0 A

**GB Smart battery support <sup>130</sup>**

This appliance supports advanced functions when using special smart batteries. For more information, please refer to the accompanying material provided by the respective manufacturer. If smart battery functions are supported, the Ready2Connect LED <sup>130</sup> lights up in the following manner:

**Ready2Connect LED**



**Connect the battery pack**

LED flashes 3 times



**Connect to the app**

LED stays on



**Not connected to the app**

LED stays off



**Tool in update mode**

LED flashes continuously



**Tool update successful**

The LED flashes for 5 seconds



**Tool update failed**

LED flashes rapidly alternately

**DE Smart-Akku Unterstützung <sup>130</sup>**

Dieses Gerät unterstützt erweiterte Funktionen bei Verwendung spezieller Smart-Akkus. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte den Begleitmaterialien der jeweiligen Hersteller. Wenn die Smart-Akku-Funktionen unterstützt werden, leuchtet die Ready2Connect LED <sup>130</sup> in nachfolgender Weise:

**Ready2Connect LED**



**Akkupack verbinden**

LED blinkt 3 mal



**Mit der App verbinden**

LED bleibt an



**Nicht mit der App verbunden**

LED bleibt aus



**Werkzeug im Update Modus**

LED blinkt kontinuierlich



**Werkzeug Update erfolgreich**

Die LED blinkt 5 Sekunden lang



**Werkzeug Update fehlgeschlagen**

LED blinkt abwechselnd schnell

## FR **Compatibilité avec batterie intelligente** <sup>130</sup>

En utilisant des batteries intelligentes spéciales, cet appareil prend en charge des fonctions élargies. Vous trouverez de plus amples informations dans les documents d'accompagnement des fabricants respectifs. Lorsque les fonctions de batterie intelligente sont prises en charge, la LED Ready2Connect <sup>130</sup> s'allume de la façon suivante :

### **LED Ready2Connect**



#### **Connecter le bloc-batterie**

La LED clignote 3 fois



#### **Connecter à l'application**

La LED reste allumée



#### **Non connecté à l'application**

La LED reste éteinte



#### **Outil en mode Mise à jour**

La LED clignote en continu



#### **Mise à jour de l'outil réussie**

La LED clignote pendant 5 secondes



#### **Échec de la mise à jour de l'outil**

La LED clignote en alternance rapidement

## NL **Smart-accu ondersteuning** <sup>130</sup>

Dit apparaat ondersteunt geavanceerde functies bij gebruik van speciale smart-accu's. Voor nadere informatie wordt verwezen naar het begeleidend materiaal van de respectieve fabrikanten. Als de smart-accu-functies worden ondersteund, licht de Ready2Connect led <sup>130</sup> als volgt op:

### **Ready2Connect-led**



#### **Accupak aansluiten**

Led knippert 3 keer



#### **Met de app verbinden**

Led blijft branden



#### **Niet met de app verbonden**

Led blijft uit



#### **Gereedschap in update-modus**

Led knippert continu



#### **Update gereedschap gelukt**

Led knippert 5 seconden lang



#### **Update gereedschap mislukt**

Led knippert afwisselend snel

## CZ Podpora smart akumulátoru <sup>13a</sup>

Toto zařízení podporuje rozšířené funkce při použití speciálních smart akumulátorů. Další informace naleznete v doprovodných materiálech příslušných výrobců. Když jsou podporovány funkce smart akumulátoru, tak svítí Ready2Connect LED <sup>13a</sup> následujícím způsobem:

### Ready2Connect LED



**Navázání spojení se sadou akumulátorů**

LED bliká 3krát



**Navázání spojení s aplikací**

LED stále svítí



**Nespojeno s aplikací**

LED nesvítí



**Nástroj v režimu aktualizace**

LED trvale bliká



**Aktualizace nástroje úspěšná**

LED bliká 5 sekund



**Aktualizace nástroje selhala**

LED bliká střídavě rychle

## PL Obsługa funkcji Smart baterii <sup>13a</sup>

To urządzenie obsługuje zaawansowane funkcje podczas korzystania ze specjalnych Smart baterii. Więcej informacji można znaleźć w dołączonych materiałach odpowiednich producentów. Gdy obsługiwane są funkcje Smart baterii, dioda LED Ready2Connect <sup>13a</sup> świeci się w następujący sposób:

### Ready2Connect LED



**Podłączanie akumulatora**

Dioda LED mignie 3 razy



**Łączenie z aplikacją**

Dioda LED pozostaje włączona



**Brak połączenia z aplikacją**

Dioda LED pozostaje wyłączona



**Narzędzie w trybie aktualizacji**

Dioda LED miga w sposób ciągły



**Aktualizacja narzędzia powiodła się**

Dioda LED miga przez 5 sekund



**Aktualizacja narzędzia nie powiodła się**

Dioda LED miga szybko naprzemiennie

**SK Podpora akumulátora smart <sup>13a</sup>**

Tento prístroj podporuje rozšírené funkcie pri použití špeciálnych akumulátorov smart. Ďalšie informácie nájdete v sprievodných materiáloch príslušných výrobcov. Keď sa podporujú funkcie akumulátora smart, svieti LED Ready2Connect <sup>13a</sup> nasledujúcim spôsobom:

**Ready2Connect LED****Pripojiť box s akumulátorom**

LED 3-krát zabliká

**Nadviazať spojenie s aplikáciou**

LED zostane zapnutá

**Nie je spojené s aplikáciou**

LED zostane vypnutá

**Náradie v režime aktualizácie**

LED bliká nepretržite

**Aktualizácia náradia úspešná**

LED bliká 5 sekúnd

**Aktualizácia náradia zlyhala**

LED bliká striedavo rýchlo

**ES Compatibilidad con funciones de batería inteligente <sup>13a</sup>**

Este aparato admite funciones avanzadas si se emplea una batería inteligente especial. Encontrará más información en la documentación y material adjunto del fabricante que corresponda. Si se admiten las funciones de batería inteligente, el led Ready2Connect <sup>13a</sup> se ilumina de la manera siguiente:

**Led Ready2Connect****Conexión a la batería**

El led parpadea 3 veces

**Conectado a la aplicación**

El led permanece encendido

**Desconectado de la aplicación**

El led permanece apagado

**Herramienta en el modo de actualización**

El led parpadea de forma continua

**Actualización correcta de la herramienta**

El led parpadea durante 5 segundos

**Error en la actualización de la herramienta**

El led parpadea rápidamente de forma alterna



## DK Smart-batteri-understøttelse <sup>13a</sup>

Dette produkt understøtter udvidede funktioner ved anvendelse af specielle smart-batterier. Yderligere informationer kan findes i de vedlagte materialer fra producenten. Hvis smart-batteri-funktionerne understøttes, lyser Ready2Connect LED <sup>13a</sup> på følgende måde:

### Ready2Connect LED



#### Forbindelse af batteripakken

LED'en blinker 3 gange



#### Forbindelse med appen

LED'en er tændt



#### Ikke forbundet med appen

LED'en er slukket



#### Værktøj i opdateringsmodus

LED'en blinker permanent



#### Værktøjsopdatering udført

LED'en blinker i 5 sekunder



#### Værktøjsopdatering mislykkedes

LED'en blinker hurtigt

## IT Supporto batteria intelligente <sup>13a</sup>

Questo apparecchio supporta funzioni avanzate quando si utilizzano speciali batterie intelligenti. Per ulteriori informazioni, consultare il materiale messo a disposizione dai rispettivi produttori. Quando le funzioni per batterie intelligenti sono supportate, il Ready2Connect LED <sup>13a</sup> lampeggia come segue:

### Ready2Connect LED



#### Collegare il pacco batteria

Il LED lampeggia 3 volte



#### Collegare all'app

Il LED resta acceso



#### Non collegato all'app

Il LED resta spento



#### Utensile in modalità di aggiornamento

Il LED lampeggia in modo continuo



#### Aggiornamento utensile riuscito

Il LED lampeggia per 5 secondi



#### Aggiornamento utensile non riuscito

Il LED lampeggia a velocità alterne

## HU **Okos akkumulátor támogatás** <sup>13a</sup>

Ez a készülék bővített funkciókat támogat speciális okos akkumulátorok használata esetén. További információkért tekintse meg az adott gyártók mellékelt anyagait. Ha támogatva vannak az okos akkumulátor funkciók, a Ready2Connect LED <sup>13a</sup> az alábbi módon világít:

### Ready2Connect LED



#### **Akkumulátor-telep csatlakoztatása**

A LED 3-szor villog



#### **Csatlakoztatás az alkalmazáshoz**

A LED világít



#### **Nincs csatlakoztatva az alkalmazáshoz**

A LED nem világít



#### **Szerszám frissítés módban van**

A LED folyamatosan villog



#### **Szerszám frissítése sikeres**

A LED 5 másodpercig villog



#### **Szerszám frissítése nem sikerült**

A LED felváltva gyorsan villog

## SI **Podpora za pametne akumulatorje** <sup>13a</sup>

Ta pravna podpira razširjene funkcije pri uporabi posebnih pametnih akumulatorjev. Dodatne informacije najdete v spremni dokumentaciji ustreznih proizvajalcev. Če pravna podpora funkcije pametnega akumulatorja, lučka LED Ready2Connect <sup>13a</sup> sveti, kot sledi:

### Lučka LED Ready2Connect



#### **Povezava akumulatorja**

Lučka LED 3-krat utripne



#### **Povezava z aplikacijo**

Lučka LED sveti



#### **Ni povezave z aplikacijo**

Lučka LED ne sveti



#### **Orodje v načinu posodabljanja**

Lučka LED trajno utripa



#### **Posodobitev orodja je uspešna**

Lučka LED utripa 5 sekund



#### **Posodobitev orodja ni uspešna**

Lučka LED utripa izmenično hitro

# Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
Intended use.....	2
Features.....	2
Package contents.....	2
Technical data.....	2
<b>General power tool safety warnings</b> .....	<b>3</b>
1. Work area safety.....	4
2. Electrical safety.....	4
3. Personal safety.....	4
4. Power tool use and care.....	5
5. Battery tool use and care.....	5
6. Service.....	6
Appliance-specific safety instructions for sabre saws.....	6
Safety guidelines for battery chargers.....	6
Original accessories/auxiliary equipment.....	7
Information on saw blades.....	7
<b>Before use</b> .....	<b>7</b>
Charging the battery pack (see fig. A).....	7
Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance.....	7
Checking the battery charge level.....	7
Fitting/changing the saw blade.....	8
Adjusting the footplate.....	8
<b>Use</b> .....	<b>8</b>
Switching on and off.....	8
Adjusting the rotational speed.....	8
2-speed gearbox.....	8
Guiding the sabre blade safely.....	8
Practical advice on sawing.....	8
<b>Maintenance and cleaning</b> .....	<b>9</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>10</b>
<b>Kompennass Handels GmbH warranty</b> .....	<b>11</b>
<b>Service</b> .....	<b>12</b>
<b>Importer</b> .....	<b>12</b>
<b>Translation of the original Conformity Declaration</b> .....	<b>13</b>
<b>Ordering a replacement battery</b> .....	<b>14</b>
Telephone ordering.....	14

## **CORDLESS SABRE SAW 20V PSSAP 2028 A1**

### **Introduction**

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

### **Intended use**

This appliance is designed for sawing, cutting to length and adapting wood, plastics, metal and construction materials. The sabre saw is suitable for rough sawing work, straight and curved cuts and cuts off surfaces flush. Heed the information concerning saw blades and practical advice on sawing. Any other uses of or modifications to the machine are deemed to be improper usage and may result in serious physical injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse. This appliance is not intended for commercial use.

### **Features**

- ❶ Saw blade
- ❷ Footplate
- ❸ Quick-release chuck
- ❹ Pendulum stroke switch
- ❺ Ventilation slits
- ❻ Safety lock-out
- ❼ ON/OFF switch
- ❽ Handle
- ❾ Battery charge level button
- ❿ Battery display LED
- ⓫ Battery pack\*
- ⓬ Release button for battery pack
- ⓭ Button for 1st and 2nd gear stage
- ⓮ Ready2Connect LED
- ⓯ Red charge control LED
- ⓰ Green charge control LED
- ⓱ High-speed charger\*
- ⓲ LED working light

### **Package contents**

- 1 cordless sabre saw 20V
- 1 saw blade wood 152 x 1 mm
- 1 bi-metal saw blade 150 x 0.9 mm
- 1 carrying case
- 1 set of operating instructions

### **Technical data**

#### **Cordless sabre saw 20V PSSAP 2028 A1**


Rated voltage	20 V = (DC)
Rated idle stroke speed	$n_0$ 0 - 2300 / $n_0$ 0 - 3000 min <sup>-1</sup>
Stroke length	28 mm
Max. cutting performance	Wood 255 mm 20 mm (in non- alloyed steel)
Sawblade mounting	½" (12.7 mm)

### Battery PAP 20 B3\*


Type	LITHIUM ION
Rated voltage	20 V $\equiv$ (DC)
Capacity	4.0 Ah
Cells	10

### High-speed battery charger PLG 20 C3\*

#### INPUT

Rated voltage	230-240 V $\sim$ , 50 Hz (AC)
Rated power consumption	120 W
Fuse (internal)	3.15 A 

#### OUTPUT

Rated voltage	21.5 V $\equiv$ (DC)
Rated current	4.5 A
Charging time	approx. 60 min
Protection class	II /  (double insulation)

\* BATTERY AND CHARGER ARE NOT SUPPLIED

### Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the tool is typically

Sound pressure level	$L_{PA} = 86.8 \text{ dB(A)}$
Uncertainty	$K = 5 \text{ dB}$
Sound power level	$L_{WA} = 97.8 \text{ dB(A)}$
Uncertainty	$K = 5 \text{ dB}$

### Wear hearing protection!

Vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

### Total vibration value

Cutting board	$a_{h,B} = 15.802 \text{ m/s}^2$
Uncertainty	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Cutting wooden beam	$a_{h,WB} = 17.554 \text{ m/s}^2$
Uncertainty	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

### NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

### WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece that is being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to keep the load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



## General power tool safety warnings

### WARNING!

- ▶ Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## 1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## 2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## 3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4. Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### 5. Battery tool use and care

- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130 °C (265 °F) may cause explosion.
- g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.



**CAUTION! RISK OF EXPLOSION!**  
Never charge non-rechargeable batteries.



**Protect the rechargeable battery from heat (for example, from continuous exposure to sunlight), fire, water and moisture.** There is a risk of explosion.

## 6. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never service damaged battery packs. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

### **Appliance-specific safety instructions for sabre saws**

To avoid the risk of injury or fire as well as health risks

- **Hold the power tool by the insulated gripping surfaces when performing work where the power tool may hit hidden power lines or its own power cord.** Contact with a live wire may electrify exposed metal parts of the power tool and could give the operator an electric shock.
- **Secure and secure the workpiece to a stable surface by means of clamps or otherwise.** Holding the workpiece by hand or against your body will cause it to remain unstable, resulting in loss of control.
- **Wear a dust mask!**

### **Safety guidelines for battery chargers**

- This tool may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the tool safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to use the tool as a toy. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- To avoid potential risks, if the appliance power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service or by a qualified technician.



The charger is suitable for indoor use only.

#### **⚠ WARNING!**

- If the power cord requires replacement, this should be carried out by the manufacturer or an approved representative to avoid safety hazards.

#### **⚠ ATTENTION!**

- ◆ This charger can only charge the following batteries: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ A current list of battery compatibility can be found at [www.lidl.de/Akku](http://www.lidl.de/Akku).



## Original accessories/auxiliary equipment

- Use only the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the appliance. Using attachments or accessory tools other than those recommended in the operating instructions can lead to a risk of injury.

### Information on saw blades

You can use any saw blade provided it is fitted with a suitable mount - 1/2" (12.7 mm) universal shaft. Saw blades optimised for your sabre saw are available from retail stores in different lengths for various purposes.

#### NOTE

- ▶ TPI = teeth per inch = the number of teeth per 2.54 cm

### Wood saw blade

Dimensions: 152 x 1 mm, 6 TPI

Ideal for: sawing construction wood, chipboard, panels and plywood, and also plunge cuts.

### Bi-Metal Saw Blade

Dimensions: 150 x 0.9 mm, 24 TPI

Best suitability: for sawing sheet metal, profiles and pipes.

## Before use

### Charging the battery pack (see fig. A)

#### ⚠ CAUTION!

- ▶ Always unplug the appliance before you remove the battery pack from or connect the battery pack to the charger.

#### NOTE

- ▶ Never charge the battery pack if the ambient temperature is below 10°C or above 40°C. If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0°C and 50°C.

- ◆ Connect the battery pack ⑪ to the high-speed battery charger ⑫ (see fig. A).
- ◆ Insert the power plug into the socket. The control LED ⑭ lights up red.
- ◆ The green LED ⑮ indicates that the charging process is complete and the battery pack ⑪ is ready.

#### ⚠ ATTENTION!

- ◆ If the red control LED ⑭ flashes, this means that the battery pack ⑪ has overheated and cannot be charged.
- ◆ If the red and green control LEDs ⑭ ⑮ both flash, this means that the battery pack ⑪ is defective.
- ◆ Push the battery pack ⑪ into the appliance.
- ◆ Switch off the charger ⑫ for at least 15 minutes between successive charging sessions. Also disconnect the power plug from the mains power socket.

## Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance

### Inserting the battery pack

- ◆ Allow the battery pack ⑪ to click into place in the appliance.

### Removing the battery pack

- ◆ Press the release button ⑫ and remove the battery pack ⑪.

## Checking the battery charge level

- ◆ Press the battery charge level button ⑨ to check the status of the battery (see also main diagram). The status will be shown on the battery display LED ⑩ as follows:  
RED/ORANGE/GREEN = maximum charge  
RED/ORANGE = medium charge  
RED = low charge - charge the battery

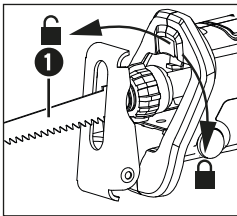
## Fitting/changing the saw blade

### ⚠ WARNING!

- ▶ Remove the battery before carrying out any work on the power tool (e.g. maintenance, changing tools, etc.) as well as during the transport and storage of the power tool. Unintentional activation of the ON/OFF switch can result in injury.
- ◆ Turn the quick-release chuck **3** as far as the stop and hold it in this position.
- ◆ Push the required saw blade **1** into the quick-release chuck **3** as far as the stop.

### ⚠ CAUTION!

- ▶ The teeth of the saw blade **1** must point downwards!



- ◆ Let go of the quick-release chuck **3** so that it returns to its initial position. The saw blade **1** is now locked.

## Adjusting the footplate

### ⚠ RISK OF INJURY!

- ▶ Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.
- ◆ Adjust the footplate **2** according to the cutting depth.
- ◆ To do so, undo the locking lever **4** and move the footplate **2** to the corresponding position.
- ◆ Lock this position by closing the locking lever **4**.

## Use

### Switching on and off

#### Switching on

- ◆ First press the safety lock-out **6** and then the ON/OFF switch **7**. Afterwards, release the safety lock-out **6**.

#### Switching off

- ◆ Release the ON/OFF switch **7**.

### Adjusting the rotational speed

Press the ON/OFF switch **7** lightly for a low speed. Increasing the pressure increases the speed.

### NOTE

- ▶ The integrated motor brake ensures rapid stoppage.

### 2-speed gearbox

#### ⚠ CAUTION!

- ▶ You can only press button **13** for the 1st and 2nd gear stage when the device is at a standstill.

- ◆ Press button **13** to shift from 1st to 2nd gear.

### Guiding the sabre blade safely

To adapt to the workpiece and for safe placement, the footplate **2** can be swivelled. It must always be in contact with the workpiece when the appliance is running.

### Practical advice on sawing

- ◆ Check the material to be worked to make sure that all foreign objects have been removed, e.g. nails, screws, etc.
- ◆ Ensure that the ventilation slits **5** are not covered.
- ◆ Switch the appliance on before moving it towards the material to be worked.
- ◆ Switch the appliance off immediately if the saw blade **1** jams.  
Open up the sawn gap using a suitable tool and pull out the sabre saw.

- Use the appropriate saw blade ❶ and stroke rate for the material to be worked.
- Saw blades optimised for your sabre saw are available from retail stores in different lengths for various purposes.
- Saw the material at a constant speed.

### Sawing flush to edges

Using flexible saw blades with a suitable corresponding length, you can saw off protruding workpieces such as pipes flush to the wall.

Proceed as follows:

1. Place the saw blade ❶ directly against the wall.
2. Bend it by applying lateral pressure to the sabre saw so that the footplate ❷ makes contact with the wall.
3. Switch the appliance on as described and saw off the work piece by applying constant pressure.

### Plunge sawing:

#### CAUTION! RISK OF KICKBACK!

- Plunge cuts may only be made in soft materials (wood or similar).

Proceed as follows:

1. Place the sabre saw with the lower edge of the footplate ❷ onto the workpiece. Switch the appliance on.
2. Tilt the sabre saw forwards and plunge the saw blade ❶ into the workpiece.
3. Position the sabre saw vertically and continue sawing along the cutting line.

## Maintenance and cleaning



### WARNING! RISK OF INJURY!

**Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.**

- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing.
- Replace the saw blade as soon as its teeth are blunt and proper sawing is therefore no longer possible.
- Keep the appliance and ventilation slits clean at all times. If the ventilation slits are blocked, there is a risk of overheating and/or the appliance being damaged.
- Always clean the appliance after completion of work.
- Never permit liquids to enter inside the appliance. Use a cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- If necessary, clean the saw blade mount with a brush or compressed air.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage environment is cool and dry.

#### WARNING!

- ▶ Do not use any accessories not recommended by PARKSIDE. This can lead to electric shock and fire.

#### NOTE

- ▶ Replacement parts not listed (such as carbon brushes, switch) can be ordered via our service hotline.

## Disposal



FR



The product and its packaging are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.



### Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies. **The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.**

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.

If it is possible to do so without destroying the old appliance, remove the old batteries or rechargeable batteries before returning the appliance for disposal and take them to a separate collection point. In the case of permanently installed rechargeable batteries, you must indicate during disposal that the appliance contains a battery.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



### Do not dispose of batteries in your normal household waste!

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Batteries/rechargeable batteries must be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies (dealers, specialist dealers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries/rechargeable batteries may contain toxic heavy metals.

For this reason, do not dispose of batteries/rechargeable batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point. Only return batteries that are fully discharged.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear customer,

This appliance comes with a 5-year warranty valid from the date of purchase. In the event that this product has any defects, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not limited in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within 5 years of the product's date of purchase, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the 5-year warranty period, together with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

The X 20 V Team Series battery pack comes with a 3-year warranty valid from the date of purchase.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

### The warranty period does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 413752\_2201 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 413752\_2201.

## WARNING!

- ▶ Have the power tool repaired by the service centre or a qualified electrician and only using genuine replacement parts. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.
- ▶ If the mains cable is damaged, it must be replaced with a special cable that is available from the manufacturer or its customer service.

## Service

### Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)

IAN 413752\_2201

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

**Machinery Directive** (2006/42/EC)

**EMC (Electromagnetic Compatibility)** (2014/30/EU)

**RoHS Directive** (2011/65/EU)\*

\* The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration. The object of the declaration described above complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

### Applied harmonised standards

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016/A1:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Type designation of machine:** Cordless sabre saw 20V PSSAP 2028 A1

**Year of manufacture:** 05-2022

**Serial number:** IAN 413752\_2201

Bochum, 24/05/2022



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

## Ordering a replacement battery

If you want to order a replacement battery for your appliance, you can do so easily via the Internet on [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) or by telephone.



### NOTE

- Online ordering of replacement parts might not be possible in some countries. In this is the case, please contact the Service hotline.

## Telephone ordering

**GB** Service Great Britain Tel.: 0800 404 7657

**IE** Service Ireland Tel.: 1800 101010

To ensure fast processing of your order, have the article number of your appliance to hand (IAN 413752\_2201) in case of questions. The article number can be found on the type plate or the title page of these instructions.



# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>16</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	16
Ausstattung .....	16
Lieferumfang .....	16
Technische Daten .....	16
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	<b>17</b>
1. Arbeitsplatzsicherheit .....	18
2. Elektrische Sicherheit .....	18
3. Sicherheit von Personen .....	18
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs .....	19
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs .....	19
6. Service .....	20
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Säbelsägen .....	20
Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....	20
Originalzubehör/-zusatzgeräte .....	21
Informationen zu Sägeblättern .....	21
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>21</b>
Akku-Pack laden (siehe Abb. A) .....	21
Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen .....	22
Akkuzustand prüfen .....	22
Sägeblatt montieren/wechseln .....	22
Fußplatte verstellen .....	22
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>22</b>
Ein- und ausschalten .....	22
Drehzahl einstellen .....	22
2-Gang Getriebe .....	22
Säbelsäge sicher führen .....	23
Arbeitshinweise zum Sägen .....	23
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>23</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>24</b>
<b>Service</b> .....	<b>25</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>25</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>26</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>27</b>
<b>Ersatz-Akku Bestellung</b> .....	<b>28</b>
Telefonische Bestellung .....	28

## AKKU-SÄBELSÄGE 20 V PSSAP 2028 A1

### Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist mit festem Anschlag zum Sägen, Ablängen und Anpassen von Holz, Kunststoff, Metall oder Baustoffen bestimmt. Die Säbelsäge eignet sich für grobe Sägearbeiten, gerade und kurvige Schnitte und trennt Flächen bündig ab. Beachten Sie die Informationen zu Sägeblättern und Arbeitshinweise zum Sägen. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

### Ausstattung

- ➊ Sägeblatt
- ➋ Fußplatte
- ➌ Schnellspannfutter
- ➍ Feststellhebel Fußplatte
- ➎ Lüftungsschlitze
- ➏ Einschaltsperrle
- ➐ EIN-/AUS-Schalter
- ➑ Handgriff
- ➒ Taste Akkuzustand
- ➓ Akku-Display-LED
- ➔ Akku-Pack\*
- ➕ Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- ➖ Taste für die 1. und 2. Getriebestufe
- ➗ Ready2Connect LED
- ➘ Rote Ladekontroll-LED
- ➙ Grüne Ladekontroll-LED
- ➚ Schnell-Ladegerät\*
- ➛ LED-Arbeitslicht

### Lieferumfang

- 1 Akku-Säbelsäge 20 V
- 1 Sägeblatt Holz 152 mm
- 1 Sägeblatt Bi-Metall 150 x 0,9 mm
- 1 Tragekoffer
- 1 Betriebsanleitung

### Technische Daten

#### Akku-Säbelsäge 20 V PSSAP 2028 A1

Bemessungsspannung 20 V --- (Gleichstrom)

Bemessungsleerlauf-

hubzahl  $n_0$  0 - 2300 /  
 $n_0$  0 - 3000 min<sup>-1</sup>

Hublänge 28 mm

Max. Schnittleistung Holz 255 mm  
20 mm  
(in nicht legiertem Stahl)

Sägeblattaufnahme 1/2" (12,7 mm)

### Akku PAP 20 B3\*


Typ	LITHIUM-IONEN
Bemessungsspannung	20 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Kapazität	4,0 Ah
Zellen	10

### Akku-Schnellladegerät PLG 20 C3\*

#### EINGANG/Input

Bemessungsspannung 230-240 V  $\sim$ , 50 Hz  
(Wechselstrom)

Bemessungsaufnahme 120 W

Sicherung (innen) 3,15 A 

#### AUSGANG/Output

Bemessungsspannung 21,5 V  $\equiv$  (Gleichstrom)

Bemessungsstrom 4,5 A

Ladedauer ca. 60 min

Schutzklasse II/ (Doppelisolierung)

\* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

### Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel  $L_{PA} = 86,8$  dB (A)

Unsicherheit  $K = 5$  dB

Schallleistungspegel  $L_{WA} = 97,8$  dB (A)

Unsicherheit  $K = 5$  dB

### Gehörschutz tragen!

Schwingungswerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

### Schwingungsgesamtwert

Sägen von Spanplatte  $a_{h,B} = 15,802$  m/s<sup>2</sup>

Unsicherheit  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Sägen von Holzbalken  $a_{h,WB} = 17,554$  m/s<sup>2</sup>

Unsicherheit  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

### HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

### **WARNUNG!**

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

### **WARNUNG!**

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

#### **4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### **5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- a) Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!**  
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es Besteht Explosionsgefahr.

## 6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Säbelsägen

Um Verletzungs- und Brandgefahr sowie Gesundheitsgefährdungen zu vermeiden:

- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Elektrowerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage. Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- Tragen Sie eine Staubschutzmaske!

## Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

### **⚠️ WARNUNG!**

- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

### **⚠️ ACHTUNG!**

- ◆ Dieses Ladegerät kann nur die folgenden Batterien laden: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter [www.lidl.de/Akku](http://www.lidl.de/Akku).

## **Originalzubehör/-zusatzgeräte**

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

## **Informationen zu Sägeblättern**

Sie können jedes Sägeblatt verwenden, vorausgesetzt, es ist mit der passenden Aufnahme – 1/2" (12,7 mm) Universalschaft versehen. Es sind für jeden Einsatzzweck Ihrer Säbelsäge optimierte Sägeblätter in verschiedenen Längen im Handel erhältlich.

### **HINWEIS**

- ▶ TPI = teeth per inch = die Anzahl der Zähne je 2,54 cm

## **Holzägeblatt**

Maße: 152 x 1 mm, 6 TPI

Beste Eignung: zum Sägen von Konstruktionsholz, Span-, Platten- und Sperrholz, auch für Tauchschnitte.

## **Bi-Metallsägeblatt**

Maße: 150 x 0,9 mm, 24 TPI

Beste Eignung: zum Sägen von Blechen, Profilen und Rohren.

## **Vor der Inbetriebnahme**

### **Akku-Pack laden (siehe Abb. A)**

#### **⚠️ VORSICHT!**

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

#### **HINWEIS**

- ▶ Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 und 80 %. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 und 50 °C.

- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack **11** in das Schnell-Ladegerät **16** (siehe Abb. A).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED **14** leuchtet rot.
- ◆ Die grüne Kontroll-LED **15** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack **11** einsatzbereit ist.

#### **⚠️ ACHTUNG!**

- ◆ Sollte die rote Kontroll-LED **14** blinken, dann ist der Akku-Pack **11** überhitzt und kann nicht aufgeladen werden.
- ◆ Sollte die rote und grüne Kontroll-LED **14** **15** gemeinsam blinken, dann ist der Akku-Pack **11** defekt.
- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack **11** in das Gerät ein.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät **16** zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

## Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen

### Akku-Pack einsetzen

- ◆ Lassen Sie den Akku-Pack **11** in das Gerät einrasten.

### Akku-Pack entnehmen

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung **12** und entnehmen Sie den Akku-Pack **11**.

## Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand **9** (siehe auch Hauptabbildung). Der Zustand wird in der Akku-Display-LED **10** wie folgt angezeigt:  
ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung/  
ROT/ORANGE = mittlere Ladung  
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

## Sägeblatt montieren/wechseln

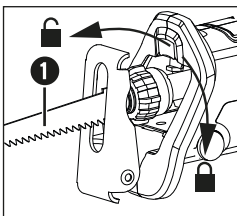
### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Elektrowerkzeug. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des EIN-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.

- ◆ Drehen Sie das Schnellspannfutter **3** bis zum Anschlag und halten Sie es in dieser Position.
- ◆ Drücken Sie das benötigte Sägeblatt **1** bis zum Anschlag in das Schnellspannfutter **3**.

### ⚠️ ACHTUNG!

- ▶ Die Zähne des Sägeblatts **1** müssen dabei nach unten zeigen!



- ◆ Lassen Sie das Schnellspannfutter **3** los, es muss in seine Ausgangsposition zurückkehren. Das Sägeblatt **1** ist nun verriegelt.

## Fußplatte verstellen

### ⚠️ VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.
- ◆ Verstellen Sie je nach Schnitttiefe die Fußplatte **2**.
- ◆ Lösen Sie dafür den Feststellhebel **4** und bringen Sie die Fußplatte **2** in die entsprechende Position.
- ◆ Verriegeln Sie diese Position indem Sie den Feststellhebel **4** festziehen.

## Inbetriebnahme

### Ein- und ausschalten

#### Einschalten

- ◆ Drücken Sie zuerst die Einschaltsperrle **6** und dann den EIN-/AUS-Schalter **7**. Lassen Sie danach die Einschaltsperrle **6** wieder los.

#### Ausschalten

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **7** los.

### Drehzahl einstellen

Leichter Druck auf den EIN-/AUS-Schalter **7** bewirkt eine niedrige Drehzahl. Mit zunehmendem Druck erhöht sich die Drehzahl.

### HINWEIS

- ▶ Die integrierte Motorbremse sorgt für einen schnellen Stillstand.

## 2-Gang Getriebe

### ⚠️ VORSICHT!

- ▶ Sie können die Taste **13** für die 1. und 2. Getriebestufe nur bei Stillstand des Gerätes betätigen.
- ◆ Drücken Sie die Taste **13** um von dem 1. zum 2. Gang zu schalten.



## Säbelsäge sicher führen

Zur Anpassung an das Werkstück und zur sicheren Auflage ist die Fußplatte ② schwenkbar. Sie muss immer am Werkstück anliegen, wenn das Gerät in Betrieb ist.

## Arbeitshinweise zum Sägen

- ◆ Prüfen Sie das zu bearbeitende Material auf Fremdkörper wie Nägel, Schrauben etc. und entfernen Sie diese.
- ◆ Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze ⑤ nicht verdeckt werden.
- ◆ Gerät einschalten und erst dann an das zu bearbeitende Material heranzuführen.
- ◆ Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn das Sägeblatt ① verklemmt. Spreizen Sie den bereits gesägten Spalt mit einem geeigneten Werkzeug und ziehen Sie die Säbelsäge heraus.
- ◆ Passen Sie Sägeblatt ① und Hubzahl dem zu bearbeitenden Material an.
- Es sind für jeden Einsatzzweck Ihrer Säbelsäge optimierte Sägeblätter in verschiedenen Längen im Handel erhältlich.
- Sägen Sie das Material mit gleichmäßigem Vorschub.

## Bündig sägen

Mit flexiblen Sägeblättern, entsprechende Länge vorausgesetzt, können Sie hervorstehende Werkstücke wie z.B. Rohre unmittelbar an der Wand absägen.

Gehen Sie wie folgt vor:

1. Legen Sie das Sägeblatt ① direkt an der Wand an.
2. Biegen Sie es durch seitlichen Druck auf die Säbelsäge so, dass die Fußplatte ② an der Wand anliegt.
3. Schalten Sie das Gerät wie beschrieben ein und sägen Sie das Werkstück mit konstantem Druck ab.

## Tauchsägen

### VORSICHT! RÜCKSCHLAGGEFAHR!

- Tauchschnitte dürfen nur in weichen Werkstoffen (Holz o.ä.) durchgeführt werden.

Gehen Sie wie folgt vor:

1. Setzen Sie die Säbelsäge mit der Unterkante der Fußplatte ② auf das Werkstück auf. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Kippen Sie die Säbelsäge nach vorn und tauchen mit dem Sägeblatt ① in das Werkstück ein.
3. Stellen Sie die Säbelsäge senkrecht und sägen Sie weiter entlang der Schnittlinie.

## Wartung und Reinigung



### WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Wechseln Sie das Sägeblatt aus, sobald dessen Zahnung stumpf ist und damit keine einwandfreie Sägearbeit mehr durchführbar ist.
- Halten Sie das Gerät und die Lüftungsschlitze stets sauber. Bei verstopften Lüftungsschlitzen droht eine Überhitzung und/oder eine Beschädigung des Gerätes.
- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Reinigen Sie die Sägeblattaufnahme ggf. mit einem Pinsel oder durch Ausblasen mit Druckluft.

- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

## **⚠️ WARNUNG!**

- Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

## **HINWEIS**

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Akku, Schalter) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.

## **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 5-Jahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Sie erhalten auf die Akku-Packs der X20V Team Serie 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### **Garantiezeit gilt nicht bei**

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 41 3752\_2201 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 41 3752\_2201 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Service-stelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

## Service

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 447 744  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 413752\_2201

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Entsorgung



FR



Das Produkt und die Verpackung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.



### Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Hausabfall entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

### Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Li-ion

### Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

### Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

### RoHS Richtlinie

(2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016/A1:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typbezeichnung der Maschine:** Akku-Säbelsäge 20 V PSSAP 2028 A1

**Herstellungsjahr:** 05-2022

**Seriennummer:** IAN 413752\_2201

Bochum, 24.05.2022



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

## Ersatz-Akku Bestellung

Wenn Sie einen Ersatz-Akku für Ihr Gerät bestellen möchten, so können Sie dies entweder bequem im Internet unter [www.kompennass.com](http://www.kompennass.com) oder telefonisch abwickeln.



### HINWEIS

- ▶ Die Bestellung von Ersatzteilen kann in einigen Ländern nicht online vorgenommen werden. Kontaktieren Sie in diesem Fall bitte die Service-Hotline.

### Telefonische Bestellung

- DE** Service Deutschland Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
- AT** Service Österreich Tel.: 0800 447 744
- CH** Service Schweiz Tel.: 0800 56 44 33

Um eine schnelle Bearbeitung Ihrer Bestellung zu gewährleisten, halten Sie bitte für alle Anfragen die Artikelnummer (IAN 413752\_2201) des Gerätes bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild oder dem Titelblatt dieser Anleitung.

# Table des matières

<b>Introduction</b>	<b>30</b>
Utilisation conforme à l'usage prévu	30
Équipement	30
Matériel livré	30
Caractéristiques techniques	30
<b>Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique</b>	<b>31</b>
1. Sécurité de la zone de travail	32
2. Sécurité électrique	32
3. Sécurité des personnes	32
4. Utilisation et entretien de l'outil électrique	33
5. Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi	33
6. Entretien	34
Consignes de sécurité spécifiques aux scies sabre	34
Consignes de sécurité relatives aux chargeurs	34
Accessoires/équipements supplémentaires d'origine	35
Informations relatives aux lames	35
<b>Avant la mise en service</b>	<b>35</b>
Recharger le pack d'accus (voir fig. A)	35
Mettre le pack d'accus dans l'appareil/l'en retirer	36
Contrôler l'état de l'accu	36
Montage/remplacement de la lame	36
Régler la semelle	36
<b>Mise en service</b>	<b>36</b>
Allumer et éteindre	36
Réglage de la vitesse de rotation	36
Boîte de vitesses à 2 rapports	37
Guider la scie sabre de manière sûre	37
Consignes de travail pour scier	37
<b>Entretien et nettoyage</b>	<b>37</b>
<b>Mise au rebut</b>	<b>38</b>
<b>Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France</b>	<b>39</b>
<b>Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique</b>	<b>41</b>
<b>Service après-vente</b>	<b>42</b>
<b>Importateur</b>	<b>42</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité originale</b>	<b>43</b>
<b>Commande d'accu de rechange</b>	<b>44</b>
Commande téléphonique	44

## SCIE SABRE SANS FIL 20 V PSSAP 2028 A1

### Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

### Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil à butée fixe est destiné à scier, tronçonner et ajuster le bois, le plastique, le métal et les matériaux de construction. La scie sabre est adaptée aux travaux de sciage grossiers, aux coupes droites et courbées et d'affleurage des surfaces. Respectez les informations relatives aux lames ainsi que les consignes de travail pour le sciage. Toute autre utilisation ou modification de la machine est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident considérables. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu. L'appareil n'est pas conçu pour un usage professionnel.

### Équipement

- ❶ Lame
- ❷ Semelle
- ❸ Mandrin à serrage rapide
- ❹ Sélecteur de mouvement pendulaire
- ❺ Oûies de ventilation
- ❻ Verrouillage de sécurité
- ❼ Interrupteur Marche/Arrêt
- ❽ Poignée
- ❾ Touche d'état accu
- ❿ LED d'affichage d'état de l'accu
- ⓫ Pack d'accus\*
- ⓬ Touche déverrouillage du pack d'accus
- ⓭ Touche pour le 1er et le 2e niveau de vitesse
- ⓮ LED Ready2Connect
- ⓯ LED rouge de contrôle de charge
- ⓰ LED verte de contrôle de charge
- ⓱ Chargeur rapide\*
- ⓲ Lampe de travail LED

### Matériel livré

- 1 scie sabre sans fil 20 V
- 1 lame de scie à bois 152 x 1 mm
- 1 lame de scie bimétal 150 x 0,9 mm
- 1 mallette de transport
- 1 mode d'emploi

### Caractéristiques techniques

#### Scie sabre sans fil 20 V PSSAP 2028 A1

Tension nominale	20 V --- (courant continu)
Nombre nominal de cycles à vide	$n_0$ 0 - 2300 / $n_0$ 0 - 3000 min <sup>-1</sup>
Longueur de course	28 mm
Puissance de coupe max	Bois 255 mm 20 mm (en acier non allié)
Logement de la lame	½» (12,7 mm)



### Batterie PAP 20 B3\*

Type	LITHIUM-IONS
Tension nominale	20 V $\equiv$ (courant continu)
Capacité	4 Ah
Cellules	10

### Chargeur rapide de batterie PLG 20 C3\*

#### ENTRÉE/Input

Tension nominale	230-240 V $\sim$ , 50 Hz (Courant alternatif)
------------------	--

Puissance nominale absorbée

120 W

Fusible (interne)

3,15 A 

#### SORTIE/Output

Tension nominale	21,5 V $\equiv$ (courant continu)
------------------	--------------------------------------

Courant nominal

4,5 A

Temps de charge

env. 60 min

Classe de protection II /  (double isolation)

\* BATTERIE ET CHARGEUR NE SONT PAS INCLUS DANS FOURNI

### Valeur d'émissions sonores

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN 62841. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :

Niveau de pression acoustique  $L_{PA} = 86,8$  dB (A)

Imprécision  $K = 5$  dB

Niveau de puissance acoustique  $L_{WA} = 97,8$  dB (A)

Imprécision  $K = 5$  dB

### Portez une protection auditive !

Valeurs de vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées conformément à EN 62841 :

### Valeur totale des vibrations

Sciage de panneaux d'aggloméré  $a_{h,B} = 15,802$  m/s<sup>2</sup>

Imprécision  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Sciage de poutres de bois  $a_{h,WB} = 17,554$  m/s<sup>2</sup>

Imprécision  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### REMARQUE

- ▶ Les valeurs d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été mesurées conformément à une méthode de mesure normée et peuvent être utilisées pour comparer des outils électriques.
- ▶ Les valeurs d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la sollicitation.

### AVERTISSEMENT !

- ▶ Pendant l'utilisation effective de l'outil électrique, les émissions de vibrations et sonores peuvent différer des valeurs indiquées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, et en particulier en fonction du type de pièce à usiner.
- ▶ Essayez de garder la sollicitation aussi faible que possible. Des mesures d'exemple de réduction de la sollicitation des vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. À ce titre, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte (par exemple les durées pendant lesquelles l'outil est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé mais fonctionne sans charge).



## Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

### AVERTISSEMENT !

- ▶ Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme „outil électrique“ dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

## 1. Sécurité de la zone de travail

- a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

## 2. Sécurité électrique

- a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- e) Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

## 3. Sécurité des personnes

- a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance

des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser. Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

#### **4. Utilisation et entretien de l'outil électrique**

- a) Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application. L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement. Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonc-

tionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

- f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

#### **5. Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi**

- a) Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- b) N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés. L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre. Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.

- d) Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale. Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- e) Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- f) Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive. Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C (265 °F) peut provoquer une explosion.
- g) Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions. Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.



**PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION !**  
Ne jamais recharger des piles non rechargeables.



Protégez la batterie de la chaleur, par ex. aussi du rayonnement solaire continu, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il existe un risque d'explosion.

## 6. Entretien

- a) Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- b) Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés. Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

## Consignes de sécurité spécifiques aux scies sabre

Pour éviter tout risque de blessure et d'incendie ainsi que des risques pour la santé

- Tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez un travail susceptible de heurter des lignes électriques masquées ou son propre cordon d'alimentation. Le contact avec une ligne sous tension peut également mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.
- Sécurisez et fixez la pièce à travailler sur une surface stable au moyen de colliers ou autrement. Si vous tenez la pièce à la main ou contre votre corps, elle restera instable, ce qui entraînera une perte de contrôle.
- Portez un masque de protection anti-poussière !

## Consignes de sécurité relatives aux chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants s'ils ne sont pas surveillés.

- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.



Le chargeur convient uniquement à une exploitation en intérieur.

### **⚠ AVERTISSEMENT !**

- Lorsqu'un remplacement du cordon d'alimentation est nécessaire, il doit être réalisé par le fabricant ou par son représentant pour éviter toute situation dangereuse.

### **⚠ ATTENTION !**

- ◆ Ce chargeur ne peut charger que les batteries suivantes: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ Une liste actualisée de la compatibilité de la batterie est disponible sur [www.lidl.de/Akku](http://www.lidl.de/Akku).

## **Accessoires/équipements supplémentaires d'origine**

- **Utilisez uniquement des accessoires et équipements supplémentaires spécifiés dans le mode d'emploi ou dont le logement est compatible avec l'appareil.**  
L'utilisation d'outils d'usinage différents de ceux recommandés dans ces instructions d'utilisation, ou bien d'autres accessoires, peut vous faire courir un risque de blessures.

## **Informations relatives aux lames**

Vous pouvez également utiliser d'autres lames de scie, à condition qu'elles comportent le logement universel correspondant – 1/2" (12,7 mm). Des lames de scie optimisées de longueurs différentes sont disponibles dans le commerce pour tout type d'utilisation de votre scie sabre.

### **REMARQUE**

- ▶ TPI = teeth per inch = le nombre de dents par 2,54 cm

### **Lame de scie à bois**

Dimensions : 152 x 1 mm, 6 TPI  
Parfaitement adaptée pour scier des bois de construction, panneaux d'aggloméré, plaques en bois, contreplaqué, ainsi que pour les coupes plongeantes.

### **Lame de scie bimétal**

Dimensions : 150 x 0,9 mm, 24 TPI  
Meilleure adéquation : pour le sciage de tôles, de profilés et de tubes.

## **Avant la mise en service**

### **Recharger le pack d'accus (voir fig. A)**

#### **⚠ PRUDENCE !**

- ▶ Débranchez toujours la fiche secteur du chargeur avant d'en retirer le pack d'accus ou de le mettre en place.

#### **REMARQUE**

- ▶ Ne chargez jamais le pack d'accus lorsque la température environnante est inférieure à 10°C ou supérieure à 40°C. Si un accus lithium-ions doit rester stocké pendant une période prolongée, il faut contrôler régulièrement son état de charge. L'état de charge optimal se situe entre 50% et 80%. Le climat de stockage doit être frais et sec dans une température ambiante située entre 0 °C et 50 °C.

- ◆ Placez le pack d'accus **11** dans le chargeur rapide **16** (voir fig. A).
- ◆ Insérez la fiche secteur dans la prise secteur. La LED de contrôle **14** s'allume en rouge.
- ◆ La LED verte de contrôle **15** vous signale que l'opération de charge est terminée et que le pack d'accus **11** est prêt à être utilisé.

#### **⚠ ATTENTION !**

- ◆ Si la LED de contrôle rouge **14** se met à clignoter, cela signifie que le pack d'accus **11** surchauffe et qu'il ne peut pas être rechargé.
- ◆ Si les LED de contrôle rouge et verte **14 15** clignotent ensemble, cela signifie que le pack d'accus **11** est défectueux.

- ◆ Introduisez le pack d'accus **11** dans l'appareil.
- ◆ Éteignez le chargeur **16** pendant au moins 15 minutes entre des opérations de charge consécutives.  
Débranchez pour cela la fiche secteur.

## Mettre le pack d'accus dans l'appareil/l'en retirer

### Mettre en place le pack d'accus

- ◆ Faites s'enclencher le pack d'accus **11** dans l'appareil.

### Retirer le pack d'accus

- ◆ Appuyez sur la touche déverrouillage **12** puis retirez le pack d'accus **11**.

### Contrôler l'état de l'accu

- ◆ Pour vérifier l'état de l'accu, appuyez sur la touche d'état de l'accu **9** (voir aussi la figure principale).  
L'état et la puissance restante s'affichent comme suit par les LED d'affichage de l'accu **10** :  
ROUGE/ORANGE/VERT = charge maximale  
ROUGE/ORANGE = charge moyenne  
ROUGE = charge faible – charger l'accu

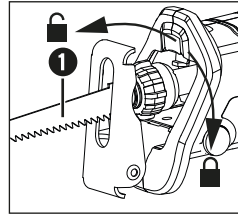
## Montage/remplacement de la lame

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Avant de débuter tout travail sur l'outil électrique (par ex. maintenance, changement d'outil, etc.) ainsi que lors de son transport et de son stockage, retirez l'accu de l'outil. En cas d'actionnement involontaire de l'interrupteur Marche/Arrêt, il y a risque de blessure.
- ◆ Tournez le mandrin à serrage rapide **3** jusqu'en butée et maintenez-le dans cette position.
- ◆ Enfoncez la lame de scie **1** souhaitée jusqu'à la butée dans le mandrin à serrage rapide **3**.

### ⚠ ATTENTION !

- ▶ Les dents de la lame **1** doivent pointer vers le bas !



- ◆ Relâchez le mandrin à serrage rapide **3**, il doit revenir dans sa position d'origine. La lame **1** est maintenant verrouillée.

## Régler la semelle

### ⚠ RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez l'accu.
- ◆ Réglez la semelle **2** en fonction de la profondeur de coupe.
- ◆ Desserrez pour cela le levier de blocage **4** et amenez la semelle **2** en position souhaitée.
- ◆ Verrouillez cette position en serrant le levier de blocage **4**.

## Mise en service

### Allumer et éteindre

#### Allumer

- ◆ Appuyez d'abord sur le verrouillage de sécurité **6** puis sur l'interrupteur Marche/Arrêt **7**. Relâchez ensuite le verrouillage de sécurité **6**.

#### Éteindre

- ◆ Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt **7**.

### Réglage de la vitesse de rotation

Une légère pression sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **7** fait démarrer l'appareil à une vitesse de rotation réduite. La vitesse de rotation augmente avec la pression.

### REMARQUE

- ▶ Le frein moteur intégré veille à une immobilisation rapide.

## Boîte de vitesses à 2 rapports

### PRUDENCE !

- ▶ Vous ne pouvez appuyer sur le bouton **13** de la 1ère et de la 2ème vitesse que lorsque l'appareil est à l'arrêt.
- ◆ Appuyez sur le bouton **13** pour passer de la 1ère à la 2ème vitesse.

## Guider la scie sabre de manière sûre

Pour l'ajustage à la pièce à usiner et pour un appui sûr, la semelle **2** est pivotante. Elle doit toujours reposer sur la pièce à usiner lorsque l'appareil est en service.

## Consignes de travail pour scier

- ◆ Contrôlez le matériau à usiner pour détecter des corps étrangers, comme des clous, vis etc. et retirez-les.
- ◆ Veillez que les fentes d'aération de l'appareil **5** ne soient pas recouvertes.
- ◆ Allumez l'appareil, puis approchez-le ensuite du matériel à usiner.
- ◆ Éteignez immédiatement l'appareil si la lame de scie **1** est bloquée. Écartez l'interstice déjà scié à l'aide d'un outil adapté et retirez la lame de scie.
- Ajustez la lame de scie **1** et la vitesse au matériau à usiner.
- Des lames de scie optimisées de longueurs différentes sont disponibles dans le commerce pour tout type d'utilisation de votre scie sabre.
- Sciez le matériau en avançant d'une manière uniforme.

## Affleurage

vous pouvez avec des lames de scie flexibles, à condition qu'elles aient la longueur correspondante, scier des pièces à usiner saillantes, comme par ex. des tuyaux directement sur le mur.

Procédez comme suit :

1. Placez la lame de scie **1** directement sur le mur.
2. Pliez-la en exerçant une pression latérale sur la scie sabre de manière à ce que la semelle **2** se retrouve contre le mur.

3. Allumez l'appareil comme décrit et sciez la pièce à usiner avec une pression constante.

## Sciage plongeant

### PRUDENCE ! RISQUE DE REcul !

- Les coupes plongeantes ne doivent être effectuées que dans des matériaux tendres (bois ou autre).

Procédez comme suit :

1. Placez la scie sabre avec le bord inférieur de la semelle **2** sur la pièce à usiner. Allumez l'appareil.
2. Basculez la scie sabre vers l'avant et plongez avec la lame de scie **1** dans la pièce à usiner.
3. Placez la lame de scie verticalement et continuez de scier le long de la ligne de coupe.

## Entretien et nettoyage



### AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez l'accu.

- L'appareil doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- Pour le nettoyage du boîtier, utilisez un chiffon sec.
- Remplacer la lame de scie dès que sa denture est émoussée et ne permet plus d'effectuer de coupe impeccable.
- Gardez l'appareil et la fente d'aération toujours propres. Si les fentes d'aération sont bouchées, il y a risque de surchauffe et/ou d'une détérioration de l'appareil.
- Nettoyez l'appareil après avoir terminé de travailler.
- Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'appareil. Utilisez un chiffon pour nettoyer le boîtier. N'utilisez jamais d'essence, de solvant ou de nettoyeur qui attaquent le plastique.
- Nettoyez le logement de la lame de scie si nécessaire à l'aide d'un pinceau ou par soufflage à l'air comprimé.

- Si un accu lithium-ions doit rester stocké pendant une période prolongée, il faut contrôler régulièrement son état de charge. L'état de charge optimal se situe entre 50% et 80%. Le climat de stockage idéal est frais et sec.

## ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ N'utilisez aucun accessoire non recommandé par PARKSIDE. Cela peut provoquer un choc électrique et un incendie.

## REMARQUE

- ▶ Les pièces détachées non listées (par ex. brosses en carbone, interrupteur) peuvent être commandées via nos centres d'appels.

## Mise au rebut



Le produit et l'emballage sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.



### Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !

Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

**Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.**

Si votre appareil usagé contient des données à caractère personnel, vous assumez la responsabilité personnelle de les effacer avant de le rapporter.

À condition que cela soit possible sans détruire l'appareil usagé, retirez les piles ou batteries usagées qu'il contient avant de le mettre au recyclage, et rappez les piles/batteries à un point de collecte séparé. Pour les batteries inamovibles, il convient de signaler leur présence dans l'appareil au moment de le rapporter au recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



Li-ion

### Ne jetez pas les accus dans les ordures ménagères !

Directive 2006/66/CE. Déposez le pack d'accus et/ou l'appareil auprès des points de collecte existants. Les piles/batteries doivent être traitées comme des déchets spéciaux devant être obligatoirement recyclés dans le respect de l'environnement par les entités correspondantes (commerçants, revendeurs spécialisés, services municipaux, entreprises de recyclage professionnel). Les piles/batteries peuvent contenir des métaux lourds toxiques.

Par conséquent, ne jetez pas les piles/batteries dans les ordures ménagères, rappez-les au contraire à un point de collecte séparé. Ne rappez les piles/batteries qu'à l'état déchargé.



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :  
1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.



## Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

cet appareil est garanti 5 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux envers le vendeur de ce produit. Ces droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez à bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de 5 ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description écrite succincte du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Les blocs-batteries de la série X 20 V Team sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### La période de garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

### Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 413752\_2201 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir s'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 413752\_2201.

## Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

cet appareil est garanti 5 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux envers le vendeur de ce produit. Ces droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez à bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de 5 ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description écrite succincte du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Les blocs-batteries de la série X 20 V Team sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

### La période de garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

### Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 413752\_2201 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.

- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 413752\_2201.

## **⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ **Faites réparer vos appareils par le service après-vente ou un électricien et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.
- ▶ **Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble particulier disponible auprès du fabricant ou de son service client.**

## **Service après-vente**

### **FR Service France**

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [kompennass@lidl.fr](mailto:kompennass@lidl.fr)

### **BE Service Belgique**

Tel.: 0800 12089

E-Mail: [kompennass@lidl.be](mailto:kompennass@lidl.be)

IAN 413752\_2201

## **Importateur**

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPENASS HANDELS GMBH, responsable du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

### Directive Machines

(2006/42/CE)

### Compatibilité électromagnétique

(2014/30/EU)

### Directive RoHS

(2011/65/EU)\*

\* La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant à la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

### Normes harmonisées appliquées

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016/A1:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Désignation du modèle de la machine :** Scie sabre sans fil 20 V PSSAP 2028 A1

**Année de fabrication :** 05-2022

**Numéro de série :** IAN 413752\_2201

Bochum, le 24/05/2022



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

## Commande d'accu de rechange

Si vous souhaitez commander un accu de rechange pour votre appareil, vous pouvez le faire très aisément soit sur le site [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) soit par téléphone.



### REMARQUE

- Dans certains pays, la commande de pièces détachées ne peut pas être réalisée en ligne. Dans ce cas, veuillez contacter la hotline du service après-vente.

## Commande téléphonique

**FR** Service France Tel.: 0800 919270

**BE** Service Belgique Tel.: 0800 12089

Pour que votre commande soit traitée plus rapidement, veuillez s.v.p. tenir prêt le numéro de référence de l'appareil (IAN 413752\_2201) pour répondre à toute demande de renseignements. Vous trouverez le numéro de référence sur la plaque signalétique ou sur la page de garde de ce mode d'emploi.

# Inhoud

<b>Inleiding</b> .....	<b>46</b>
Gebruik in overeenstemming met bestemming .....	46
Uitrusting .....	46
Inhoud van het pakket .....	46
Technische specificaties .....	46
<b>Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrisch gereedschap</b> .....	<b>47</b>
1. Veiligheid op de werkplek .....	48
2. Elektrische veiligheid .....	48
3. Veiligheid van personen .....	48
4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap .....	49
5. Gebruik en behandeling van het accugereedschap .....	49
6. Service .....	50
Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften voor reciprozagen .....	50
Veiligheidsvoorschriften voor opladers .....	50
Originele accessoires/hulpapparatuur .....	51
Informatie over zaagbladen .....	51
<b>Vóór de ingebruikname</b> .....	<b>51</b>
Accupack opladen (zie afb. A) .....	51
Accupack in het apparaat plaatsen/uit het apparaat nemen .....	52
Toestand van de accu controleren .....	52
Zaagblad monteren/verwisselen .....	52
Zool verstellen .....	52
<b>Ingebruikname</b> .....	<b>52</b>
In- en uitschakelen .....	52
Toerental instellen .....	53
2-versnellingsbak .....	53
Reciprozaag veilig hanteren .....	53
Werkaanwijzingen voor het zagen .....	53
<b>Onderhoud en reiniging</b> .....	<b>54</b>
<b>Afvoeren</b> .....	<b>54</b>
<b>Garantie van Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>55</b>
<b>Service</b> .....	<b>56</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>56</b>
<b>Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring</b> .....	<b>57</b>
<b>Vervangende accu bestellen</b> .....	<b>58</b>
Telefonische bestelling .....	58

## ACCU-SABELZAAG 20 V PSSAP 2028 A1

### Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

### Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het apparaat is bestemd voor het met vaste aanslag zagen, inkorten en bijwerken van hout, kunststof, metaal of bouwmaterialen. De reciprozaag is geschikt voor grove zaagwerkzaamheden met rechte en ronde zaagsnede en zaagt vlakken af zonder uitsteeksels. Neem de informatie over zaagbladen en werkaanwijzingen voor het zagen in acht. Elk ander gebruik of modificatie van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt aanzienlijke risico's op ongelukken met zich mee. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit gebruik in strijd met de bestemming. Het apparaat is niet bestemd voor bedrijfsmatig of commercieel gebruik.

### Uitrusting

- 1 Zaagblad
- 2 Zool
- 3 Snelspanner
- 4 Pendelslagschakelaar
- 5 Ventilatiesleuven
- 6 Inschakelblokkering
- 7 Aan-/uitknop
- 8 Handgreep
- 9 Toets accutoestand
- 10 Accu-display-LED
- 11 Accupack\*
- 12 Knop voor ontgrendeling van het accupack
- 13 Toets voor de 1e en 2e aandrijfstand
- 13b Ready2Connect LED
- 14 Rode controle-LED voor opladen
- 15 Groene controle-LED voor opladen
- 16 Snellader\*
- 17 LED-werklampje

### Inhoud van het pakket

- 1 accu-sabelzaag 20 V
- 1 zaagblad hout 152 x 1 mm
- 1 bimetaal zaagblad 150 x 0,9 mm
- 1 koffer
- 1 gebruiksaanwijzing

### Technische specificaties

#### Accu-sabelzaag 20 V PSSAP 2028 A1

Nominale spanning	20 V $\equiv$ (gelijkstroom)
Nominale slagfrequentie (onbelast)	$n_0$ 0 - 2300 / $n_0$ 0 - 3000 min <sup>-1</sup>
Slaglengte	28 mm
Max. zaagdiepte	Hout 255 mm 20 mm (in niet-gelegeerd staal)
Zaagbladassgat	1/2" (12,7 mm)



### Accupack PAP 20 B3\*

Type	LITHIUM-ION
Nominale spanning	20 V $\equiv$ (gelijkstroom)
Capaciteit	4,0 Ah
Cellen	10

### Accu-snellader PLG 20 C3\*

#### INGANG/Input

Nominale spanning 230-240 V  $\sim$ , 50 Hz  
(wisselstroom)

Nominaal vermogen 120 W

Zekering (intern) 3,15 A  $\frac{T3,15A}{\square}$

#### UITGANG/Output

Nominale spanning 21,5 V  $\equiv$  (gelijkstroom)

Nominale stroom 4,5 A

Oplaadduur ca. 60 min

Beschermingsklasse II/ $\square$  (dubbel geïsoleerd)

\* DE ACCU EN LADER ZIJN NIET MEEGELEVERD.

#### Geluidsemissiewaarde

Gemeten waarde voor geluid vastgesteld conform EN 62841. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt gemiddeld:

Geluidsdrumniveau  $L_{PA} = 86,8$  dB (A)

Onzekerheid  $K = 5$  dB

Geluidsvermogensniveau  $L_{WA} = 97,8$  dB (A)

Onzekerheid  $K = 5$  dB

#### Draag gehoorbescherming!

Trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald conform EN 62841:

#### Totale trillingswaarde

Zagen van spaanplaat  $a_{h,B} = 15,802$  m/s<sup>2</sup>

Onzekerheid  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Zagen van houten balken  $a_{h,WB} = 17,554$  m/s<sup>2</sup>

Onzekerheid  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

#### OPMERKING

- ▶ De vermelde totale trillingswaarden en trillingsemissiewaarden zijn in een genormeerde testopstelling gemeten en kunnen ook worden gebruikt voor vergelijking van een elektrisch gereedschap met een ander elektrisch gereedschap.

#### OPMERKING

- ▶ De vermelde totale trillingswaarden en trillingsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

#### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemissieniveaus kunnen tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, en in het bijzonder afhankelijk van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.
- ▶ Probeer de belasting zo klein mogelijk te houden. Om de trillingsbelasting te reduceren, kunt u bijvoorbeeld handschoenen dragen tijdens het gebruik van het gereedschap en slechts beperkte tijd met het gereedschap werken. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld perioden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en perioden waarin het gereedschap weliswaar is ingeschakeld, maar niet wordt belast).



### Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrisch gereedschap

#### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens van dit elektrische gereedschap. Het niet naleven van de navolgende aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

#### Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en instructies voor toekomstig gebruik.

De in de veiligheidsvoorschriften gebruikte term "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrisch gereedschap dat op netvoeding werkt (met snoer) en op elektrisch gereedschap dat op accu's werkt (zonder snoer).

## 1. Veiligheid op de werkplek

- a) Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Wanorde en een niet-verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken.
- b) Gebruik het elektrische gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen waarin zich brandbare vloeistof, gas of stof bevindt. Elektrisch gereedschap geeft namelijk vonken af die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- c) Houd kinderen en andere personen uit de buurt terwijl u elektrisch gereedschap gebruikt. Als u afgeleid raakt, zou u namelijk de controle over het elektrische gereedschap kunnen verliezen.

## 2. Elektrische veiligheid

- a) De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekker in combinatie met geaard elektrisch gereedschap. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.
- b) Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingstoestellen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Als er water in een elektrisch gereedschap binnendringt, bestaat er verhoogd risico op een elektrische schok.
- d) Gebruik het aansluitsnoer niet voor oneigenlijke doelen, bijvoorbeeld om het elektrische gereedschap te dragen, om het gereedschap op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of in de war geraakte aansluitsnoeren verhogen de kans op een elektrische schok.
- e) Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap buitenshuis alleen verlengsnoeren die zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.

- f) Als u het niet kunt vermijden om het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving te gebruiken, maak dan gebruik van een aardlekschakelaar. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

## 3. Veiligheid van personen

- a) Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap al tot ernstig letsel leiden.
- b) Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.
- c) Voorkom onbedoelde inschakeling. Controleer of het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het aansluit op de netvoeding en/of op een accu en voordat u het gereedschap optilt of draagt. Als u bij het dragen van elektrisch gereedschap uw vinger op de aan-/uitknop houdt of als u reeds ingeschakeld elektrisch gereedschap op de netvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.
- d) Verwijder alle afstelgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aanzet. Gereedschap of moersleutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevinden, kunnen letsel veroorzaken.
- e) Voorkom een abnormale lichaamshouding. Zorg dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht. Zo kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen. Loszittende kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.

- g) Als stofafzuigings- en opvangvoorzieningen kunnen worden bevestigd, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.
- h) Laat u niet misleiden door schijnbare veiligheid en negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap. Onachtzaamheid kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

#### **4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap**

- a) Voorkom overbelasting van het elektrische gereedschap. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap. Met een geschikt elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de aan-/uitknop defect is. Elektrisch gereedschap dat niet meer aan- of uitgezet kan worden, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu voordat u instellingen aan het apparaat verricht, hulpstukken verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld kan worden gestart.
- d) Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op als het niet in gebruik is. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap niet wordt gebruikt door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen wordt gebruikt.
- e) Onderhoud elektrisch gereedschap en hulpstukken zorgvuldig. Controleer of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap wordt aange-

tast. Laat beschadigde onderdelen vóór de ingebruikname van het elektrische gereedschap repareren. Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.

- f) Houd snijwerktuigen scherp en schoon. Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te bedienen.
- g) Gebruik elektrisch gereedschap, hulpstukken en dergelijke in overeenstemming met de handleiding. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Bij gladde handgrepen en greepvlakken is een veilige bediening en controle van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet mogelijk.

#### **5. Gebruik en behandeling van het accugereedschap**

- a) Laad de accu's uitsluitend op met een oplader die door de fabrikant wordt aanbevolen. Er bestaat brandgevaar als een oplader die voor een bepaald type accu's bestemd is, voor andere accu's wordt gebruikt.
- b) Gebruik alleen de daarvoor bestemde accu's in de elektrische apparaten. Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- c) Houd een niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de accucontacten kan verbrandingen of brand tot gevolg hebben.
- d) Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact met accuvloeistof. Spoel bij onbedoeld contact met accuvloeistof de vloeistof weg met water. Raadpleeg bovendien een arts als er accuvloeistof in de ogen komt. Lekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritatie en brandwonden.

- e) Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu. Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en brand, explosies of letselgevaar tot gevolg hebben.
- f) Stel een accu niet bloot aan vuur of hoge temperaturen. Vuur en temperaturen boven 130 °C (265 °F) kunnen een explosie veroorzaken.
- g) Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het accugereedschap nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik. Bij verkeerd opladen of opladen buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu stuk gaan en kan het brandgevaar toenemen.



**VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR!**  
Laad niet-oplaadbare accu's nooit op.



**Bescherm de accu**

tegen hitte, bijv. ook tegen continu zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.

## 6. Service

- a) Laat uw elektrische gereedschap alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen repareren. Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.
- b) Pleeg nooit onderhoud aan beschadigde accu's. Alle accuonderhoud mag uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of een bevoegde klantenservice.

## Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften voor reciprozagen

Voorkom letsel- en brandgevaar en gezondheidsrisico's

- Pak het elektrische gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het elektrische gereedschap met verborgen elektriciteitsleidingen in aanraking kan komen. Bij contact met een leiding waar spanning op staat, kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en een elektrische schok tot gevolg hebben.
- Bevestig en bevestig het werkstuk op een stabiel oppervlak met behulp van klemmen of anderszins. Als u het werkstuk met de hand of tegen uw lichaam houdt, blijft het onstabiel, wat resulteert in verlies van controle.
- Draag een stofmasker!

## Veiligheidsvoorschriften voor opladers

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit voortkomende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren.

- Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantendienst van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te vermijden.



De oplader is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.

### ⚠ WAARSCHUWING!

- Wanneer het snoer moet worden vervangen, moet dit worden uitgevoerd door de fabrikant of diens vertegenwoordiger, om veiligheidsrisico's te voorkomen.

### ⚠ LET OP!

- ▶ Met deze oplader kunnen alleen de volgende accu's worden opgeladen: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ▶ Een actuele lijst met compatibele accu's is te vinden op [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## Originele accessoires/hulp-apparaat

- **Gebruik alleen accessoires en hulpstukken die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing resp. waarvan gebruik compatibel is met het apparaat.** Het gebruik van andere hulpstukken of accessoires dan aanbevolen in de gebruiksaanwijzing, kan letselgevaar inhouden.

## Informatie over zaagbladen

U kunt elk zaagblad gebruiken, mits het een passend heft - een universele schacht van 1/2" (12,7 mm) - heeft. Er zijn voor elk gebruiksdoel van uw reciprozaag geoptimaliseerde zaagbladen in verschillende lengtes in de handel verkrijgbaar.

### OPMERKING

- ▶ TPI = teeth per inch = aantal tanden per 2,54 cm

## Houtzaagblad

Afmetingen: 152 x 1 mm, 6 TPI

Meest geschikt voor: zagen van constructiehout, spaanplaat, houtplaten en multiplex, ook voor invalwerk.

## Bi-metaal zaagblad

Afmetingen: 150 x 0,9 mm, 24 TPI

Beste geschiktheid: voor het zagen van plaatwerk, profielen en buizen.

## Vóór de ingebruikname

### Accupack opladen (zie afb. A)

#### ⚠ VOORZICHTIG!

- ▶ Trek altijd de stekker uit het stopcontact, voordat u het accupack uit de oplader haalt resp. in de oplader plaatst.

#### OPMERKING

- ▶ Laad het accupack nooit op als de omgevingstemperatuur lager is dan 10 °C of hoger is dan 40 °C. Als een lithium-ionaccu langere tijd moet worden opgeslagen, moet de laadtoestand periodiek worden gecontroleerd. De optimale laadtoestand ligt tussen 50% en 80%. De accu moet worden opgeslagen in een koele, droge omgeving met een temperatuur tussen 0 °C en 50 °C.

- ◆ Plaats het accupack 11 op de snellader 16 (zie afb. A).
- ◆ Steek de stekker in het stopcontact. De controle-LED 14 brandt rood.
- ◆ De groene controle-LED 15 geeft aan dat het opladen is voltooid en dat het accupack 11 klaar is voor gebruik.

#### ⚠ LET OP!

- ◆ Als de rode controle-LED 14 knippert, is het accupack 11 oververhit en kan het niet worden opgeladen.
- ◆ Als de rode en de groene controle-LED 14 15 tegelijkertijd knipperen, is het accupack 11 defect.
- ◆ Schuif het accupack 11 in het apparaat.

- ◆ Schakel de oplader **11** tussen twee opeenvolgende laadprocessen minstens 15 minuten uit. Haal daartoe de stekker uit het stopcontact.

## Accupack in het apparaat plaatsen/ uit het apparaat nemen

### Accupack plaatsen

- ◆ Klik het accupack **11** vast in het apparaat.

### Accupack uit het apparaat halen

- ◆ Druk op de ontgrendelingsknop **12** en neem het accupack **11** uit het apparaat.

## Toestand van de accu controleren

- ◆ Druk voor controle van de accutoestand op de toets Accutoestand **9** (zie ook de hoofdafbeelding).  
De toestand wordt op de accu-display-LED **10** als volgt aangegeven:  
ROOD/ORANJE/GROEN = maximale lading  
ROOD/ORANJE = middelhoge lading  
ROOD = zwakke lading - accu opladen

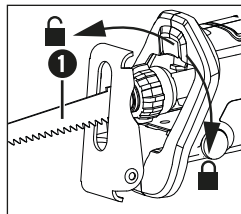
## Zaagblad monteren/verwisselen

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Bij alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap (bijv. onderhoud, vervisselen van zaagbladen, enz.) en bij het vervoeren en opbergen moet de accu worden verwijderd. Bij onbedoeld drukken op de aan-/uitknop bestaat er letselgevaar.
- ◆ Draai de snelspanner **3** tot aan de aanslag en houd hem in deze positie.
- ◆ Druk het benodigde zaagblad **1** tot aan de aanslag in de snelspanner **3**.

### ⚠ LET OP!

- ▶ De tanden van het zaagblad **1** moeten daarbij omlaag wijzen!



- ◆ Laat de snelspanner **3** los; hij moet nu teruggaan naar zijn uitgangspositie. Het zaagblad **1** is nu vergrendeld.

## Zool verstellen

### ⚠ LETSELGEVAAR!

- ▶ Schakel het apparaat voorafgaand aan alle werkzaamheden aan het apparaat uit en haal de accu eruit.
- ◆ Verstel de zool **2** afhankelijk van de zaagdiepte.
- ◆ Maak daarvoor de borghendel **4** los en breng de zool **2** in de gewenste positie.
- ◆ Vergrendel deze positie door de borghendel **4** vast te draaien.

## Ingebruikname

### In- en uitschakelen

#### Inschakelen

- ◆ Druk eerst op de inschakelblokkering **6** en dan op de aan-/uitknop **7**. Laat daarna de inschakelblokkering **6** weer los.

#### Uitschakelen

- ◆ Laat de aan-/uitknop **7** los.

## Toerental instellen

Licht drukken op de aan-/uitknop 7 resulteert in een laag toerental. Met toenemende druk wordt het toerental hoger.

### OPMERKING

- ▶ De geïntegreerde motorrem zorgt ervoor dat het apparaat snel stilstaat.

## 2-versnellingsbak

### ⚠ VOORZICHTIG!

- ▶ U kunt de knop 18 voor de 1e en 2e versnelling alleen indrukken als het apparaat stilstaat.
- ◆ Druk op knop 18 om van de 1e naar de 2e versnelling te schakelen.

## Reciprozaag veilig hanteren

Voor het aanpassen van de zaag aan het werkstuk en voor het veilig plaatsen van de zaag kan de zool 2 kantelen. De zool moet altijd tegen het werkstuk aan liggen wanneer het apparaat in werking is.

## Werkaanwijzingen voor het zagen

- ◆ Controleer het te bewerken materiaal op vreemde voorwerpen zoals spijkers, schroeven enz. en verwijder ze.
- ◆ Zorg ervoor dat de ventilatiesleuven 5 niet worden afgedekt.
- ◆ Schakel het apparaat eerst in en plaats het pas dan op het te bewerken materiaal.
- ◆ Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het zaagblad 1 zich vastklemt. Maak de zaagsnede breder met een geschikt gereedschap en trek de reciprozaag eruit.

- Pas het zaagblad 1 en de slagfrequentie aan het te bewerken materiaal aan.
- Er zijn voor elk gebruiksdoel van uw reciprozaag geoptimaliseerde zaagbladen in verschillende lengtes in de handel verkrijgbaar.
- Zaag het materiaal met een gelijkmatige verplaatsingsnelheid.

## Zagen zonder uitsteeksels

Met flexibele zaagbladen van de vereiste lengte kunt u werkstukken die uitsteken, zoals buizen, direct op de wand afzagen.

Ga als volgt te werk:

1. Leg het zaagblad 1 direct tegen de wand.
2. Buig het zaagblad door zijwaartse druk op de reciprozaag zodanig, dat de zool 2 tegen de wand ligt.
3. Schakel het apparaat in zoals beschreven en zaag het werkstuk met constante druk af.

## Invalwerk

### ⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR TERUGSLAG!

- Invalwerk mag alleen worden uitgevoerd in zachte materialen (o.a. hout).

Ga als volgt te werk:

1. Plaats de reciprozaag met de achterkant van de zool 2 op het werkstuk. Schakel het apparaat in.
2. Kantel de reciprozaag naar voren en laat het zaagblad 1 in het werkstuk "vallen".
3. Zet de reciprozaag verticaal en zaag verder langs de zaaglijn.

## Onderhoud en reiniging



**WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**  
Schakel het apparaat voorafgaand aan alle werkzaamheden aan het apparaat uit en haal de accu eruit.

- Het apparaat moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn.
- Gebruik voor het schoonmaken van de behuizing een droge doek.
- Vervang het zaagblad zodra de tanden bot zijn geworden en correct zagen niet meer mogelijk is.
- Houd het apparaat en de ventilatiesleuven altijd schoon. Bij verstopte ventilatiesleuven bestaat er gevaar voor oververhitting en/of beschadiging van het apparaat.
- Reinig het apparaat na het uitvoeren van de werkzaamheden.
- Er mogen geen vloeistoffen binnendringen in het apparaat. Gebruik een doek om de behuizing schoon te maken. Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen die kunststof aantasten.
- Reinig het zaagbladsgat eventueel met een kwastje of door het met perslucht schoon te blazen.
- Als een lithium-ionaccu langere tijd moet worden opgeslagen, moet de laadtoestand periodiek worden gecontroleerd. De optimale laadtoestand ligt tussen 50% en 80%. Het optimale opslagklimaat is koel en droog.

### **WAARSCHUWING!**

- Gebruik geen accessoires die niet door PARKSIDE worden aanbevolen. Dit kan elektrische schokken en brand veroorzaken.

### **OPMERKING**

- Niet-vermelde reserveonderdelen (zoals koolborstels, schakelaars) kunt u bestellen via onze callcenters.

## Afvoeren



Het product en de verpakking zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.



Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

**Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.**

Als uw oude apparaat persoonlijke gegevens bevat, bent u er zelf verantwoordelijk voor deze te wissen voordat u het apparaat inlevert.

Verwijder de oude batterijen of accu's indien dit mogelijk is zonder het oude apparaat te vernietigen, voordat u het oude apparaat inlevert om het af te voeren en lever ze gescheiden in. Bij vast ingebouwde accu's moet er bij het afvoeren op worden gewezen dat het product een accu bevat.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.



Li-ion

**Deponeer accu's niet bij het huisvuil!**

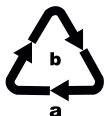
Defecte of afgedankte accu's moeten conform Richtlijn 2006/66/EC worden gerecycled. Lever het accupack en/of het apparaat in bij de hiervoor bestemde inzamelpunten.

Over afvoermogelijkheden voor afgedankt elektrisch gereedschap/een afgedankt accupack kunt u informatie opvragen bij uw gemeentereiniging.





De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van hun milieuvriendelijkheid en zijn recyclebaar. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

## Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 5 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Indien dit product gebreken vertoont, hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen 5 jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van 5 jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

U hebt op de accupacks van de X 20 V Team-serie 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum.

### Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

### Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

### Garantieperiode geldt niet bij

- normale afname van de accupaciteit
- commercieel/bedrijfsmatig gebruik van het product
- beschadiging of modificatie van het product door de klant
- niet-naleving van de veiligheids- en onderhoudsvoorschriften, bedieningsfouten
- schade door natuurrampen

## Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 413752\_2201 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (links-onder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 413752\_2201 de gebruiksaanwijzing openen.

### **⚠ WAARSCHUWING!**

- ▶ Laat uw apparaten door het servicepunt of een elektricien repareren, en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen. Op die manier blijft de veiligheid van het apparaat gewaarborgd.
- ▶ Wanneer het snoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door een speciaal snoer dat via de fabrikant of de klantendienst van de fabrikant verkrijgbaar is.

## Service

### **(NL) Service Nederland**

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

### **(BE) Service België**

Tel.: 0800 12089

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 413752\_2201

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke persoon: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

### **Machinerichtlijn**

(2006/42/EC)

### **Elektromagnetische compatibiliteit**

(2014/30/EU)

### **RoHS-richtlijn**

(2011/65/EU)\*

\* De volledige verantwoordelijkheid voor het afgeven van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant. Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 aangaande de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

### **Toegepaste geharmoniseerde normen**

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016/A1:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typeaanduiding van het apparaat:** Accu-sabelzaag 20 V PSSAP 2028 A1

**Productiejaar:** 05-2022

**Serienummer:** IAN 413752\_2201

Bochum, 24-05-2022



Semi Uguzlu

- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

## Vervangende accu bestellen

Wanneer u voor uw apparaat een vervangende accu wilt bestellen, kunt u dit eenvoudig op internet regelen, op [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com), of telefonisch afhandelen.



### OPMERKING

- In sommige landen is het online bestellen van vervangingsonderdelen niet mogelijk. Neem in dat geval contact op met de servicehelpdesk.

### Telefonische bestelling

**(NL) Service Nederland** Tel.: 0800 0249630

**(BE) Service België** Tel.: 0800 12089

Voor een snelle verwerking van uw bestelling dient u voor alle aanvragen het artikelnummer (bijv. IAN 413752\_2201) van het apparaat bij de hand te hebben. Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het apparaat of op de titelpagina van deze gebruiksaanwijzing.

# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>60</b>
Použití v souladu s určením .....	60
Vybavení .....	60
Rozsah dodávky .....	60
Technické údaje .....	60
<b>Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí</b> .....	<b>61</b>
1. Bezpečnost na pracovišti .....	62
2. Elektrická bezpečnost .....	62
3. Bezpečnost osob .....	62
4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití .....	63
5. Manipulace s akumulátorovým nářadím a jeho použití .....	63
6. Servis .....	64
Bezpečnostní pokyny specifické pro šavlovité pily .....	64
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky .....	64
Originální příslušenství/originální přídavná zařízení .....	65
Informace k pilovým listům .....	65
<b>Před uvedením do provozu</b> .....	<b>65</b>
Nabíjení akumulátoru (viz obr. A) .....	65
Vložení akumulátoru do přístroje/jeho vyjmutí z přístroje .....	65
Kontrola stavu akumulátoru .....	65
Montáž/výměna pilového listu .....	66
Přestavení základové desky .....	66
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>66</b>
Zapnutí a vypnutí .....	66
Nastavení otáček .....	66
2-rychlostní převodovka .....	66
Bezpečné vedení šavlovité pily .....	66
Pracovní pokyny pro řezání .....	66
<b>Údržba a čištění</b> .....	<b>67</b>
<b>Likvidace</b> .....	<b>68</b>
<b>Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH</b> .....	<b>69</b>
<b>Servis</b> .....	<b>70</b>
<b>Dovozce</b> .....	<b>70</b>
<b>Překlad originálu prohlášení o shodě</b> .....	<b>71</b>
<b>Objednávka náhradního akumulátoru</b> .....	<b>72</b>
Telefonická objednávka .....	72

## **AKU PILA OCASKA 20 V PSSAP 2028 A1**

### **Úvod**

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku.

Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek použijte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

### **Použití v souladu s určením**

Přístroj je s pevným dorazem určen pro řezání, zkracování a úpravy dřeva, plastu, kovu nebo stavebních materiálů. Šavlovitá pila je vhodná pro hrubé řezání, rovné a zakřivené řezy a oddělení plochy v jedné rovině. Dodržujte informace o pilových listech a pracovních pokynech k řezání. Jakékoliv jiné použití nebo úpravy přístroje jsou pokládány za použití v rozporu s určením a mohou způsobovat značná nebezpečí úrazu. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nepřebírá výrobce odpovědnost. Přístroj není určen pro podnikatelské účely.

### **Vybavení**

- ❶ pilový list
- ❷ základová deska
- ❸ rychloupínací sklíčidlo
- ❹ přepínač kývavého zdvíhu
- ❺ větrací šterbiny
- ❻ blokovací tlačítko
- ❼ vypínač
- ❽ rukojef
- ❾ tlačítko stavu akumulátoru
- ❿ LED displej akumulátoru
- ⓫ akumulátor\*
- ⓬ tlačítko pro uvolnění akumulátoru
- ⓭ tlačítko pro 1. a 2. převodový stupeň
- ⓮ Ready2Connect LED
- ⓯ červená LED kontrolka nabíjení
- ⓰ zelená LED kontrolka nabíjení
- ⓱ rychlonabíječka\*
- ⓲ LED pracovní světlo

### **Rozsah dodávky**

- 1 aku pila ocaska 20 V
- 1 pilový kotouč dřevo 152 x 1 mm
- 1 bimetalový pilový kotouč 150 x 0,9 mm
- 1 přenosný kufřík
- 1 návod k obsluze

### **Technické údaje**

#### **Aku pila ocaska 20 V PSSAP 2028 A1**

Domezovací napětí 20 V ==  
(stejnoseměrný proud)

Domezovací počet

zdvíhů naprázdno  $n_0$  0 - 2300 /  
 $n_0$  0 - 3000 min<sup>-1</sup>

Délka zdvíhu 28 mm

Max. řezný výkon dřevo 255 mm  
20 mm (v nelegované oceli)

Upnutí pilového listu ½" (12,7 mm)

### Akumulátor PAP 20 B3\*

Typ	LITHIUM-IONTOVÝ
Domezovací napětí	20 V $\equiv$ (stejnoseměrný proud)
Kapacita	4 Ah
Články	10

### Rychlonabíječka akumulátorů PLG 20 C3\*

#### VSTUP/Input

Domezovací napětí 230-240 V ~, 50 Hz (střídavý proud)

Domezovací příkon 120 W

Pojistka (vnitřní) 3,15 A  $\frac{T3,15A}{\square}$

#### VÝSTUP/output

Domezovací napětí 21,5 V  $\equiv$  (stejnoseměrný proud)

Domezovací proud 4,5 A

Doba nabíjení cca 60 min

Třída ochrany II /  $\square$  (dvojitá izolace)

\* AKUMULÁTOR A NABÍJEČKA NEJSOU SOUČÁSTÍ DODÁVKY

### Hodnota emise hluku

Naměřená hodnota hluku stanovená dle EN 62841. Typická hladina hluku elektrického nářadí s hodnocením A:

Hladina akustického tlaku  $L_{PA} = 86,8$  dB (A)

Nejistota  $K = 5$  dB

Hladina akustického výkonu  $L_{WA} = 97,8$  dB (A)

Nejistota  $K = 5$  dB

### Používat ochranu sluchu!

Hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) stanoveny v souladu s EN 62841:

### Celková hodnota vibrací

Řezání dřevotřísky  $a_{h,B} = 15,802$  m/s<sup>2</sup>

Nejistota  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Řezání dřevěných trámů  $a_{h,WB} = 17,554$  m/s<sup>2</sup>

Nejistota  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku byly měřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít pro srovnání elektrického nářadí s jiným nářadím.
- ▶ Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku lze rovněž použít k předběžnému posouzení zatížení.

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Emise vibrací a hluku se mohou lišit během skutečného používání elektrického nářadí od uvedených hodnot v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá, zejména na způsobu, jakým je obrobek opracováván.
- ▶ Snažte se udržovat zatížení co nejnižší. Příkladem opatření ke snížení zatížení vibracemi je použití rukavic při práci s nářadím a omezení doby práce s nářadím. Přitom se musí zohlednit všechny části provozního cyklu (například časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a časy, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).



## Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ **Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technická data, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno.** Zanedbání dodržování následujících bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/nebo těžkým zraněním.

### Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrická nářadí napájená akumulátorem (bez síťového kabelu).

## 1. Bezpečnost na pracovišti

- a) Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- b) S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- c) Nedovoďte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy ho používáte. V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

## 2. Elektrická bezpečnost

- a) Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím. Nepozměněné zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako např. od trubek, topení, sporáků a chladniček. Je-li Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) Elektrická nářadí chraňte před deštěm a vlhkostí. Vniknutím vody do elektrického nářadí se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) Nepoužívejte přípojovací vedení v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojovací vedení v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje. Poškozená nebo zapletená přípojovací vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze taková prodlužovací vedení, jež jsou schválena i pro venkovní použití. Používáním prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- f) Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použitím proudového chrániče se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## 3. Bezpečnost osob

- a) Buďte neustále pozorní, sledujte své počínání a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozumem. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.
- b) Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle. Nošením osobních ochranných prostředků, jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.
- c) Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí zvednete či přenesete, ujistěte se, zda je vypnuté. Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud do sítě zapojíte již zapnuté elektrické nářadí, může dojít k úrazu.
- d) Předtím, než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubováky. Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčející se části elektrického nářadí, může to vést ke zraněním.
- e) Vyhýbejte se nepřirozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu. Tak dokážete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
- g) Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, potom se tato musí připojit a správně použít. Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.



h) Nenechte se ukonejšit falešným bezpečím a neopomíjejte bezpečnostní předpisy pro elektrická nářadí, i když elektrické nářadí po opakovaném použití již znáte. Nepozorná manipulace může způsobit v zlomku sekundy vážná zranění.

#### 4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití

- a) Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro práci používejte elektrické nářadí vhodné k danému účelu. S vhodným elektrickým nářadím se Vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.
- b) Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný. Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.
- c) Před nastavováním přístroje, výměnou dílů vsazeného nástroje nebo odložením elektrického nářadí, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor. Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
- d) Nepoužívaná elektrická nářadí udržujte mimo dosah dětí. Nedovolte používat elektrické nářadí osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod. Elektrická nářadí jsou nebezpečná, pokud je používají nezkušené osoby.
- e) Údržbu elektrických nářadí a vsazeného nástroje vykonávejte pečlivě. Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda nejsou sevřené, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že je funkčnost elektrického nářadí omezena. Poškozené části elektrického nářadí nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrických nářadí.
- f) Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.

g) Elektrické nářadí, příslušenství, vsazené nástroje atd. používejte dle těchto pokynů. Zohledňujte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost. Použití elektrických nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.

h) Udržujte rukojeti a plochy rukojetí suché, čisté a bez oleje a mastnoty. Kluzké rukojeti a plochy rukojetí neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

#### 5. Manipulace s akumulátorovým nářadím a jeho použití

- a) Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem. U nabíječky, která je určena pro určitý typ akumulátorů, hrozí nebezpečí vzniku požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- b) V elektrickém nářadí používejte jen akumulátory pro ně určené. Používání jiných akumulátorů může způsobit zranění a požár.
- c) Nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných drobných kovových předmětů, které mohou způsobit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- d) Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s kapalinou akumulátoru. Při náhodném kontaktu opláchněte zasažené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- e) Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor. Poškozené nebo upravené akumulátory mohou reagovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- f) Akumulátor nevystavujte ohni nebo příliš vysokým teplotám. Oheň nebo teploty nad 130 °C (265 °F) mohou způsobit výbuch.

- g) Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a akumulátor nebo akumulátorový nástroj nikdy nenabíjete mimo teplotní rozsah uvedený v návodu k obsluze. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot může vést ke zničení akumulátoru a zvýšit nebezpečí požáru.



**OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**  
Nikdy nenabíjete baterie, které nejsou určeny k nabíjení.



**Chraňte akumulátor před horkem, např. také před dlouhodobým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí výbuchu.**

## 6. Servis

- a) Nechte elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte pouze originální náhradní díly. Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- b) Nikdy neprovádějte údržbu u poškozených akumulátorů. Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět jen výrobce nebo autorizovaný zákaznický servis.

## Bezpečnostní pokyny specifické pro šavlovité pily

Aby se zamezilo vzniku poranění, požáru a ohrožení zdraví

- **Držte elektrické nářadí za izolované plochy držadla, když provádíte práce, při nichž může elektrické nářadí narazit na skryté elektrické vedení.** Kontakt s vedením pod napětím může přenést napětí i na kovové díly přístroje, což může vést k zásahu elektrickým proudem.
- **Upevněte a zajistěte obrobek na stabilní povrch pomocí svorek nebo jinak.** Držení obrobku rukou nebo proti tělu způsobí jeho nestabilitu, což vede ke ztrátě kontroly.
- **Noste ochrannou masku proti prachu!**

## Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj, avšak pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Pokud se připojovací kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.



Nabíječka je vhodná pouze pro provoz ve vnitřních prostorách.

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Pokud je nutná výměna připojovacího kabelu, musí ji provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo ohrožení bezpečnosti.

### ⚠ POZOR!

- ▶ Tato nabíječka může nabíjet pouze následující baterie: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ▶ Aktuální seznam kompatibility akumulátorů naleznete na adrese [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## Originální příslušenství/originální přídavná zařízení

■ **Používejte pouze příslušenství a přídavná zařízení uvedená v návodu k obsluze, resp. taková, jejichž upínání je s přístrojem kompatibilní.** Používání jiných vsazovacích nástrojů nebo jiného příslušenství, než je doporučeno v návodu k obsluze, pro Vás může znamenat nebezpečí úrazu.

## Informace k pilovým listům

Můžete však použít také jakýkoliv jiný pilový list, pokud je opatřen vhodným upínáním – univerzální stopka 1/2" (12,7 mm). V obchodě jsou k dostání optimalizované pilové listy v různých délkách a pro každý účel použití šavlovité pily.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ TPI = teeth per inch = počet zubů na 2,54 cm

### Pilový list na dřevo

Rozměry: 152 x 1 mm, 6 TPI

Nejlepší vhodnost: pro řezání konstrukčního dřeva, dřevotřísky, desky a překližky, i pro ponorné řezy.

### Bimetalový pilový list

Rozměry: 150 x 0,9 mm, 24 TPI

Nejlepší použití: pro řezání plechů, profilů a trubek.

## Před uvedením do provozu

### Nabíjení akumulátoru (viz obr. A)

#### ⚠ POZOR!

- ▶ Než akumulátor vyjmete z nabíječky resp. jej do ní vložíte, vytáhněte vždy zástrčku ze sítě.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátor nikdy nenabíjejte, je-li okolní teplota nižší než 10 °C nebo vyšší než 40 °C. Pokud je nutné lithium-iontový akumulátor skladovat po delší dobu, musí se pravidelně kontrolovat stav jeho nabití. Optimální stav nabití je mezi 50 % a 80 %. Skladujte v chladu a suchu, při okolní teplotě mezi 0 °C a 50 °C.

- ◆ Zastrčte akumulátor 11 do rychlonabíječky 16 (viz obr. A).

- ◆ Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. Červená LED kontrolka 14 svítí červeně.
- ◆ Zelená LED kontrolka 15 signalizuje, že je nabíjení ukončené a akumulátor 11 je připravený k použití.

#### ⚠ POZOR!

- ◆ Jestliže bliká červená LED kontrolka nabíjení 14, je akumulátor 11 přehřátý a nelze jej nabíjet.
- ◆ Jestliže blikají společně červená a zelená LED kontrolka nabíjení 14 15, je akumulátor 11 vadný.
- ◆ Zasuňte akumulátor 11 do přístroje.
- ◆ Mezi sobě následujícími nabíjeními vypněte nabíječku 16 minimálně na 15 minut. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

## Vložení akumulátoru do přístroje/ jeho vyjmutí z přístroje

### Vložení akumulátoru

- ◆ Akumulátor 11 musí zaskočit do přístroje.

### Vyjmutí akumulátoru

- ◆ Stiskněte tlačítko pro uvolnění akumulátoru 12 a vyjměte akumulátor 11.

## Kontrola stavu akumulátoru

- ◆ Pro kontrolu stavu akumulátoru stiskněte tlačítko stavu akumulátoru 9 (viz také hlavní obrázek). Stav se na LED displeji akumulátoru 10 zobrazí takto:  
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximální nabití/  
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = průměrné nabití  
ČERVENÁ = slabé nabití - akumulátor je nutné nabít

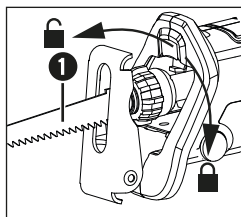
## Montáž/výměna pilového listu

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Před každou prací na elektrickém nářadí (např. údržba, výměna nástrojů, atd.) jakož i při jeho dopravě a skladování vyjměte akumulátory z elektrického nářadí. V případě náhodného stisknutí vypínače hrozí nebezpečí poranění.
- ◆ Rychloupínací sklíčidlo ③ otočte až na doraz a podržte je v této poloze.
- ◆ Zatlačte požadovaný pilový list ① do rychloupínacího sklíčidla ③ až na doraz.

### ⚠ POZOR!

- ▶ Zuby pilového listu ① přitom musí směřovat dolů!



- ◆ Uvolněte rychloupínací sklíčidlo ③, které se musí vrátit do své výchozí polohy. Pilový list ① je nyní zajištěný.

## Přestavení základové desky

### ⚠ NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Před jakoukoli prací na přístroji přístroj vypněte a vyjměte akumulátor.
- ◆ Podle hloubky řezu přestavte základovou desku ②.
- ◆ K tomu účelu povolte zajišťovací páku ④ a uveďte základovou desku ② do příslušné polohy.
- ◆ Tuto polohu zablokujte zatáhnutím zajišťovací páky ④.

## Uvedení do provozu

### Zapnutí a vypnutí

#### Zapnutí

- ◆ Nejprve stiskněte blokovací tlačítko ⑥ a poté vypínač ⑦. Potom blokovací tlačítko ⑥ opět pusťte.

#### Vypnutí:

- ◆ Uvolněte vypínač ⑦.

### Nastavení otáček

Lehké stisknutí vypínače ⑦ má za následek snížení počtu otáček. Se zesilujícím stiskem se počet otáček zvyšuje.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Integrovaná motorová brzda umožňuje rychlé zastavení.

## 2-rychlostní převodovka

### ⚠ POZOR!

- ▶ Tlačítko ⑬ pro 1. a 2. rychlostní stupeň můžete stisknout pouze tehdy, když je zařízení v klidu.
- ◆ Stisknutím tlačítka ⑬ přeřaďte z 1. na 2. rychlostní stupeň.

## Bezpečné vedení šavlovité pily

Pro přizpůsobení k obrobku a pro bezpečnou podporu lze základovou desku ② vykyvnout. Základová deska musí vždy doléhat na obrobek, když je přístroj v provozu.

## Pracovní pokyny pro řezání

- ◆ Zkontrolujte materiál, který se má opracovat, na výskyt cizích těles, jako jsou hřebíky, šrouby atd., a odstraňte je.
- ◆ Dbejte na to, aby větrací otvory ⑤ nebyly zakryty.
- ◆ Zapněte přístroj a až poté jej přiložte na materiál, který má být opracován.

- ◆ Když se pilový list ❶ vzpříčí, přístroj okamžitě vypněte.  
Rozevřete již nařezanou mezeru vhodným nástrojem a vytáhněte šavlovitou pilu.
- Pilový list ❶ a počet zdvihů přizpůsobte materiálu, který se má opracovat.
- V obchodě jsou k dostání optimalizované pilové listy v různých délkách a pro každý účel použití šavlovité pily.
- Řežte materiál stejným posuvem.

### Řezání v jedné rovině

Flexibilními pilovými listy, za předpokladu odpovídající délky, můžete odřezat vyčnívající obrobky, jako jsou např. trubky přímo na stěně.

Postupujte takto:

1. Přiložte pilový list ❶ přímo na stěnu.
2. Ohněte ho bočním tlakem na šavlovitou pilu tak, aby základová deska ❷ doléhala na stěnu.
3. Zapněte přístroj podle popisu a odřežte obrobek konstantním tlakem.

### Ponorné řezání

#### **⚠ POZOR! NEBEZPEČÍ ZPĚTNÉHO RÁZU!**

- Ponorné řezy se smí provádět pouze do měkkých materiálů (dřevo apod.).

Postupujte takto:

1. Nasadte šavlovitou pilu spodní hranou základové desky ❷ na obrobek. Zapněte přístroj.
2. Vyklopte šavlovitou pilu dopředu a ponořte ji pilovým listem ❶ do obrobku.
3. Nastavte šavlovitou pilu vertikálně a řežte dál podél čáry řezu.

## Údržba a čištění



### VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Před jakoukoli prací na přístroji přístroj vypněte a vyjměte akumulátor.

- Přístroj musí být vždy čistý, suchý a zbavený oleje a maziv.
- K čištění povrchu používejte suchý hadřík.
- Pokud jsou zuby pilového listu tupé a nelze s ním již provádět kvalitní řezy, vyměňte jej.
- Udržujte přístroj a větrací otvory vždy v čistotě. V případě ucpaných větracích otvorů hrozí přehřátí a/nebo poškození přístroje.
- Přístroj po ukončení práce očistěte.
- Dvorní přístroje nesmí vniknout žádné tekutiny. K čištění krytu přístroje použijte hadřík. Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla ani čisticí prostředky, které naruší umělou hmotu.
- V případě potřeby vyčistěte upínání pilového listu štětcem nebo je vyfoukejte stlačeným vzduchem.
- Pokud je nutné lithium-iontový akumulátor skladovat po delší dobu, musí se pravidelně kontrolovat stav jeho nabití. Optimální stav nabití je mezi 50 % a 80 %. Optimální skladovací klima je chladné a suché.

#### **⚠ VÝSTRAHA!**

- Nepoužívejte příslušenství, které společnost PARKSIDE nedoporučuje. To může vést k úrazu elektrickým proudem a požáru.

#### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Neuvedené náhradní díly (jako např. uhlíkové kartáče, spínače) můžete objednat přes naše call centrum.

## Likvidace



Výrobek a obal jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

**Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.**

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.

Je-li to možné bez zničení vysloužilého přístroje, vyjměte staré baterie nebo akumulátory před odevzdáním přístroje k likvidaci a dopravte je do odděleného sběru. Při likvidaci přístroje s pevně zabudovanými akumulátory je třeba upozornit na to, že přístroj obsahuje akumulátory.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.



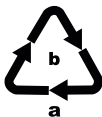
### Akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!

Vadné nebo spotřebované akumulátory se musí recyklovat podle směrnice č. 2006/66/EC. S bateriemi/akumulátory je nutné zacházet jako s nebezpečným odpadem, a proto musí být ekologicky zlikvidovány odpovídajícími subjekty (prodejci, specializovaní prodejci, orgány veřejné správy, komerční firmy zabývající se likvidací odpadu). Baterie/akumulátory mohou obsahovat toxické těžké kovy.

Nevyhazujte proto baterie/akumulátory do domovního odpadu, nýbrž je dopravte na sběrné místo tříděného odpadu. Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace a je tudíž recyklovatelný. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

## Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 5 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do 5 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během 5leté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Na akumulátor řady X 20 V Team 3 získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebením, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

### Záruční lhůta neplatí v těchto případech

- normální opotřebením kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 413752\_2201 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 413752\_2201 otevřít svůj návod k obsluze.

## ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ **Nechte své přístroje opravit v servisní dílně nebo odborným elektrikářem a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.
- ▶ **Pokud se přípojný kabel tohoto přístroje poškodí, musí se nahradit speciálním přípojným kabelem, který je k dispozici u výrobce nebo jeho zákaznického servisu.**

## Servis

**CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 413752\_2201

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Překlad originálu prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NĚMECKO, prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

### Směrnice o strojních zařízeních

(2006/42/EC)

### Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě

(2014/30/EU)

### Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)

(2011/65/EU)\*

\*Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsáný předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

### Použité harmonizované normy

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016/A1:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typové označení stroje:** Aku pila ocaska 20 V PSSAP 2028 A1

**Rok výroby:** 05-2022

**Sériové číslo:** IAN 413752\_2201

Bochum, 24.05.2022



Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

## Objednávka náhradního akumulátoru

Chcete-li si k přístroji objednat náhradní akumulátor, můžete to pohodlně vyřídit přes internet na webových stránkách [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) nebo telefonicky.



### UPOZORNĚNÍ

- Objednávání náhradních dílů nelze v některých zemích provést on-line. V takovém případě kontaktujte servisní poradenskou linku.

### Telefonická objednávka

**CZ** Servis Česko Tel. 800143873

Aby bylo zaručeno rychlé zpracování Vaší objednávky, připravte si prosím pro všechny dotazy číslo výrobku (IAN 413752\_2201). Číslo výrobku naleznete na typovém štítku nebo na titulní straně tohoto návodu.

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>74</b>
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	74
Wyposażenie .....	74
Zakres dostawy .....	74
Dane techniczne .....	74
<b>Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi</b> .....	<b>75</b>
1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy .....	76
2. Bezpieczeństwo elektryczne .....	76
3. Bezpieczeństwo osób .....	76
4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia .....	77
5. Stosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego .....	77
6. Serwis .....	78
Specyficzne dla urządzenia wskazówki bezpieczeństwa dotyczące piły szablastej .....	78
Zasady bezpieczeństwa przy używaniu ładowarek .....	78
Oryginalne akcesoria i urządzenia dodatkowe .....	79
Informacje dotyczące brzeszczotów .....	79
<b>Przed uruchomieniem</b> .....	<b>79</b>
Ładowanie akumulatora (patrz rys. A) .....	79
Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia .....	80
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora .....	80
Montaż/wymiana brzeszczotu .....	80
Przestawianie podstawy .....	80
<b>Uruchomienie</b> .....	<b>80</b>
Włączanie i wyłączanie .....	80
Regulacja prędkości obrotowej .....	81
2-biegowa skrzynia biegów .....	81
Bezpieczne prowadzenie piły szablastej .....	81
Wskazówki robocze dotyczące piłowania .....	81
<b>Konserwacja i czyszczenie</b> .....	<b>82</b>
<b>Utylizacja</b> .....	<b>82</b>
<b>Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>83</b>
<b>Serwis</b> .....	<b>84</b>
<b>Importer</b> .....	<b>84</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności</b> .....	<b>85</b>
<b>Zamawianie dodatkowego akumulatora</b> .....	<b>86</b>
Zamawianie telefoniczne .....	86

## AKUMULATOROWA PIŁA SZABLASTA 20 V PSSAP 2028 A1

### Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część niniejszego produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dotrzeć do niego również całą dokumentację.

### Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie jest wyposażone w stały ogranicznik i przeznaczone jest do piłowania, przycinania na długość i dopasowywania drewna, tworzyw sztucznych, metalu lub materiałów budowlanych. Piła szablasta przeznaczona jest do wykonywania zgrubnych prac związanych z piłowaniem, prostych i krętych cięć oraz do przecinania powierzchni. Należy przestrzegać informacji dotyczących brzeszczotów oraz wskazówek roboczych na temat piłowania. Stosowanie urządzenia do innych celów lub dokonywanie jego modyfikacji uznaje się za niezgodne z jego przeznaczeniem i stwarza poważne ryzyko wypadków. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych.

### Wyposażenie

- 1 Brzeszczot
- 2 Podstawa
- 3 Uchwyt szybkoocucjący
- 4 Przełącznik ruchu wahadłowego brzeszczotu
- 5 Szczeliny wentylacyjne
- 6 Blokada włączania
- 7 WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK
- 8 Rękojeść
- 9 Przycisk stanu naładowania akumulatora
- 10 Wskaźnik LED stanu naładowania akumulatora
- 11 Akumulator\*
- 12 Przycisk odblokowania akumulatora
- 13 Przycisk 1. i 2. stopnia przełożenia
- 13b Ready2Connect LED
- 14 Czerwona dioda kontrolna ładowania
- 15 Zielona dioda kontrolna ładowania
- 16 Szybka ładowarka\*
- 17 Oświetlenie robocze LED

### Zakres dostawy

- 1 akumulatorowa piła szablasta
- 1 brzeszczot do drewna 152 x 1 mm
- 1 bimetalowy brzeszczot 150 x 0,9 mm
- 1 walizka
- 1 instrukcja obsługi

### Dane techniczne

#### Akumulatorowa piła szablasta 20 V PSSAP 2028 A1 \*

Napięcie znamionowe	20 V = (prąd stały)
Znamionowa liczba skoków na biegu jałowym	$n_0$ 0 - 2300 / $n_0$ 0 - 3000 min <sup>-1</sup>
Długość skoku	28 mm
Maks. grubość cięcia	drewno 255 mm 20 mm (w stali niestopowej)
Uchwyt brzeszczotu	½" (12,7 mm)

### Akumulatora PAP 20 B3\*

Typ	LITOWY
Napięcie znamionowe	20 V $\equiv$ (prąd stały)
Pojemność	4,0 Ah
Ogniwa	10

### Ładowarkę PLG 20 C3\*

#### Wejście

Napięcie znamionowe	230-240 V $\sim$ , 50 Hz (prąd przemienny)
---------------------	---

Znamionowy pobór mocy	120 W
-----------------------	-------

Bezpiecznik (wewnętrzny)	3,15 A 
--------------------------	--

#### Wyjście

Napięcie znamionowe	21,5 V $\equiv$ (prąd stały)
---------------------	------------------------------

Prąd znamionowy	4,5 A
-----------------	-------

Czas ładowania	ok. 60 min
----------------	------------

Klasa ochrony	II /  (podwójna izolacja)
---------------	---

\* AKUMULATOR I ŁADOWARKA NIE SĄ ZAWARTE  
W ZESTAWIE

### Wartość emisji hałasu

Wartość pomiarowa hałasu ustalona zgodnie z normą EN 62841. Skorygowany współczynnikiem A poziom hałasu elektronarzędzia wynosi z reguły

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{PA} = 86,8$ dB (A)
-------------------------------	------------------------

Niepewność pomiarów	$K = 5$ dB
---------------------	------------

Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 97,8$ dB (A)
-------------------------	------------------------

Niepewność pomiarów	$K = 5$ dB
---------------------	------------

### Nosić ochronniki słuchu!

Wartości drgań (suma wektorów trzech kierunków) ustalone zgodnie z normą EN 62841:

### Wartość całkowita drgań

Piłowanie płyty wiórowej	$a_{h,B} = 15,802$ m/s <sup>2</sup>
--------------------------	-------------------------------------

Niepewność pomiarów	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>
---------------------	----------------------------

Piłowanie belek drewnianych	$a_{h,WB} = 17,554$ m/s <sup>2</sup>
-----------------------------	--------------------------------------

Niepewność pomiarów	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>
---------------------	----------------------------

### WSKAZÓWKA

- ▶ Podane w tej instrukcji łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu zostały zmierzone znormalizowaną metodą pomiaru i mogą zostać wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Podane łączne wartości drgań oraz podane wartości emisji hałasu mogą posłużyć także do wstępnej oceny stopnia narażenia.

### OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu mogą w czasie korzystania z elektronarzędzia różnić się od wskazanych wartości, zależnie od sposobu użytkowania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju przedmiotu obrabianego.
- ▶ Należy starać się, aby obciążenie było jak najmniejsze. Przykładowe środki ograniczające narażenie na wibracje obejmują noszenie rękawic w trakcie korzystania z narzędzia i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład czas, przez jaki elektronarzędzie pozostaje włączony oraz takie, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).



### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

### OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, zapoznaj się z ilustracjami oraz danymi technicznymi dotyczącymi tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

**Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcję należy zachować do późniejszego wykorzystania.**

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektonarzędzie” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (przez kabel sieciowy) oraz

narzędzi elektrycznych zasilanych akumulatorami (bez kabla sieciowego).

## 1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- a) **Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dbać o jego dobre oświetlenie.** Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą doprowadzić do różnych wypadków.
- b) **Nigdy nie używaj elektronarzędzia w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) **W czasie użytkowania elektronarzędzia zwróć uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby.** W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

## 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyk przyłączeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania.** Dokonywanie zmian we wtyku jest zabronione. **Nigdy nie używaj adapterów wtyków w połączeniu z elektronarzędziami mającymi uziemienie.** Oryginalne wtyki oraz pasujące gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Unikaj kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki.** Zetknięcie się z uziemionym przedmiotem zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) **Nigdy nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu lub wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) **Nigdy nie chwytaj za kabel zasilający, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyku z gniazda zasilania.** Chroń kabel zasilający przed źródłami gorąca, olejem, ostrymi krawędziami lub poruszającymi się częściami urządzenia. Uszkodzone lub poplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz stosuj wyłącznie przedłużacze, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz pomieszczeń.** Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, zastosuj wyłącznik różnicowo-prądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

## 3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Zawsze zachowuj ostrożność i uważaj na to, co robisz.** Praca z elektronarzędziem wymaga także zachowania zasad zdrowego rozsądku. **Nie korzystaj z elektronarzędzia w przypadku przemęczenia, bycia pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) **Noś środki ochrony indywidualnej i obowiązkowo okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu - w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia - zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) **Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia.** **Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, przed chwyceniem lub przeniesieniem elektronarzędzia upewnij się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszystkie przyrządy regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Unikaj nienaturalnej postawy ciała.** **Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę.** Dzięki temu będzie

można lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.

- f) **Noś odpowiednią odzież. Nie zakładaj luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, odzież i odzież trzymaj z dala od ruchomych części urządzenia.** Ruchome części urządzenia mogą pochwyć luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.
- g) **Jeżeli możliwe jest podłączenie odciągu i zbiornika pyłu, należy je podłączyć i używać ich w prawidłowy sposób.** Zastosowanie odciągu pyłowego może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.
- h) **Nie ulegaj złudnemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignoruj zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, nawet jeśli po wielokrotnym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieuwaga może w ciągu ułamków sekund stać się przyczyną poważnych obrażeń.

#### 4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) **Nie przeciążaj elektronarzędzia.** Elektronarzędzia używaj zawsze do ściśle określonego zakresu użytkowania. Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie przekazane do naprawy.
- c) **Przed dokonaniem ustawień elektronarzędzia, wymianą narzędzi roboczych lub odłożeniem elektronarzędzia na bok wyciągnij wtyk z gniazda zasilania i/lub wyjmij akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.** Nie pozwalaj na używanie elektronarzędzia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Elektronarzędzia w rękach niepowołanych osób stanowią duże zagrożenie.
- e) **Elektronarzędzia i narzędzia robocze wymagają starannej pielęgnacji.** Sprawdź, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie

blokują się, czy żaden z elementów nie pękł lub nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed zastosowaniem elektronarzędzia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.

- f) **Dbaj o to, aby narzędzia skrawające były ostre i czyste.** Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.
- g) **Korzystaj z elektronarzędzia, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnij przy tym warunki pracy i wykonywaną czynność.** Używanie elektronarzędzi do celów innych niż przewiduje to ich przeznaczenie może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytów utrzymuj w czystości, w stanie suchym, wolne od olejów i smarów.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytów nie dają gwarancji bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w trudnych do przewidzenia sytuacjach.

#### 5. Stosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego

- a) **Akumulatory ładuj wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Używanie ładowarki do ładowania akumulatorów innych niż te, do których jest ona przewidziana, stwarza zagrożenie pożarowe.
- b) **Stosuj zawsze akumulatory przewidziane do określonego elektronarzędzia.** Używanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń i niebezpieczeństwa pożaru.
- c) **Nieużywany akumulator przechowuj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych metalowych przedmiotów, które mogłyby powodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować porażenia lub pożar.

- d) Przy nieprawidłowym użytkowaniu z akumulatora może wydostać się ciecz. Unikaj kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu zmyj wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarza. Wydostająca się z akumulatora ciecz może powodować podrażnienia skóry lub poparzenia.
- e) Nie wolno używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i doprowadzić do pożaru, eksplozji lub obrażeń.
- f) Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokiej temperatury. Ogień lub temperatury powyżej 130°C (265°F) mogą spowodować wybuch.
- g) Przestrzegaj wszystkich instrukcji dotyczących ładowania i nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza wskazanym w instrukcji obszarem temperatur. Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczonym zakresem temperatur może spowodować zniszczenie akumulatora oraz zwiększyć zagrożenie pożarowe.



**PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU! Nigdy nie ładuj baterii jednorazowych.**



**Chroń akumulator przed**

**wysoką temperaturą, np. przed ciągłym działaniem promieni słonecznych, ognia, wody i wilgoci. Niebezpieczeństwo wybuchu.**

## 6. Serwis

- a) Naprawę elektronarzędzia powierzaj zawsze wykwalifikowanemu specjalście i używaj zawsze oryginalnych części zamiennych. Dzięki temu zapewnione jest bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.
- b) Nigdy nie wolno naprawiać uszkodzonych akumulatorów. Każda konserwacja akumulatorów powinna być przeprowadzana wyłącznie przez producenta lub autoryzowany punkt serwisowy.

## Specyficzne dla urządzenia wskazówki bezpieczeństwa dotyczące piły szablastej

Unikaj niebezpieczeństwa zranienia i pożaru, a także zagrożeń dla zdrowia

- Podczas prac, w trakcie których elektronarzędzie może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny kabel zasilający, elektronarzędzie należy zawsze trzymać za izolowane uchwyty.

Kontakt z przewodem przewodzącym prąd może spowodować pojawienie się napięcia również w metalowych elementach urządzenia i spowodować porażenie prądem.

- Przymocuj i zabezpiecz przedmiot obrabiany do stabilnej podstawy za pomocą zacisków lub w inny sposób. Jeśli trzymasz przedmiot tylko ręką lub przy ciele, pozostaje on niestabilny, co może prowadzić do utraty kontroli.

- Noś maskę przeciwpyłową!

## Zasady bezpieczeństwa przy używaniu ładowarek

- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom bez opieki osób dorosłych nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia.



- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniemy poważnych zagrożeń.



Ładowarka nadaje się tylko do użytku w zamkniętych pomieszczeniach.

### **⚠️ OSTRZEŻENIE!**

- Jeśli konieczna jest wymiana przewodu sieciowego, powinna ona zostać wykonana przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń bezpieczeństwa.

### **⚠️ UWAGA!**

- ▶ W tej ładowarce można ładować tylko następujące baterie: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ▶ Aktualna lista zgodności akumulatorów znajduje się na stronie internetowej [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## **Oryginalne akcesoria i urządzenia dodatkowe**

- **Używaj wyłącznie akcesoriów i urządzeń dodatkowych, które zostały wymienione w instrukcji obsługi lub których mocowanie jest kompatybilne z urządzeniem.** Korzystanie z narzędzi lub akcesoriów innych, niż podano w instrukcji obsługi, może doprowadzić do obrażeń.

## **Informacje dotyczące brzeszczotów**

Możesz używać każdego brzeszczotu o pasującym mocowaniu do chwytu uniwersalnego 1/2" (12,7 mm). Do każdego zastosowania piły szablastej dostępne są w handlu optymalne brzeszczoty o różnych długościach.

### **WSKAZÓWKA**

- ▶ TPI = teeth per inch = liczba zębów na odcinku 1 cala (2,54 cm)

## **Brzeszczot do drewna**

Wymiary: 152 x 1 mm, 6 TPI

Najlepsze zastosowanie: do piłowania drewna konstrukcyjnego, płyt wiórowych i sklejk, również do wyrzynania.

## **Bimetaliczny brzeszczot**

Wymiary: 150 x 0,9 mm, 24 TPI

Najlepsza przydatność: do cięcia blach, profili i rur.

## **Przed uruchomieniem**

### **Ładowanie akumulatora (patrz rys. A)**

### **⚠️ OSTROŻNIE!**

- ▶ Przed wyjęciem wzgl. włożeniem akumulatora do ładowarki należy zawsze wyciągnąć wtyk z gniazda.

### **WSKAZÓWKA**

- ▶ Nigdy nie ładuj akumulatora, jeśli temperatura otoczenia jest niższa niż 10°C lub wyższa niż 40°C. W przypadku dłuższego przechowywania akumulatora litowego należy regularnie kontrolować jego poziom naładowania. Optymalny stan naładowania wynosi pomiędzy 50% a 80%. Narzędzie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu, w temperaturze otoczenia między 0°C a 50°C.

- ◆ Włóż akumulator **11** do szybkiej ładowarki **16** (patrz rys. A).
- ◆ Włóż wtyk do gniazda zasilania. Dioda kontrolna LED **14** świeci się w kolorze czerwonym.
- ◆ Zielona dioda kontrolna **15** sygnalizuje zakończenie ładowania i gotowość akumulatora **11** do pracy.

### **⚠️ UWAGA!**

- ◆ Jeśli czerwona dioda kontrolna LED **14** zaczęła migać, akumulator **11** się przegrzał i nie można go naładować.
- ◆ Jeśli czerwona i zielona dioda kontrolna LED **14** **15** migają razem, wtedy akumulator **11** jest uszkodzony.
- ◆ Wsuń akumulator **11** do urządzenia.
- ◆ Między kolejnymi ładowaniami wyłącz zawsze ładowarkę **16** na co najmniej 15 minut. W tym celu wyciągnij wtyk z gniazda.

## Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia

### Wkładanie akumulatora

- ◆ Pozwól, aby akumulator ⑪ zatrzasnął się w urządzeniu.

### Wyjmowanie akumulatora

- ◆ Naciśnij przycisk odblokowania ⑫ i wyjmij akumulator ⑪.

## Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

- ◆ W celu sprawdzenia stanu naładowania akumulatora naciśnij przycisk stanu naładowania ⑨ (patrz rysunek główny). Stan naładowania wskazują diody kontrolne LED ⑩ w następujący sposób:  
CZERWONY/POMARAŃCZOWY/ZIELONY = maksymalny poziom naładowania  
CZERWONY/POMARAŃCZOWY = średni poziom naładowania  
CZERWONY = słabe naładowanie - naładować akumulator

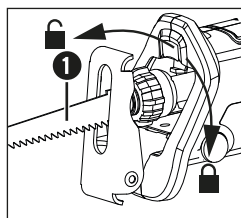
## Montaż/wymiana brzeszczotu

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu (np. konserwacja, wymiana narzędzia itp.) oraz na czas jego transportu i przechowywania wyjmij akumulator z elektronarzędzia. W przypadku niezamierzonego naciśnięcia włącznika/wyłącznika istnieje niebezpieczeństwo obrażeń.
- ◆ Przykręć uchwyt szybkoomocujący ③ aż do oporu i przytrzymaj w tym położeniu.
- ◆ Wciśnij dany brzeszczot ① aż do oporu w uchwyt szybkoomocujący ③.

### ⚠ UWAGA!

- ▶ Zęby brzeszczotu ① muszą przy tym wskazywać w dół!



- ◆ Puść uchwyt szybkoomocujący ③. Musi on powrócić do swojego położenia początkowego. Teraz brzeszczot ① jest zablokowany.

## Przestawianie podstawy

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAZEŃ!

- ▶ Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyjąć akumulator.
- ◆ W zależności od głębokości cięcia przestaw podstawę ②.
- ◆ W tym celu zwolnij dźwignię ustalającą ④ i ustaw podstawę ② w odpowiednim położeniu.
- ◆ Zablokuj to położenie przez zaciągnięcie dźwigni ustalającej ④.

## Uruchomienie

### Włączanie i wyłączanie

#### Włączanie

- ◆ Naciśnij najpierw blokadę włączenia ⑥, a następnie WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK ⑦. Później puść ponownie blokadę włączenia ⑥.

#### Wyłączanie

- ◆ Zwolnij WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK ⑦.

## Regulacja prędkości obrotowej

Lekkie naciśnięcie włącznika/wyłącznika 7 powoduje pracę z niską prędkością obrotową. Wraz ze wzrostem siły nacisku na przycisk prędkość obrotowa wzrasta.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Wbudowany hamulec silnikowy zapewnia szybkie zatrzymanie.

## 2-biegowa skrzynia biegów

### ⚠ PRZESTROGA!

- ▶ Przycisk 13 dla 1. i 2. biegu można nacisnąć tylko wtedy, gdy urządzenie jest zatrzymane.
- ◆ Naciśnij przycisk 13, aby zmienić bieg z pierwszego na drugi.

## Bezpieczne prowadzenie piły szablastej

W celu dopasowania do obrabianego przedmiotu oraz zapewnienia bezpiecznego przylegania, podstawa 2 jest wychylna. Musi ona w czasie pracy urządzenia zawsze przylegać do obrabianego przedmiotu.

## Wskazówki robocze dotyczące piłowania

- ◆ Sprawdź poddawany obróbce materiał pod kątem obecności ciał obcych, takich jak gwoździe, śruby itp. i usuń je.
- ◆ Dopilnuj, aby otwory wentylacyjne 5 urządzenia nie były zakryte.
- ◆ Włącz urządzenie i dopiero wtedy dosuń je do obrabianego materiału.
- ◆ Jeśli brzeszczot 1 się zablokuje, natychmiast wyłącz urządzenie. Rozchyl już naciętą szczelinę za pomocą odpowiedniego narzędzia i wyciągnij z niej piłę szablastą.

- Dopasuj brzeszczot 1 i liczbę skoków odpowiednio do materiału poddawanego obróbce.
- Do każdego zastosowania piły szablastej dostępne są w handlu optymalne brzeszczoty o różnych długościach.
- Piłuj materiał z równomiernym posuwem.

### Cięcie wzdłuż płaszczyzn

Giętkimi brzeszczotami, mającymi odpowiednią długość, można bezpośrednio przy ścianie odciąć wystające elementy, jak np. rury.

W tym celu należy postępować w następujący sposób:

1. Przyłóż brzeszczot 1 bezpośrednio do ściany.
2. Wywierając nacisk z boku wygnij piłę szablastą w taki sposób, aby podstawa 2 przylegała do ściany.
3. Włącz urządzenie w sposób opisany w instrukcji obsługi i odetnij element, używając przy tym jednolitego nacisku.

### Cięcie wglębne

#### ⚠ PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODBICIA!

- Cięcie wglębne można wykonywać tylko w miękkich materiałach (drewno itp.).

W tym celu należy postępować w następujący sposób:

1. Przyłóż piłę szablastą dolną krawędzią podstawy 2 do obrabianego przedmiotu. Włącz urządzenie.
2. Przechyl piłę szablastą do przodu i zagłęb ją brzeszczotem 1 w obrabianym przedmiocie.
3. Ustaw piłę szablastą pionowo i piłuj dalej wzdłuż linii cięcia.

## Konserwacja i czyszczenie



**OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!** Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyjąć akumulator.

- Urządzenie musi być zawsze czyste, suche i niezabrudzone olejem ani smarem.
- Do czyszczenia obudowy używaj suchej ściereczki.
- Wymień brzeszczot, gdy jego użębienie zrobi się tępe, ponieważ jego dalsze użytkowanie nie zapewnia prawidłowej pracy.
- Utrzymuj w czystości urządzenie i otwory wentylacyjne. W przypadku zapchanych otworów wentylacyjnych może dojść do przegrzania i/ lub uszkodzenia urządzenia.
- Urządzenie czyść bezpośrednio po zakończeniu pracy.
- Do wnętrza obudowy nie może przedostać się żadna ciecz. Do czyszczenia obudowy używaj ściereczki. Nigdy nie używaj benzyny, rozpuszczalników ani środków myjących, niszczących tworzywo sztuczne.
- W razie potrzeby oczyść uchwyt brzeszczotu przedem lub przedmuchań sprężonym powietrzem.
- W przypadku dłuższego przechowywania akumulatora litowego należy regularnie kontrolować jego poziom naładowania. Optymalny stan naładowania wynosi pomiędzy 50% a 80%. Optymalne warunki przechowywania to chłodne i suche miejsce.

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- Nie używaj żadnych akcesoriów niezalecanych przez PARKSIDE. Może to prowadzić do porażenia prądem i pożaru.

### **WSKAZÓWKA**

- ▶ Niewymienione tutaj części zamienne (np. szczotki węglowe, przetaczniki) można zamówić za pośrednictwem naszej infolinii serwisowej.

## Utylizacja



FR



Produkt i opakowanie nadają się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU.

Dyrektywa ta stanowi, że zużyte urządzenie nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

**Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.**

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.

Jeśli jest to możliwe bez niszczenia starego urządzenia, przed oddaniem go do utylizacji należy wyjąć z niego zużyte baterie lub akumulatory i przekazać je do oddzielnego punktu zbiórki. W przypadku zainstalowanych na stałe akumulatorów, przekazując do utylizacji należy zwrócić uwagę, że urządzenie zawiera wbudowany akumulator.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Li-ion

**Akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!**

Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy poddać procesowi recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/EC. Akumulatory i/lub urządzenie należy oddać we właściwym punkcie zbiórki odpadów.

W celu uzyskania informacji na temat możliwości utylizacji zużytych narzędzi elektrycznych/akumulatorów należy skontaktować się z lokalnym urzędem gminy lub miasta.



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń umieszczonych na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1-7: tworzywa sztuczne, 20-22: papier i tektura, 80-98: kompozyty.

## Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie!

To urządzenie objęte jest 5-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku stwierdzenia wad tego produktu masz gwarantowane ustawowo prawa, których możesz dochodzić od sprzedawcy. Opisane poniżej warunki gwarancji nie ograniczają tych praw.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu pięciu lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zwrócimy kwotę odpowiadającą jego cenie zakupu. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego pięcioletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Akumulatory z serii X 20 V Team objęte są 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

### Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i podane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamiwych, np. przetączników, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

## Okres gwarancji nie ma zastosowania w następujących przypadkach

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 413752\_2201 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 413752\_2201.

## ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Naprawy urządzenia zlecaj wyłącznie serwisowi lub elektrykowi, stosując tylko oryginalne części zamienne. Zapewni to odpowiedni poziom bezpieczeństwa użytkownika urządzenia po naprawie.
- ▶ Gdy kabel zasilający tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go wymienić na odpowiedni kabel zasilający, który jest dostępny u producenta lub w jego serwisie.

## Serwis

PL Serwis Polska  
Tel.: 22 397 4996  
E-Mail: [kompnass@lidl.pl](mailto:kompnass@lidl.pl)

IAN 413752\_2201

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPENASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21 • 44867 BOCHUM  
NIEMCY  
[www.kompnass.com](http://www.kompnass.com)

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji:  
Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadczamy niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

**Dyrektywa maszynowa**  
(2006/42/EC)

**Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej**  
(2014/30/EU)

**Dyrektywa w sprawie stosowania substancji szkodliwych dla zdrowia**  
(2011/65/EU)\*

\* Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Opisany powyżej przedmiot oświadczenia spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

### Zastosowane normy zharmonizowane

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016/A1:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Oznaczenie typu maszyny:** Akumulatorowa piła szablasta 20 V PSSAP 2028 A1

**Rok produkcji:** 05-2022

**Numer seryjny:** IAN 413752\_2201

Bochum, dnia 24.05.2022



Semi Uguzlu  
- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania urządzenia.

## Zamawianie dodatkowego akumulatora

Jeśli chcesz zamówić dodatkowy akumulator do urządzenia, możesz to zrobić wygodnie przez Internet na stronie [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) lub telefonicznie.



### WSKAZÓWKA

- ▶ W niektórych krajach nie jest możliwe zamówienie części zamiennych online. W takim wypadku skontaktuj się z infolinią serwisową.

### Zamawianie telefoniczne

**PL** Serwis Polska Tel.: 22 397 4996

Aby zapewnić szybką realizację zamówienia, prosimy przygotować sobie numer katalogowy przypisany do urządzenia (np. IAN 413752\_2201). Numer katalogowy znajduje się na tabliczce znamionowej lub na stronie tytułowej niniejszej instrukcji.



# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>88</b>
Používanie v súlade s určením .....	88
Vybavenie .....	88
Rozsah dodávky .....	88
Technické údaje .....	88
<b>Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie</b> .....	<b>89</b>
1. Bezpečnosť na pracovisku .....	90
2. Elektrická bezpečnosť .....	90
3. Bezpečnosť osôb .....	90
4. Manipulácia s elektrickým náradím a jeho použitie .....	91
5. Používanie a manipulácia s akumulátorovým náradím .....	91
6. Servis .....	92
Bezpečnostné upozornenia špecifické pre šablóve píly .....	92
Bezpečnostné pokyny pre nabíjačky .....	92
Originálne príslušenstvo/originálne prídavné zariadenia .....	93
Informácie o pílových listoch .....	93
<b>Pred uvedením do prevádzky</b> .....	<b>93</b>
Nabitie akumulátorového článku (pozri obr. A) .....	93
Vloženie/vybratie boxu s akumulátorom do/z prístroja .....	93
Kontrola stavu akumulátora .....	93
Montáž/výmena pílového listu .....	94
Prestavenie základovej dosky .....	94
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	<b>94</b>
Zapnutie a vypnutie .....	94
Nastavenie otáčok .....	94
2-stupňová prevodovka .....	94
Bezpečné vedenie šablóvej píly .....	94
Pracovné pokyny na pílenie .....	94
<b>Údržba a čistenie</b> .....	<b>95</b>
<b>Likvidácia</b> .....	<b>96</b>
<b>Záruka spoločnosti Kompnass Handels GmbH</b> .....	<b>96</b>
<b>Servis</b> .....	<b>98</b>
<b>Dovozca</b> .....	<b>98</b>
<b>Preklad originálneho vyhlásenia o zhode</b> .....	<b>99</b>
<b>Objednanie náhradného akumulátora</b> .....	<b>100</b>
Telefonická objednávka .....	100

## AKU CHVOSTOVÁ PÍLA 20 V PSSAP 2028 A1

### Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového stroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

### Používanie v súlade s určením

Prístroj je vzhľadom na pevnú záťažku určený na pílenie, prirezávanie a prispôsobenie dreva, umelej hmoty, kovu a stavebných materiálov. Šablóva píla je vhodná na hrubé pílenie, rovné a zakrivené rezy a na zarovnané oddeľovanie plôch. Dodržiavajte informácie o pílových listoch a pracovné pokyny týkajúce sa pílenia. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo úprava stroja sa považuje za používanie v rozpore s určením a je skrytým zdrojom nebezpečenstva úrazu. Za škody vzniknuté v dôsledku použitia v rozpore s určením výrobcu nepreberá žiadnu zodpovednosť. Prístroj nie je určený na priemyselné použitie.

### Vybavenie

- ❶ Pílový list
- ❷ Základová doska
- ❸ Rýchlopínacie skľučovadlo
- ❹ Spínač kyvadlového zdvihu
- ❺ Vetracie otvory
- ❻ Blokovanie zapnutia
- ❼ Zapínač/vypínač
- ❽ Rukoväť
- ❾ Tlačidlo stavu nabitia akumulátora
- ❿ LED displeja akumulátora
- ⓫ Box s akumulátorom\*
- ⓫ Tlačidlo na odblokovanie boxu s akumulátorom
- ⓫ Tlačidlo pre 1. a 2. prevodový stupeň
- ⓫ Ready2Connect LED
- ⓫ Červená LED kontrolka nabíjania
- ⓫ Zelená LED kontrolka nabíjania
- ⓫ Rýchlonabíjačka\*
- ⓫ Pracovné LED svetidlo

### Rozsah dodávky

- 1 aku chvostová píla 20 V
- 1 pílový kotúč na drevo 152 x 1 mm
- 1 bimetalový pílový kotúč 150 x 0,9 mm
- 1 prenosný kufrík
- 1 návod na obsluhu

### Technické údaje

#### Aku chvostová píla 20 V PSSAP 2028 A1

Dimenzačné napätie	20 V === (jednosmerný prúd)
Dimenzačný počet zdvihov pri chode naprázdno	$n_0$ 0 - 2300 / $n_0$ 0 - 3000 min <sup>-1</sup>
Dĺžka zdvihu	28 mm
Max. rezný výkon	drevo 255 mm 20 mm (v nelegovanej oceli)
Upnutie pílového listu	1/2" (12,7 mm)

### Akumulátor PAP 20 B3\*

Typ	LÍTIUM-IÓNOVÝ
Dimenzačné napätie	20 V $\equiv$ (jednosmerný prúd)
Kapacita	4 Ah
Články	10

### Rýchlonabíjačka akumulátora PLG 20 C3\*

#### VSTUP/Input

Menovité napätie 230-240 V  $\sim$ , 50 Hz  
(striedavý prúd)

Dimenzačný príkon 120 W

Poistka (vnútorná) 3,15 A  $\frac{T3:15A}{\text{---}}$

#### VÝSTUP/Output

Dimenzačné napätie 21,5 V  $\equiv$   
(jednosmerný prúd)

Dimenzačný prúd 4,5 A

Doba nabíjania cca 60 min

Trieda ochrany II/ $\square$  (dvojité izolácia)

\* AKUMULÁTOR A NABÍJAČKA NIE SÚ  
SÚČASŤOU DODÁVKY

### Hodnota emisií hluku

Nameraná hodnota hluku stanovená v súlade s EN 62841. Vyhodnotená hodnota hladiny hluku A elektrického náradia je typicky:

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 86,8 \text{ dB (A)}$
Neurčitost	$K = 5 \text{ dB}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 97,8 \text{ dB (A)}$
Neurčitost	$K = 5 \text{ dB}$

### Nosíť ochranu sluchu!

Hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa EN 62841:

### Celková hodnota vibrácií

Pílenie drevotrieky	$a_{h,B} = 15,802 \text{ m/s}^2$
Neurčitost	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Pílenie dreveného trámu	$a_{h,WB} = 17,554 \text{ m/s}^2$
Neurčitost	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### UPOZORNENIE

- Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisie hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.

### UPOZORNENIE

- Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisie hluku sa môžu tiež použiť na predbežný odhad zaťaženia.

### ! VÝSTRAHA!

- Emisie vibrácií a hluku sa môžu líšiť od uvedených hodnôt počas skutočného používania elektrického náradia, v závislosti od spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, obzvlášť od druhu obrobku.
- Pokúste sa zaťaženie udržať podľa možnosti na čo najnižšej hodnote. Príkladom opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie pracovného času. Musia sa pritom zohľadniť všetky podiely prevádzkového cyklu (napríklad časy, v priebehu ktorých je elektrické náradie vypnuté a časy, počas ktorých je náradie síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



### Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

### ! VÝSTRAHA!

- Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, upozornenia, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie. Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

### Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

V bezpečnostných pokynoch používaný pojem „elektrické náradie“ sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým vedením) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového vedenia).

## 1. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Udržiavajte svoje pracovisko v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- b) Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- c) Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu detí a iných osôb. Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

## 2. Elektrická bezpečnosť

- a) Prípojná zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom meniť. Spolu s elektrickým náradím, ktoré má ochranné uzemnenie, nepoužívajte žiadne sieťové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) Chráňte elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) Nepoužívajte pripojovacie vedenie na iné účely, ako napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo na vyťahovanie zástrčky z elektrickej zásuvky. Pripojovacie vedenie udržiavajte mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých sa častí prístroja. Poškodené alebo zamotané pripojovacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie vedenia, ktoré sú schválené na vonkajšie použitie. Použitie predlžovacieho vedenia vhodného pre vonkajšie prostredie zníži riziko zásahu elektrickým prúdom.

- f) Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič. Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## 3. Bezpečnosť osôb

- a) Buďte vždy pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c) Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zapojením napájania elektrického náradia do siete a/alebo akumulátora a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa presvedčte, či je vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači, alebo ak elektrické náradie zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.
- d) Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie náradie alebo kľúč na skruty. Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenia.
- e) Vyhýbajte sa neprirodenému držaniu tela. Majte pevný postoj a udržiavajte stále rovnováhu. Takto môžete elektrické náradie lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.
- f) Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy a odev sa musia udržiavať v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť pohyblivými časťami elektrického náradia.
- g) Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a používať správne. Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenie prachom.

h) Nenechajte sa ukolišať falošnou istotou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradia, aj keď ste po viacnásobnom použití oboznámení s elektrickým náradím. Neodborná manipulácia môže v rámci zlomku sekundy viesť k ťažkým poraneniám.

#### 4. Manipulácia s elektrickým náradím a jeho použitie

- a) **Nepreťažujte elektrické náradie.** Pri svojej práci používajte len na tento účel určené elektrické náradie. So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred vykonávaním nastavení na prístroji, výmenou vložených nástrojov alebo pred odložením elektrického náradia vyťahnite zástrčku z elektrickej zásuvky a/alebo odstráňte odoberateľný akumulátor.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajú mimo dosahu detí.** Nedovoľte používať elektrické náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a vložený nástroj starostlivo udržiavajte.** Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nie sú zaseknuté, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, aby bola obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia nechajte opraviť poškodené časti. Veľa úrazov je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa dajú viesť.

g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Použitie elektrického náradia na iný ako určený účel použitia môže mať za následok nebezpečné situácie.

h) **Rukoväte a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a úchopné plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

#### 5. Používanie a manipulácia s akumulátorovým náradím

- a) **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** Pri nabíjačkách, ktoré sú vhodné pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak sa použijú s inými akumulátormi.
- b) **V elektrických náradiach používajte len akumulátory, určené na tento účel.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k úrazom a nebezpečenstvu požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor nepribližujte ku kancelárskym sponkám, minciam, kľúčom, klincom, skrutkám a iným malým kovovým predmetom, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktnými akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou.** Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte dodatočne lekársku pomoc. Unikajúca kvapalina môže spôsobiť podráždenie kože alebo popáleniny.
- e) **Nepoužívajte poškodený ani upravený akumulátor.** Poškodené alebo upravené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu zranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte ohňu ani príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C (265 °F) môžu spôsobiť výbuch.

- g) Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor alebo akumulátorové náradie nenabíjajte nikdy mimo rozsahu teplôt uvedeneho v návode na obsluhu. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo prípustného rozsahu teplôt môže akumulátor zničiť a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.



**POZOR! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Nikdy nenabíjajte akumulátory, ktoré nie sú nabíjateľné.



**Chráňte akumulátor**

pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

## 6. Servis

- a) Elektrické náradie môže opravovať len kvalifikovaný personál a len s použitím originálnych náhradných dielov. Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.
- b) Nikdy nevykonávajúte údržbu na poškodených akumulátoroch. Akúkoľvek údržbu na akumulátoroch by mal vykonávať iba výrobca alebo splnomocnené zákaznícke servisy.

## Bezpečnostné upozornenia špecifické pre šablóvé píly

**Ak chcete zabrániť riziku poranenia a požiaru, ako aj ohrozeniam zdravia**

- **Pri práci, keď náradie narazí na skryté elektrické vedenie alebo vlastný napájací kábel, držte elektrické náradie za izolované uchovacie povrchy.** Kontakt s linkou pod napätím môže tiež vystaviť kovové časti zariadenia napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- **Zaistite a upevnite obrobok na stabilný povrch pomocou svoriek alebo inak.** Držanie obrobku rukou alebo proti telu spôsobí jeho nestabilitu, čo môže viesť k strate kontroly.
- **Noste ochrannú protiprachovú masku!**

## Bezpečnostné pokyny pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Deti nesmú vykonávať čistenie ani používateľskú údržbu bez dohľadu.
- Ak sa pripájací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo obdobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.



Nabíjačka je určená len na prevádzku v interiéri.

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Ak je nevyhnutná výmena prípojného kábla, potom túto musí vykonať výrobca alebo ním poverený zástupca, aby nedošlo k ohrozeniu bezpečnosti.

### ⚠ POZOR!

- ◆ Táto nabíjačka môže nabíjať iba nasledujúce batérie: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ Aktuálny zoznam kompatibility batérií nájdete na adrese [www.lidl.de/Akku](http://www.lidl.de/Akku).

## Originálne príslušenstvo/originálne prídavné zariadenia

- **Používajte len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, príp. ktorých upnutie je kompatibilné s prístrojom.** Použitie iných, ako v návode na obsluhu uvedených, vložených nástrojov alebo iného príslušenstva, môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.

## Informácie o pílových listoch

Používať môžete každý pílový list za predpokladu, že je vybavený vhodným upínacou univerzálnou stopkou 1/2" (12,7 mm). Na každý účel použitia vašej šablbovej píly sú v obchode dostupné optimalizované pílové listy rôznych dĺžok.

### UPOZORNENIE

- ▶ TPI = teeth per inch = počet zubov na 2,54 cm

### Pílový list na drevo

Rozmery: 152 x 1 mm, 6 TPI

Najvhodnejšie použitie: na pílenie stavebného dreva, dreva na výrobu triesok a dosiek, preglejky, aj na ponorné rezy.

### Bimetalový pílový list

Rozmery: 150 x 0,9 mm, 24 TPI

Najvhodnejšie: na rezanie plechov, profilov a rúr.

## Pred uvedením do prevádzky Nabitie akumulátorového článku (pozri obr. A)

### ⚠ POZOR!

- ▶ Pred vyberaním akumulátora z nabíjačky alebo jeho vkladáním do nej vždy vyťahnite sieťovú zástrčku.

### UPOZORNENIE

- ▶ Nikdy nenabíjajte box s akumulátorom pri teplote okolia nižšej ako 10 °C alebo vyššej ako 40 °C. Pri dlhšom skladovaní lítium-iónového akumulátora musíte zaistiť pravidelné kontroly jeho stavu nabitia. Optimálny stav nabitia je v rozsahu 50 % až 80 %. Teplota skladovania má byť chladná a suchá s okolitou teplotou medzi 0 °C a 50 °C.

- ◆ Zastrčte box s akumulátorom 11 do rýchlonabíjačky 15 (pozri obr. A).
- ◆ Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky. LED kontrolka 14 svieti červeno.
- ◆ Zelená LED kontrolka 15 vám signalizuje, že nabíjanie je ukončené a akumulátorový článok 11 je pripravený na použitie.

### ⚠ POZOR!

- ◆ Ak červená LED kontrolka 14 bliká, potom je akumulátorový článok 11 prehriaty a nemôže sa nabíjať.
- ◆ Ak blikajú červená a zelená LED kontrolka 14 15 naraz, potom je akumulátorový článok 11 chybný.
- ◆ Vsuňte akumulátorový článok 11 do prístroja.
- ◆ Vypnite nabíjačku 15 medzi po sebe idúcimi nabíjaniami aspoň na 15 minút. Pritom vyťahnite sieťovú zástrčku.

## Vloženie/vybratie boxu s akumulátorom do/z prístroja

### Vloženie akumulátorového článku

- ◆ Nechajte box s akumulátorom 11 zaskočiť do prístroja.

### Vybratie akumulátorového článku

- ◆ Stlačte tlačidlo na odblokovanie 12 a vyberte akumulátorový článok 11.

## Kontrola stavu akumulátora

- ◆ Na kontrolu stavu nabitia akumulátora stlačte tlačidlo stavu nabitia akumulátora 9 (pozri tiež hlavný obrázok). Stav sa zobrazí na LED displeji akumulátora 10 nasledovne:  
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximálne nabitie/  
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = stredné nabitie  
ČERVENÁ = slabé nabitie - nabíť akumulátor

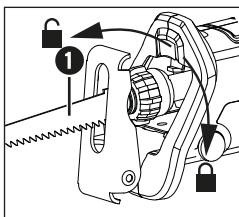
## Montáž/výmena pílového listu

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Pred akýmkoľvek prácou na elektrickom náradí (napr. údržba, výmena nástroja atď.), ako aj pred jeho prepravou a odložením vyberte akumulátor z elektrického náradia. Pri náhodnom stlačení spínača zap./vyp. hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- ◆ Otočte rýchlopínacie skľučovadlo ③ až na doraz a držte ho v tejto polohe.
- ◆ Vtlačte potrebný pílový list do rýchlopínacieho skľučovadla ① až na doraz ③.

### ⚠ POZOR!

- ▶ Zuby pílového listu ① musia pritom smerovať nadol!



- ◆ Pustíte rýchlopínacie skľučovadlo ③, toto sa musí vrátiť späť do svojej východiskovej polohy. Pílový list je ① teraz zablokovaný.

## Prestavenie základovej dosky

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pred akýmkoľvek prácou na prístroji prístroj vypnite a vyberte z neho akumulátor.
- ◆ Základovú dosku ② prestavte podľa hĺbky rezu.
- ◆ Uvoľníte aretačnú páku ④ a základovú dosku ② umiestnite do príslušnej polohy.
- ◆ Zaisťte túto polohu zatiahnutím aretačnej páky ④.

## Uvedenie do prevádzky

### Zapnutie a vypnutie

#### Zapnutie

- ◆ Najprv stlačte blokovanie zapnutia ⑥ a potom zapínač/vypínač ⑦. Potom blokovanie zapnutia ⑥ znovu pustíte.

#### Vypnutie

- ◆ Pustíte zapínač/vypínač ⑦.

### Nastavenie otáčok

Jemným stlačením spínača zap./vyp ⑦ dosiahnete nízke otáčky. S narastajúcim tlakom sa zvyšia otáčky.

### UPOZORNENIE

- ▶ Integrovaná motorová brzda zaisťuje rýchle zastavenie.

## 2-stupňová prevodovka

### ⚠ POZOR!

- ▶ Tlačidlo ⑬ pre 1. a 2. prevodový stupeň môžete stlačiť len vtedy, keď je zariadenie v pokoji.
- ◆ Stlačením tlačidla ⑬ preradíte z 1. na 2. prevodový stupeň.

## Bezpečné vedenie šablovej píly

Na prispôsobenie obrábaného predmetu a bezpečné uloženie možno základovú dosku ② vytočiť. Základová doska musí vždy priliehať na obroбок, ak je prístroj v prevádzke.

## Pracovné pokyny na pílenie

- ◆ Skontrolujte výskyt cudzích predmetov v materiáli určenom na obrábanie, ako sú napr. klince, skrutky atď. a odstráňte ich.
- ◆ Dbajte na to, aby vetracie štrbiny ⑤ neboli zakryté.



- ◆ Zapnite prístroj a až potom ho posuňte na materiál určený na obrábanie.
- ◆ Ak sa pílový list ❶ zasekne, prístroj ihneď vypnite.  
Prepílenú štrbinu roziahnite pomocou vhodného náradia a vytiahnite von šablóvu pílu.
- Prispôsobte výber pílového listu ❶ a počet zdvihov materiálu určenému na obrábanie.
- Na každý účel použitia vašej šablóvej píly sú v obchode dostupné optimalizované pílové listy rôznych dĺžok.
- Materiál píľte rovnomerným posuvom.

### Zarovnané pílenie

Pomocou ohybných pílových listov môžete za predpokladu zodpovedajúcej dĺžky odpíliť vyčnievajúce obrábané predmety, napr. rúry bezprostredne pri stene.

Postupujte nasledovne:

1. Pílový list ❶ priložte priamo na stenu.
2. Bočným tlakom na šablóvu pílu ho ohnite tak, aby základová doska ❷ priliehala na stenu.
3. Zapnite prístroj podľa vyššieho opisu a obrobok odpíľte pomocou konštantného tlaku.

### Ponorné pílenie

#### **POZOR! NEBEZPEČENSTVO SPÄTNÉHO RÁZU!**

- Ponorné rezy sa smú vykonávať iba do mäkkých materiálov (drevo a pod.).

Postupujte nasledovne:

1. Šablóvu pílu nasadíte spodnou hranou základovej dosky ❷ na obrobok. Zapnite prístroj.
2. Šablóvu pílu preklopte dopredu a ponorte ju pílovým listom ❶ do obrábaného predmetu.
3. Šablóvu pílu presuňte do kolmej polohy a píľte ďalej pozdĺž línie rezu.

## Údržba a čistenie



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pred akýmikoľvek prácami na prístroji prístroj vypnite a vyberte z neho akumulátor

- Prístroj musí byť vždy čistý, suchý a bez oleja alebo mazacieho tuku.
- Na čistenie telesa používajte suchú utierku.
- Hneď ako sa ozubenie pílového listu otupilo a nie je tak viac zaručené bezchybné pílenie, vymeňte ho.
- Prístroj a vetracie štrbiny udržiavajte vždy v čistom stave. Pri upchatých vetraciach štrbinách hrozí prehriatie a/alebo poškodenie prístroja.
- Po ukončení práce prístroj očistite.
- Do vnútra prístroja sa nesmú dostať žiadne tekutiny. Na čistenie krytu používajte utierku. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky, ktoré poškadzujú plasty.
- Upnutie pílového listu v prípade potreby vyčistite štetcom alebo vyfúkaním stlačeným vzduchom.
- Pri dlhšom skladovaní lítium-iónového akumulátora musíte zaistiť pravidelné kontroly jeho stavu nabitia. Optimálny stav nabitia je v rozsahu 50 % až 80 %. Na uskladnenie je najvhodnejšie chladné a suché prostredie.

#### **VÝSTRAHA!**

- Nepoužívajte žiadne doplnky, ktoré spoločnosť PARKSIDE neodporúča. Môže to viesť k úrazu elektrickým prúdom a požiaru.

#### **UPOZORNENIE**

- Neuvedené náhradné diely (ako napr. uhlíkové kefky, vypínač) si môžete objednať prostredníctvom nášho callcentra.

## Likvidácia



Produkt a obal sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č.

2012/19/EU. Táto smernica stanovuje,

že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

**Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.**

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.

Pokiaľ to nie je možné bez zničenia starého prístroja, skôr ako starý prístroj odovzdáte na likvidáciu, vyberte staré batérie alebo akumulátory a odovzdajte ich na samostatný zber. V prípade pevne zabudovaných akumulátorov sa musí pri likvidácii upozorniť na to, že prístroj obsahuje akumulátor.



**Akumulátory neodhadzujte do komunálneho odpadu!**

Chybné alebo použité batérie sa musia recyklovať podľa smernice č.

2006/66/EC. S batériami/akumulátormi sa musí zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom, a preto sa musia ekologicky zlikvidovať na zodpovedajúcich miestach (predajca, špecializovaný predajca, verejné miesta na zber odpadu, komerčné podniky zaoberajúce sa likvidáciou odpadu). Batérie/akumulátory môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy.

Batérie/akumulátory preto neodhadzujte do domového odpadu, ale odovzdajte ich na samostatný zber. Batérie/akumulátory odovzdajte len vo vybitom stave.



Balenie sa skladá výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu.

Môžete ho vyhodiť do nádob určených na zber a recykláciu odpadov.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne.

Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

1-7: plasty, 20-22: papier a lepenka, 80-98: kompozitné materiály.

## Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákaznička, vážený zákazník,

Na tento prístroj máte záruku 5 rokov od dátumu zakúpenia.

V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči jeho predajcovi práva vyplývajúce zo zákona. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou nižšie uvedenou zárukou.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Pokladničný blok si dobre uschovajte. Bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu 5 rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, aby ste počas 5-ročnej lehoty poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložili so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Na box s akumulátorom série X 20 V Team máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia.

## Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebiteľné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilím a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

### Záručná doba neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 413752\_2201 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštaláčny softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 413752\_2201 otvoríte váš návod na obsluhu.

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Opravy vašich prístrojov zverte servisnému stredisku alebo odbornému elektrikárovi a pri opravách použite iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí, že sa zachová bezpečnosť prístroja.
- ▶ Ak sa prípojný sieťový kábel tohto zariadenia poškodí, musíte ho nahradiť špeciálnym prípojným káblom, ktorý je k dispozícii u výrobcu alebo v zákazníckom servise.

## Servis

**SK** Servis Slovensko  
Tel. 0850 232001  
E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 413752\_2201

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, zodpovedná osoba za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

### Smernica o strojových zariadeniach

(2006/42/EC

### Elektromagnetická kompatibilita

(2014/30/EU)

### Smernica RoHS

(2011/65/EU)\*

\* Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice č. 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

### Aplikované harmonizované normy

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016/A1:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typové označenie stroja:** Aku chvostová píla 20 V PSSAP 2028 A1

**Rok výroby:** 05-2022

**Sériové číslo:** IAN 413752\_2201

Bochum, 24.05.2022



Semi Uguzlu

- Manažér kvality -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

## Objednanie náhradného akumulátora

Náhradný akumulátor pre váš prístroj si môžete objednať buď pohodlne na internete na adrese [www.kompnass.com](http://www.kompnass.com) alebo telefonicky.



### UPOZORNENIE

- V niektorých krajinách nie je online objednávanie náhradných dielov dostupné. V takom prípade zavolajte na poradenskú linku.

### Telefonická objednávka

**(SK) Servis Slovensko** Tel. 0850 232001

Na zaistenie rýchleho spracovania vašej objednávky si pripravte, prosím, pre všetky otázky číslo tovaru (IAN 413752\_2201), pridelené prístroju. Číslo tovaru nájdete na typovom štítku alebo na titulnej strane tohto návodu.

# Índice

<b>Introducción</b> .....	<b>102</b>
Uso previsto .....	102
Equipamiento .....	102
Volumen de suministro .....	102
Características técnicas .....	102
<b>Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas</b> .....	<b>103</b>
1. Seguridad en el lugar de trabajo .....	104
2. Seguridad eléctrica .....	104
3. Seguridad de las personas .....	104
4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica .....	105
5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica .....	105
6. Asistencia técnica .....	106
Indicaciones de seguridad específicas para las sierras de sable .....	106
Indicaciones de seguridad para los cargadores .....	106
Accesorios/equipos adicionales originales .....	107
Información sobre las hojas de sierra .....	107
<b>Antes de la puesta en funcionamiento</b> .....	<b>107</b>
Carga de la batería (consulte la fig. A) .....	107
Inserción/extracción de la batería del aparato .....	108
Comprobación del nivel de carga de la batería .....	108
Montaje/cambio de la hoja de sierra .....	108
Ajuste de la placa base .....	108
<b>Puesta en funcionamiento</b> .....	<b>108</b>
Encendido y apagado .....	108
Ajuste de la velocidad .....	109
Caja de cambios de 2 velocidades .....	109
Guiado seguro de la sierra de sable .....	109
Indicaciones de trabajo para el serrado .....	109
<b>Mantenimiento y limpieza</b> .....	<b>110</b>
<b>Desecho</b> .....	<b>110</b>
<b>Garantía de Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>111</b>
<b>Asistencia técnica</b> .....	<b>112</b>
<b>Importador</b> .....	<b>112</b>
<b>Traducción de la Declaración de conformidad original</b> .....	<b>113</b>
<b>Pedido de una batería de repuesto</b> .....	<b>114</b>
Pedido por teléfono .....	114

## SIERRA DE SABLE RECARGABLE 20 V PSSAP 2028 A1

### Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

### Uso previsto

El aparato está previsto para el serrado, el tronzado y el corte de piezas de madera, plástico y metal, así como de materiales de construcción, con un tope fijo. La sierra de sable es apta para trabajos de serrado sin pulir y para realizar cortes rectos y curvos, así como cortes enrasados. Observe la información sobre las hojas de sierra y las indicaciones de trabajo para el serrado. La utilización de la máquina para otros fines o su transformación se considerarán contrarias al uso previsto y elevarán considerablemente el riesgo de accidentes. El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto. El aparato no está indicado para su uso industrial.

### Equipamiento

- ❶ Hoja de sierra
- ❷ Placa base
- ❸ Mandril de fijación rápida
- ❹ Interruptor de carrera pendular
- ❺ Ranuras de ventilación
- ❻ Bloqueo de encendido
- ❼ Interruptor de ENCENDIDO/APAGADO
- ❽ Mango
- ❾ Botón de nivel de carga de la batería
- ❿ LED de nivel de carga de la batería
- ⓫ Batería\*
- ⓬ Botón de desencastre de la batería
- ⓭ Botón para la 1.ª y 2.ª marcha
- ⓮ LED Ready2Connect
- ⓯ LED rojo de control de carga
- ⓰ LED verde de control de carga
- ⓱ Cargador rápido\*
- ⓲ Luz de trabajo led

### Volumen de suministro

- 1 sierra de sable recargable 20 V
- 1 hoja de sierra madera 152 x 1 mm
- 1 hoja de sierra bimetal 150 x 0,9 mm
- 1 maletín de transporte
- 1 instrucciones de uso

### Características técnicas

#### Sierra de sable recargable 20 V PSSAP 2028 A1

Tensión nominal	20 V $\overline{\text{---}}$ (corriente continua)
Número de carreras al ralentí	$n_0$ 0-2300 / $n_0$ 0-3000 r. p. m.
Longitud de la carrera	28 mm
Máx. capacidad de corte	Madera 255 mm 20 mm (en acero no aleado)
Alojamiento para la hoja de sierra	½" (12,7 mm)



### Batería PAP 20 B3\*


Tipo	IONES DE LITIO
Tensión nominal	20 V $\equiv$ (corriente continua)
Capacidad	4,0 Ah
Células	10

### Cargador rápido PLG 20 C3\*

#### ENTRADA/Input

Tensión nominal	230-240 V $\sim$ , 50 Hz (corriente alterna)
-----------------	---

Consumo nominal de potencia	120 W
-----------------------------	-------

Fusible (interior)	3,15 A 
--------------------	--

#### SALIDA/Output

Tensión nominal	21,5 V $\equiv$ (corriente continua)
-----------------	---

Corriente nominal	4,5 A
-------------------	-------

Duración de la carga	Aprox. 60 min
----------------------	---------------

Clase de protección	II/  (aislamiento doble)
---------------------	---

\* LA BATERÍA Y EL CARGADOR NO SE INCLUYEN EN EL VOLUMEN DE SUMINISTRO

### Valor de emisión sonora

Medición de ruidos según la norma EN 62841.

Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A de la herramienta eléctrica:

Nivel de presión sonora	$L_{PA} = 86,8 \text{ dB (A)}$
Incertidumbre	$K = 5 \text{ dB}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 97,8 \text{ dB (A)}$
Incertidumbre	$K = 5 \text{ dB}$

### ¡Use protección auditiva!

Valores de vibraciones (suma vectorial de tres líneas) calculados según la norma EN 62841:

### Valor total de vibraciones

Serrado de tableros de aglomerado	$a_{h,B} = 15,802 \text{ m/s}^2$
Incertidumbre	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Serrado de maderos	$a_{h,WB} = 17,554 \text{ m/s}^2$
Incertidumbre	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### INDICACIÓN

- ▶ Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados en estas instrucciones de uso se han calculado según un procedimiento de prueba estandarizado y pueden utilizarse para comparar varias herramientas eléctricas.
- ▶ Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados también pueden utilizarse para realizar una valoración preliminar de la carga.

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ La emisión de vibraciones y de ruidos puede diferir de los valores especificados durante el propio uso de la herramienta eléctrica según cómo se esté utilizando y, especialmente, según cómo sea la pieza de trabajo que se esté procesando.
- ▶ Intente que la carga sea lo más reducida posible. Algunas medidas para reducir la carga de las vibraciones son el uso de guantes al manejar la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los momentos en los que está conectada, pero funciona sin carga).



## Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Lea todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos suministrados con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

El término “herramienta eléctrica” utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

## 1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo. El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- c) Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante el manejo de la herramienta eléctrica. Si se distrae, podría perder el control de la herramienta eléctrica.

## 2. Seguridad eléctrica

- a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar correctamente en la toma eléctrica. No debe modificarse el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra. El uso de enchufes sin manipular conectados a una toma eléctrica adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras. Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- c) Mantenga el aparato alejado de la lluvia o de humedades. La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) No utilice el cable de conexión para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar del enchufe y desconectarlo de la red eléctrica. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles. Un cable de conexión dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- e) Si desea utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los alargadores de cable homologados para su uso en exteriores. El uso de un alargador adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual. Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

## 3. Seguridad de las personas

- a) Esté alerta, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) Utilice siempre un equipo de protección individual y gafas de protección. El uso de un equipo de protección individual, como mascarilla anti-polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.
- c) Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asírla o transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica ya encendida a la red eléctrica, puede provocar accidentes.
- d) Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves. Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden producir lesiones.
- e) Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento. Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.

- f) **Utilice ropa adecuada.** No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa lejos de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo suelto pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) **Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, deben conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.
- h) **Evite cultivar un sentimiento de falsa seguridad y no se desvíe de lo dispuesto por las normas de seguridad aplicables a las herramientas eléctricas aun cuando esté muy familiarizado con la herramienta eléctrica por haberla utilizado repetidas veces.** Un descuido en la manipulación puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

#### **4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica**

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica.** Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión. De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor defectuoso.** Una herramienta que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
- c) **Desconecte el enchufe de la red eléctrica o retire la batería extraíble antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar la herramienta eléctrica.** Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños.** No permita el uso de la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.
- e) **Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios en perfecto estado.** Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas,** ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones.** Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse. El uso de las herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede causar situaciones peligrosas.
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y sin restos de aceite o grasa.** Si los mangos o las superficies de agarre están resbaladizos, no podrá manejarse ni controlarse la herramienta eléctrica de forma segura en caso de imprevistos.

#### **5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica**

- a) **Cargue la batería exclusivamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** El uso de un cargador con una batería que no le corresponde entraña peligro de incendios.
- b) **Utilice exclusivamente las baterías indicadas para las herramientas eléctricas.** El uso de otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendios.
- c) **Mantenga la batería que no utilice alejada de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos de metal que puedan provocar un puenteado de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o incendios.

- d) Un uso incorrecto puede provocar una fuga de líquidos de la batería. Evite el contacto con dichos líquidos. En caso de contacto accidental, lave la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque también asistencia médica. El líquido derramado de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.
- e) No utilice ninguna batería dañada o modificada. Las baterías dañadas o modificadas pueden funcionar de forma imprevista y provocar incendios, explosiones o peligro de lesiones.
- f) No exponga la batería al fuego ni a altas temperaturas. El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pueden provocar explosiones.
- g) Observe todas las instrucciones de carga y no cargue nunca la batería ni la herramienta inalámbrica fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso. Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el peligro de incendios.



**¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!**  
No recargue nunca las baterías/pilas no recargables.



Proteja la batería contra el calor, p. ej., también contra la radiación solar duradera, el fuego, el agua y la humedad. Existe peligro de explosión.

## 6. Asistencia técnica

- a) Encargue exclusivamente la reparación de su herramienta eléctrica al personal cualificado especializado y solo con recambios originales. De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- b) No realice ninguna tarea de mantenimiento en las baterías defectuosas. Solo el fabricante o el servicio autorizado de asistencia técnica pueden realizar las tareas de mantenimiento en las baterías.

## Indicaciones de seguridad específicas para las sierras de sable

Para evitar el peligro de lesiones e incendios, así como los riesgos para la salud, proceda de la siguiente manera

- Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas si pretende utilizarla para trabajos en los que la herramienta eléctrica pueda entrar en contacto con conexiones eléctricas ocultas. El contacto con cables conductores de electricidad también puede someter las piezas metálicas del aparato a la tensión eléctrica y provocar una descarga eléctrica.
- Sujete y asegure la pieza de trabajo a una base estable usando abrazaderas u otros medios. Si solo sostiene la pieza de trabajo con la mano o contra su cuerpo, permanece inestable, lo que puede conducir a la pérdida de control.
- ¡Utilice una mascarilla de protección contra el polvo!

## Indicaciones de seguridad para los cargadores

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.

- Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de atención al cliente o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.



El cargador solo es apto para su uso en interiores.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Si es necesario cambiar el cable de conexión, encomiende su sustitución al fabricante o a su distribuidor para evitar riesgos en la seguridad.

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ Este cargador solo puede cargar las siguientes baterías: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ▶ Encontrará la lista actual de baterías compatibles en [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## Accesorios/equipos adicionales originales

- **Utilice exclusivamente los accesorios y equipos adicionales especificados en las instrucciones de uso y compatibles con el aparato.** El uso de herramientas complementarias u otros accesorios diferentes a los recomendados en las instrucciones de uso puede conllevar peligro de lesiones.

## Información sobre las hojas de sierra

Pueden utilizarse todas las hojas de sierra que cuenten con el alojamiento adecuado: vástago universal de 1/2" (12,7 mm). En el mercado hay disponibles hojas de sierra optimizadas en distintas longitudes para cualquier aplicación que sea apta para su sierra de sable.

### INDICACIÓN

- ▶ TPI = teeth per inch = cantidad de dientes por cada 2,54 cm

## Hoja de sierra para madera:

Dimensiones: 152 x 1 mm, 6 TPI

Uso previsto: serrado de materiales constructivos de madera, chapas de madera, tableros de aglomerado y madera contrachapada, así como cortes de inmersión.

## Hoja de sierra bimetálica

Dimensiones: 150 x 0,9 mm, 24 TPI

Idoneidad óptima: para serrar chapas, perfiles y tubos.

## Antes de la puesta en funcionamiento Carga de la batería (consulte la fig. A)

### ⚠ ¡CUIDADO!

- ▶ Desconecte el enchufe de la red eléctrica antes de extraer la batería del cargador o introducirla en él.

### INDICACIÓN

- ▶ Nunca cargue la batería con una temperatura ambiental inferior a 10 °C o superior a 40 °C. Si pretende almacenar la batería de iones de litio durante un periodo prolongado, debe comprobar regularmente el estado de carga. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. El aparato debe almacenarse en un lugar fresco y seco con una temperatura ambiente de entre 0 °C y 50 °C.
- ◆ Conecte la batería **11** al cargador rápido **15** (consulte la fig. A).
- ◆ Conecte el enchufe a la red eléctrica. El LED de control **14** se ilumina en rojo.
- ◆ El LED verde de control **15** señala que el proceso de carga ha finalizado y que la batería **11** está lista para su uso.

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

- ◆ Si el LED rojo de control **14** parpadea, significa que la batería **11** se ha sobrecalentado y no puede cargarse.
- ◆ Si el LED rojo de control y el LED verde de control **14** **15** parpadean al mismo tiempo, significa que la batería **11** está defectuosa.

- ◆ Coloque la batería **11** en el aparato.
- ◆ Entre cada carga consecutiva, apague el cargador **15** durante al menos 15 minutos. Para ello, desconecte el enchufe de la red eléctrica.

## Inserción/extracción de la batería del aparato

### Inserción de la batería

- ◆ Encastre la batería **11** en el aparato.

### Extracción de la batería

- ◆ Pulse el botón de desencastre **12** y retire la batería **11**.

## Comprobación del nivel de carga de la batería

- ◆ Para comprobar el nivel de carga de la batería, pulse el botón de nivel de carga de la batería **9** (consulte también la ilustración principal). El estado se muestra en el LED de nivel de carga de la batería **10** de la manera siguiente:  
ROJO/NARANJA/VERDE = carga máxima  
ROJO/NARANJA = carga media  
ROJO = poca carga; cargue la batería

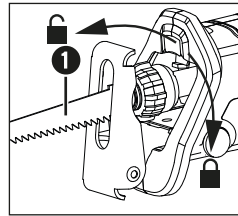
## Montaje/cambio de la hoja de sierra

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Antes de realizar cualquier tarea en la herramienta eléctrica (p. ej., mantenimiento, cambio de herramienta, etc.) y antes de su transporte y almacenamiento, retire la batería de la herramienta eléctrica. Existe peligro de lesiones si se activa accidentalmente el interruptor de encendido/apagado.
- ◆ Gire el mandril de fijación rápida **3** hasta el tope y manténgalo en esta posición.
- ◆ Introduzca la hoja de sierra **1** requerida hasta el tope en el mandril de fijación rápida **3**.

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ ¡Los dientes de la hoja de sierra **1** deben apuntar hacia abajo!



- ◆ Suelte el mandril de fijación rápida **3** y deje que vuelva a su posición original. Con esto, la hoja de sierra **1** quedará bloqueada.

## Ajuste de la placa base

### ⚠ ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y extraiga la batería.
- ◆ Ajuste la placa base **2** según la profundidad de corte.
- ◆ Para ello, suelte la palanca de fijación **4** y coloque la placa base **2** en la posición correspondiente.
- ◆ Bloquee esta posición fijando la palanca de fijación **4**.

## Puesta en funcionamiento

### Encendido y apagado

#### Encendido

- ◆ Pulse primero el bloqueo de encendido **6** y, a continuación, el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO **7**. Vuelva a soltar el bloqueo de encendido **6**.

#### Apagado

- ◆ Suelte el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO **7**.

## Ajuste de la velocidad

Si pulsa ligeramente el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO ⑦, la velocidad será reducida. Si ejerce una mayor presión, aumentará la velocidad.

### INDICACIÓN

- ▶ El freno integrado del motor permite detener el aparato rápidamente.

## Caja de cambios de 2 velocidades

### ⚠ ¡CUIDADO!

- ▶ Solo puede presionar el botón ⑬ para la 1.ª y 2.ª etapa de marcha cuando el dispositivo está parado.

- ◆ Pulse el botón ⑬ para cambiar de 1.ª a 2.ª marcha.

## Guiado seguro de la sierra de sable

Puede inclinarse la placa base ② para ajustarla a la pieza de trabajo y lograr un soporte seguro. La placa base debe estar siempre en contacto con la pieza de trabajo mientras el aparato esté en funcionamiento.

## Indicaciones de trabajo para el serrado

- ◆ Compruebe que el material que desee procesar carezca de piezas como clavos, tornillos, etc. y retírelas.
- ◆ Asegúrese de no cubrir las ranuras de ventilación ⑤.
- ◆ Encienda el aparato y, solo después, desplácelo por el material que desee procesar.
- ◆ Apague el aparato inmediatamente si la hoja de sierra ① se atasca. Separe las dos mitades del corte generado con la sierra con una herramienta adecuada y retire la sierra de sable.

- Ajuste la hoja de sierra ① y la velocidad al material que desee procesar.
- En el mercado hay disponibles hojas de sierra optimizadas en distintas longitudes para cualquier aplicación que sea apta para su sierra de sable.
- Sierre el material avanzando de forma uniforme.

## Serrado enrasado

Si se usan hojas de sierra flexibles con la longitud que corresponda, pueden serrarse piezas de trabajo que sobresalgan, como, p. ej., tubos, directamente en la pared.

Para ello, proceda de la siguiente manera:

1. Coloque la hoja de sierra ① directamente en la pared.
2. Ejercer presión sobre el lateral de la sierra de sable para doblar la hoja de la sierra de forma que la placa base ② quede apoyada sobre la pared.
3. Encienda el aparato de la manera descrita y sierre la pieza de trabajo con una presión constante.

## Serrado de inmersión

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE RETROCESO!

- Los cortes de inmersión solo deben realizarse con materiales blandos (madera o similar).

Para ello, proceda de la siguiente manera:

1. Coloque la sierra de sable con el borde inferior de la placa base ② sobre la pieza de trabajo. Encienda el aparato.
2. Incline la sierra de sable hacia delante y realice una incisión en la pieza de trabajo con la hoja de sierra ①.
3. Coloque la sierra de sable en posición vertical y sierre a lo largo de la línea de corte.

## Mantenimiento y limpieza



**¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!** Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y extraiga la batería.

- El aparato debe estar siempre limpio, seco y sin restos de aceite ni grasas lubricantes.
- Utilice un paño seco para la limpieza de la carcasa.
- Cambie la hoja de sierra en cuanto el dentado esté romo, ya que no podrá realizarse un trabajo de serrado correcto.
- Mantenga siempre limpios el aparato y las ranuras de ventilación. Si se atascan las ranuras de ventilación, puede producirse un sobrecalentamiento y/o daños en el aparato.
- Limpie el aparato después de su uso.
- Evite que pueda penetrar cualquier líquido en el interior del aparato. Limpie la carcasa con un paño. No utilice nunca bencina, disolventes ni productos de limpieza que puedan dañar el plástico.
- En caso necesario, limpie el alojamiento de las hojas de sierra con un pincel o con aire comprimido.
- Si pretende almacenar la batería de iones de litio durante un periodo prolongado, debe comprobar regularmente el estado de carga. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. Debe almacenarse el producto en un lugar fresco y seco.

### ¡ADVERTENCIA!

- No use accesorios no recomendados por PARKSIDE. Esto puede provocar descargas eléctricas e incendios.

### INDICACIÓN

- ▶ Los recambios no especificados (como, p. ej., escobillas de carbón o interruptores) pueden solicitarse a través de nuestro servicio de asistencia técnica.

## Desecho



El producto y el embalaje son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.



El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

**Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.**

Si el aparato contiene datos personales, será su responsabilidad eliminarlos antes de entregarlo para su desecho.

Siempre que sea posible hacerlo sin destruir el aparato, retire las pilas o baterías usadas antes de entregarlo para su desecho y recíclelas por separado. Si la batería está integrada en el aparato de forma fija, debe indicarse que el aparato contiene una batería para su desecho.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



**¡No deseche la batería con la basura doméstica!**

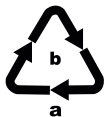
Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse según la Directiva 2006/66/EC. Deseche la batería y el aparato a través de los puntos de recogida disponibles.

En su ayuntamiento o administración local puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de herramientas eléctricas y baterías usadas.





El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente.

Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

## Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de cinco años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Las baterías de la serie X 20 V Team cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

### Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

### Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

### La garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

## Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 413752\_2201 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 413752\_2201.

## ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Encomiende exclusivamente la reparación del aparato al servicio de asistencia técnica o a un electricista especializado y solo con los recambios originales. De esta forma, se garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- ▶ Si el cable de conexión del aparato está dañado, debe sustituirse por un cable de conexión específico suministrado por el fabricante o por su servicio de atención al cliente.

## Asistencia técnica

### ES Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: [kompernass@lidl.es](mailto:kompernass@lidl.es)

IAN 413752\_2201

## Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

### Directiva relativa a las máquinas

(2006/42/EC)

### Compatibilidad electromagnética

(2014/30/EU)

### Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

(2011/65/EU)\*

\* La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante.

El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

### Normas armonizadas aplicadas

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016/A1:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Denominación de la máquina:** Sierra de sable recargable 20 V PSSAP 2028 A1

**Año de fabricación:** 05-2022

**Número de serie:** IAN 413752\_2201

Bochum, 24/05/2022



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

## Pedido de una batería de repuesto

Si desea solicitar una batería de repuesto para su aparato, puede hacerlo cómodamente por Internet en [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) o por teléfono.



### INDICACIÓN

- Es posible que, en algunos países, no pueda realizarse el pedido de recambios por Internet. En tal caso, póngase en contacto con la línea de asistencia técnica.

### Pedido por teléfono

**ES** Servicio España Tel.: 900 984 989

Para garantizar la rápida tramitación de su pedido, tenga a mano el número de artículo (p. ej., IAN 413752\_2201) del aparato para todas sus consultas. Podrá consultar el número de artículo en la placa de características o en la portada de estas instrucciones de uso.

# Indholdsfortegnelse

<b>Indledning</b> .....	<b>116</b>
Anvendelsesområde .....	116
Udstyr .....	116
Pakkens indhold .....	116
Tekniske data .....	116
<b>Generelle sikkerhedsanvisninger til elværktøj</b> .....	<b>117</b>
1. Sikkerhed på arbejdspladsen .....	118
2. Elektrisk sikkerhed .....	118
3. Personsikkerhed .....	118
4. Anvendelse og behandling af elværktøjet .....	119
5. Anvendelse og behandling af det batteridrevne værktøj .....	119
6. Service .....	120
Specielle sikkerhedsanvisninger for bajonetsave .....	120
Sikkerhedsanvisninger for opladere .....	120
Originalt tilbehør/originalt ekstraudstyr .....	121
Oplysninger om savklinger .....	121
<b>Før første brug</b> .....	<b>121</b>
Opladning af batteripakken (se fig. A) .....	121
Indsætning/udtagning af batteripakke .....	121
Kontrol af batteriets tilstand .....	121
Montering/udskiftning af savklinge .....	122
Justering af fodplade .....	122
<b>Første brug</b> .....	<b>122</b>
Tænd/sluk .....	122
Indstilling af omdrejningstal .....	122
2-trins gearkasse .....	123
Sikker betjening af bajonetsave .....	123
Arbejdsanvisninger for savning .....	123
<b>Vedligeholdelse og rengøring</b> .....	<b>124</b>
<b>Bortskaffelse</b> .....	<b>124</b>
<b>Garanti for Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>125</b>
<b>Service</b> .....	<b>126</b>
<b>Importør</b> .....	<b>126</b>
<b>Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring</b> .....	<b>127</b>
<b>Bestilling af reservebatteri</b> .....	<b>128</b>
Telefonisk bestilling .....	128

## BATTERIDREVEN BAJONETSAV 20 V PSSAP 2028 A1

### Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

### Anvendelsesområde

Dette produkt er beregnet til savning, afkortning og tilpasning af træ, plast, metal og byggematerialer med fast anslag. Bajonetsave er velegnede til savning i grove materialer, til rette og krumme snit samt til afskæring af flader i niveau. Overhold oplysningerne om savklinger og arbejdsanvisningerne for savning. Al anden form for anvendelse eller ændring af maskinen anses for at være uden for anvendelsesområdet og indebærer betydelige farer for uheld. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af anvendelse uden for anvendelsesområdet. Produktet er ikke beregnet til erhvervs-mæssig brug.

### Udstyr

- ❶ Savklinge
- ❷ Bundplade
- ❸ Hurtigskiftepatron
- ❹ Pendulslagsknap
- ❺ Ventilationsåbning
- ❻ Startspærre
- ❼ TÆND-/SLUK-knap
- ❽ Håndtag
- ❾ Knap til kontrol af batteriets tilstand
- ❿ Batteriets display-LED
- ⓫ Batteripakke\*
- ⓫ Knap til frigørelse af batteripakken
- ⓫ Knap til 1. og 2. gear
- ⓫ Ready2Connect LED
- ⓫ Rød LED til kontrol af opladning
- ⓫ Grøn LED til kontrol af opladning
- ⓫ Hurtigoplader\*
- ⓫ LED-arbejdslampe

### Pakkens indhold

- 1 batteridreven bajonetsav 20 V
- 1 savklinge træ 152 x 1 mm
- 1 bimetal savklinge 150 x 0,9 mm
- 1 kuffert
- 1 betjeningsvejledning

### Tekniske data

#### Batteridreven bajonetsav 20 V PSSAP 2028 A1

Mærkespænding 20 V --- (jævnstrøm)

Dimensioneret

tomgangsslagfrekvens  $n_0$  0 - 2300 /  
 $n_0$  0 - 3000 min<sup>-1</sup>

Slaglængde 28 mm

Maks. skæreeffekt Træ 255 mm  
20 mm  
(i ulegeret stål)

Savklingeholder ½" (12,7 mm)

### Batteri PAP 20 B3\*

Type	LITHIUM-ION
Mærkespænding	20 V --- (jævnstrøm)
Kapacitet	4,0 Ah
Celler	10

### Hurtigoplader PLG 20 C3\*

#### INDGANG/input

Mærkespænding	230-240 V ~, 50 Hz (vekselstrøm)
---------------	-------------------------------------

Nominelt effektforbrug	120 W
------------------------	-------

Sikring (intern)	3,15 A 
------------------	--

#### UDGANG/output

Mærkespænding	21,5 V --- (jævnstrøm)
---------------	------------------------

Mærkestrøm	4,5 A
------------	-------

Opladningstid	ca. 60 min
---------------	------------

Beskyttelsesklasse	II/□ (dobbeltisolering)
--------------------	-------------------------

\* BATTERI OG OPLADER MEDFØLGER IKKE VED KØB

### Støjemissionsværdi

Måleværdi for støj beregnet iht. EN 62841.

Det A-vægtede støjniveau for elværktøjet udgør typisk:

Lydtrykniveau	$L_{PA} = 86,8 \text{ dB (A)}$
---------------	--------------------------------

Usikkerhed	$K = 5 \text{ dB}$
------------	--------------------

Lydeffektniveau	$L_{WA} = 97,8 \text{ dB (A)}$
-----------------	--------------------------------

Usikkerhed	$K = 5 \text{ dB}$
------------	--------------------

### Bær høreværn!

Vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger)

beregnet iht. EN 62841:

### Samlet vibrationsværdi

Savning af spånplader	$a_{h,B} = 15,802 \text{ m/s}^2$
-----------------------	----------------------------------

Usikkerhed	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
------------	-------------------------

Savning af træbjælker	$a_{h,WB} = 17,554 \text{ m/s}^2$
-----------------------	-----------------------------------

Usikkerhed	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
------------	-------------------------

### BEMÆRK

- De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne vibrationsemissionsværdier er målt iht. standardiserede testmetoder og kan anvendes til sammenligning af forskellige elværktøjer.

### BEMÆRK

- De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne støjemissionsværdier kan også anvendes til en indledende vurdering af faren ved belastningen.

### ⚠ ADVARSEL!

- Svingsnings- og støjemissionen kan afvige fra de angivne værdier under den faktiske anvendelse af elværktøjet afhængigt af måden, elværktøjet anvendes på og især af emnet, der forarbejdes.
- Prøv at holde belastningen så lav som muligt. Vibrationsbelastningen kan f.eks. reduceres ved brug af handsker ved anvendelse af værktøjet samt ved nedsættelse af den tid, værktøjet bruges. Her skal der tages hensyn til hele driftscyklussen (f.eks. perioder, hvor elværktøjet er slukket, og perioder, hvor det er tændt, men kører uden belastning).



## Generelle sikkerhedsanvisninger til elværktøj

### ⚠ ADVARSEL!

- Læs alle sikkerhedsanvisninger, instruktioner, illustrationer og tekniske data, som dete elværktøj er forsynet med. Hvis de efterfølgende anvisninger ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### Opbevar sikkerhedsanvisningerne og -instruktionerne til senere brug.

Begrebet "elværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningerne, henviser både til elværktøj, der anvendes med ledning til lysnettet, og batteridrevet elværktøj (uden strømledning).

## 1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Hold arbejdspladsen ren og godt oplyst. Rod og dårligt oplyste arbejdspladser kan medføre uheld.
- b) Arbejd aldrig med elværktøj i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv. Elværktøj danner gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- c) Hold børn og andre personer på afstand, når elværktøjet bruges. Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over elværktøjet.

## 2. Elektrisk sikkerhed

- a) Elværktøjets tilslutningsstik skal passe ind i stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde.  
Der må ikke bruges adapterstik sammen med beskyttelsesjordet elværktøj. Uændrede stik og de rigtige stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.
- c) Hold elværktøjet væk fra regn og fugt. Hvis der kommer vand ind i elværktøjet, er der forhøjet risiko for elektrisk stød.
- d) Brug ikke tilslutningsledningen til noget, den ikke er beregnet til, f.eks. til at bære eller hænge værktøjet op i eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenflettede tilslutningsledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis du anvender elværktøj udendørs, må du kun bruge forlængerledninger, som også er godkendt til udendørs brug. Når du anvender en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- f) Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elværktøjet i fugtige omgivelser, skal der installeres en fejlstrømsafbryder. Installation af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

## 3. Personssikkerhed

- a) Vær opmærksom og bevidst om, hvad du laver, og arbejd fornuftigt med elværktøjet. Brug ikke elværktøjet, hvis du er ukoncentreret eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Selv et øjeblik uopmærksomhed ved brug af elværktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- b) Brug personligt beskyttelsesudstyr, og bær altid beskyttelsesbriller. Når du bruger personligt beskyttelsesudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshandsker, sikkerhedshjelm og høreværn afhængigt af elværktøjets type og anvendelse, reduceres risikoen for personskader.
- c) Undgå uønsket igangsætning. Kontrollér, at elværktøjet er slukket, før du forbinder det med elforsyningen og/eller tilslutter batteriet, løfter elværktøjet eller bærer det. Hvis du bærer elværktøjet rundt med fingeren på kontakten, eller hvis elværktøjet sluttes til strømforsyningen, mens det er tændt, kan der opstå uheld.
- d) Fjern indstillingsværktøj eller skrueøgler, før du tænder for elværktøjet. Hvis der sidder et værktøj eller en skrueøgle på en roterende del af elværktøjet, kan det medføre personskader.
- e) Undgå unormale kroppsstillinger. Sørg for, at du står sikkert, og hold altid balancen. Derved kan du bedre kontrollere elværktøjet i uventede situationer.
- f) Bær velegnet påklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af dele, der bevæger sig. Løst tøj, smykker eller hår kan gribe fat i dele, der bevæger sig.
- g) Hvis der kan monteres støvopsugnings- og opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes og anvendes korrekt. Anvendelse af denne type anordninger nedsætter støvriskoen.
- h) Lad dig ikke lulle ind i en falsk følelse af sikkerhed, og tilsidesæt ikke sikkerhedsreglerne for elværktøj, selv om du er fortrolig med elværktøjet efter mange ganges anvendelse. Uforsigtige handlinger kan føre til alvorlige kvæstelser på en brøkdal af et sekund.



#### 4. Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) Overbelast ikke elværktøjet. Brug et elværktøj, der er egnet til arbejdet. Du arbejder bedre og mere sikkert i det angivne effektområde, hvis du bruger det rigtige elværktøj.
- b) Brug ikke elværktøj med defekt kontakt. Elværktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det aftagelige batteri, før du foretager indstillinger på produktet, udskifter indsatsværktøj eller lægger elværktøjet fra dig. Disse forholdsregler forhindrer, at elværktøjet starter ved en fejl.
- d) Opbevar elværktøj uden for børns rækkevidde, når værktøjet ikke anvendes. Personer, som ikke kender elværktøjet, eller som ikke har læst disse anvisninger, må ikke bruge produktet. Elværktøj er farligt, hvis det anvendes af uerfarne personer.
- e) Vedligehold elværktøjet og dets indsatsværktøj omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer, som de skal og ikke sætter sig fast, om dele er defekte eller så beskadigede, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, inden du bruger elværktøjet. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) Hold skærende værktøj skarpt og rent. Omhyggeligt vedligeholdt værktøj med skarpe skær sætter sig ikke så ofte fast og er lettere at styre.
- g) Brug elværktøj, indsatsværktøj, udskiftelige dele osv. iht. disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af elværktøj til andet end den tilsigtede anvendelse kan føre til farlige situationer.
- h) Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte håndtag og gribeblader gør sikker betjening og kontrol over elværktøjet umulig i uforudsete situationer.

#### 5. Anvendelse og behandling af det batteridrevne værktøj

- a) Oplad kun batterierne med opladere, som producenten har anbefalet. Hvis du bruger en oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, er der fare for brand, hvis den anvendes sammen med andre batterier.
- b) Brug kun batterier, der er beregnet til elværktøjet. Anvendelse af andre batterier kan medføre personskader og brandfare.
- c) Når batteriet ikke benyttes, skal det holdes borte fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan forårsage kortslutning mellem kontakterne. Kortslutning mellem batteriets kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.
- d) Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne væske. Skyl efter med vand, hvis du alligevel kommer i kontakt med væsken. Hvis væsken kommer i øjnene, skal du søge læge. Batterivæske, der løber ud, kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- e) Brug aldrig et beskadiget eller modificeret batteri. Beskadigede eller modificerede batterier kan føre til uforudsigelig funktion samt til brand, eksplosioner eller risiko for personskader.
- f) Udsæt ikke batteriet for ild eller høje temperaturer. Ild eller temperaturer over 130 °C (265 °F) kan forårsage eksplosioner.
- g) Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller batteridrevet værktøj uden for det temperaturinterval, som er angivet i betjeningsvejledningen. Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturinterval kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.



#### **FORSIGTIG! EKSPLOSIONSFARE!**

Oplad aldrig batterier, der ikke er beregnet til det.



Beskyt batteriet mod varme på grund af f.eks. konstant sollys, ild, vand og fugt. Fare for eksplosion.

## 6. Service

- a) Lad kun en kvalificeret reparatør reparere dit elværktøj og kun med originale reservedele. Derved garanteres det, at elværktøjets sikkerhed bevares.
- b) Vedligehold aldrig beskadigede batterier. Vedligeholdelse af batterier må kun udføres af producenten eller et autoriseret serviceværksted.

### Specielle sikkerhedsanvisninger for bajonetsave

For at undgå risiko for personskader og brand samt sundhedsrisici

- **Hold fast i elværktøjet på de isolerede gribeflader, når du udfører et arbejde, hvor elværktøjet kan ramme skjulte ledninger.** Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte produktdele af metal under spænding og medføre elektrisk stød.
- **Fastgør og fastgør emnet til en stabil overflade ved hjælp af klemmer eller på anden måde.** Hvis du holder arbejdsområdet i hånden eller mod din krop, vil det forblive ustabil, hvilket resulterer i tab af kontrol.
- **Brug støvmaske!**

## Sikkerhedsanvisninger for opladere

- Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, motoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.



Opladeren er kun beregnet til indendørs brug.

### ADVARSEL!

- Hvis det er nødvendigt at udskifte tilslutningsledningen, skal dette udføres af producenten eller dennes repræsentant for at undgå sikkerhedsmæssige farer.

### OBS!

- ▶ Denne oplader kan kun oplade følgende batterier: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ▶ Der findes en opdateret liste for batteri-kompatibiliteten på [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## Originalt tilbehør/originalt ekstraudstyr

- **Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i betjeningsvejledningen, eller hvis montering er kompatibel med elværktøjet.** Brug af andre indsatsværktøjer eller andet tilbehør end det, der anbefales i betjeningsvejledningen, kan betyde, at der er øget fare for personskader.

## Oplysninger om savklinger

Du kan også bruge andre savklinger, hvis de har det rigtige universalskaft - 1/2" (12,7 mm). På markedet findes savklinger i forskellige længder, som er optimeret til bajonetsavens anvendelsesformål.

### BEMÆRK

- ▶ TPI = teeth per inch = antallet af tænder pr. 2,54 cm

### Træsavklinge

Mål: 152 x 1 mm, 6 TPI

Bedst egnet til: savning af konstruktionstræ, spånplader, krydsfiner og paneler samt til dyksnit.

### Bi-metal savklinge

Mål: 150 x 0,9 mm, 24 TPI

Bedst egnet: til savning af metalplader, profiler og rør.

## Før første brug

### Opladning af batteripakken (se fig. A)

#### ⚠ FORSIGTIG!

- ▶ Træk altid strømstikket ud, før du tager batteripakken ud af opladeren eller sætter den ind.

### BEMÆRK

- ▶ Oplad aldrig batteripakken, hvis den omgivende temperatur er under 10 °C eller over 40 °C. Hvis lithium-ion-batteriet skal opbevares i længere tid, skal dets opladningstilstand kontrolleres regelmæssigt. Den optimale opladningstilstand er mellem 50 % og 80 %. Opbevaringsforholdene skal være kølige og tørre med en omgivende temperatur mellem 0 °C og 50 °C.
- ◆ Sæt batteripakken 11 ind i hurtigopladeren 16 (se fig. A).

- ◆ Sæt strømstikket i stikkontakten. Kontrol-LED 14 lyser rødt.
- ◆ Den grønne kontrol-LED 15 viser, at opladningen er afsluttet, og at batteripakken 11 kan anvendes.

#### ⚠ OBS!

- ◆ Hvis den røde kontrol-LED 14 blinker, er batteripakken 11 overophedet og kan ikke oplades.
- ◆ Hvis den røde og grønne kontrol-LED 14 15 blinker samtidig, er batteripakken 11 defekt.
- ◆ Sæt batteripakken 11 ind i produktet.
- ◆ Sluk for opladeren 16 i mindst 15 minutter mellem to opladninger lige efter hinanden. Træk derefter stikket ud.

## Indsætning/udtagning af batteripakke

### Indsætning af batteripakken

- ◆ Lad batteripakken 11 gå i indgreb i produktet.

### Udtagning af batteripakken

- ◆ Tryk på knappen til frigørelse 12, og tag batteripakken 11 ud.

## Kontrol af batteriets tilstand

- ◆ Tryk på knappen batteritilstand 9 for at kontrollere tilstanden (se endvidere hovedbilledet). Tilstanden vises på følgende måde på batteriets display-LED 10:  
RØD/ORANGE/GRØN = maksimal opladning/  
RØD/ORANGE = mellem-opladning  
RØD = svag opladning - oplad batteriet

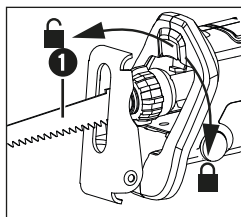
## Montering/udskiftning af savklinge

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Tag batteriet ud af elværktøjet, før der arbejdes på det (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.) samt ved transport og opbevaring af det. Hvis tænd-/sluk-knappen aktiveres ved en fejltagelse, er der fare for tilskadekomst.
- ◆ Drej hurtigskiftepatronen ③ til anslag og hold den i denne position.
- ◆ Sæt den ønskede savklinge ① ind i hurtigskiftepatronen ③ indtil stop.

### ⚠ OBS!

- ▶ Tænderne på savklingen ① skal vende nedad!



- ◆ Slip hurtigskiftepatronen ③ - den skal gå tilbage til udgangspositionen. Nu er savklingen ① låst fast.

## Justering af fodplade

### ⚠ FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Sluk altid produktet, før der arbejdes på det, og tag batteriet ud.
- ◆ Justér fodpladen ② efter snitdybden.
- ◆ Det gøres ved at løsne fikseringsarmen ④ og anbringe fodpladen ② i den ønskede position.
- ◆ Denne position fastlåses ved tilspænding af fikseringsarmen ④.

## Første brug

### Tænd/sluk

#### Sådan tænder du

- ◆ Tryk først på startspærren ⑥ og derefter på TÆND-/SLUK-knappen ⑦. Slip derefter startspærren ⑥ igen.

#### Sådan slukker du

- ◆ Slip TÆND-/SLUK-knappen ⑦.

### Indstilling af omdrejningstal

Et let tryk på TÆND-/SLUK-knappen ⑦ giver et lavt omdrejningstal. Hver gang du trykker, forhøjes omdrejningstallet.

### BEMÆRK

- ▶ Den integrerede motorbremse giver hurtig stilstand.

## 2-trins gearkasse

### **FORSIGTIG!**

- Du kan kun trykke på knap **13** for 1. og 2. geartrin, når apparatet står stille.

◆ Tryk på knap **13** for at skifte fra 1. til 2. gear.

## Sikker betjening af bajonetsave

Fodpladen **2** kan drejes og tilpasses til emnet og derfor give sikker understøttelse. Fodpladen skal altid sidde tæt op ad emnet, når produktet er i drift.

## Arbejdsanvisninger for savning

- ◆ Undersøg materialet, der skal forarbejdes, for fremmedlegemer som søm, skruer mv. og fjern disse.
- ◆ Sørg for, at produktets ventilationsåbninger **5** ikke tildækkes.
- ◆ Tænd for produktet, før det holdes hen mod materialet, der skal forarbejdes.
- ◆ Sluk øjeblikkeligt for produktet, hvis savklingen **1** sætter sig fast. Spred den savede spalte med et egnet værktøj og tag bajonetsaven ud.
- Tilpas savklingen **1** og slagfrekvensen til materialet, der skal forarbejdes.
- På markedet findes savklinger i forskellige længder, som er optimeret til bajonetsavens anvendelsesformål.
- Sav materialet med jævn fremføring.

## Savning i niveau

Ved hjælp af fleksible savklinger med en passende længde kan du afsave fremstikkende emner som f.eks. rør i niveau med væggen.

Gør følgende:

1. Læg savklingen **1** helt op ad væggen.
2. Bøj klingens med et tryk på siden på bajonetsaven, så fodpladen **2** ligger op ad væggen.
3. Tænd for produktet som ovenfor beskrevet, og sav emnet af med et konstant tryk.

## Dyksnit

### **FORSIGTIG!** **RISIKO FOR TILBAGESLAG!**

- Dyksnit må kun udføres i bløde materialer (træ og lign.).

Gør følgende:

1. Anbring bajonetsaven med underkanten af fodpladen **2** mod emnet. Tænd for produktet.
2. Vip bajonetsaven fremad, og sænk savklingen **1** ned i emnet.
3. Hold bajonetsaven lodret, og sav videre langs snitlinjen.

## Vedligeholdelse og rengøring



**ADVARSEL! FARE FOR KVÆSTELSER!**  
Sluk altid produktet, før der arbejdes på det, og tag batteriet ud

- Produktet skal altid være rent, tørt og uden olie eller smørefedt.
- Brug en tør klud til rengøring af huset.
- Udskift savklingen, så snart fortandingen bliver sløv, så savearbejdet kan udføres problemfrit.
- Hold altid produktet og ventilationsåbningen tør. Hvis ventilationsåbningerne tilstoppes, er der risiko for overophedning og/eller skader på produktet.
- Rengør produktet, når arbejdet er afsluttet.
- Der må ikke komme væske ind i produktet. Brug en klud til rengøring af huset. Brug aldrig benzin, opløsningsmidler eller rensmidler, som angribet plast.
- Rengør savklingeskafet med en pensel eller ved at blæse det rent med trykluft.
- Hvis lithium-ion-batteriet skal opbevares i længere tid, skal dets opladningstilstand kontrolleres regelmæssigt. Den optimale opladningstilstand er mellem 50 % og 80 %. Det optimale opbevaringsklima er køligt og tørt.

### **ADVARSEL!**

- Brug ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE. Det kan føre til elektrisk stød og brand.

### **BEMÆRK**

- Reservedele, som ikke er angivet (som f.eks. kulbørster, kontakter), kan bestilles i vores call-center.

## Bortskaffelse



FR



Produktet og emballagen kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.



Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

**Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.**

Hvis det udtjente produkt indeholder persondata, er du selv ansvarlig for sletning, før du afleverer det.

Fjern de gamle batterier fra produktet, hvis det kan ske uden at ødelægge produktet, og aflever dem til separat indsamling, før det udtjente produkt bortskaffes. Ved indbyggede genopladelige batterier skal der gøres opmærksom på ved bortskaffelsen, at produktet indeholder et genopladeligt batteri.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



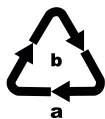
**Smid ikke batterier ud sammen med husholdningsaffald!**

Defekte eller kasserede batterier skal genanvendes i henhold til direktiv 2006/66/EC. Aflever batteripakken og/eller produktet på de lokale genbrugspladser.

Du kan få oplysninger om bortskaffelsesmuligheder for brugt elværktøj hos kommunens tekniske forvaltning.



Emballeringsmaterialerne er valgt ud fra kriterier som miljøforlidelighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges. Bortskaf emballagematerialer, som du ikke skal bruge mere, efter de lokalt gældende forskrifter.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse.

Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1–7: Plast, 20–22: Papir og pap, 80–98: Kompositmaterialer.

## Garanti for Kompennass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for fem år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

På batteripakker i X 20 V Team-serien får du 3 års garanti fra købsdatoen.

### Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

### Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og u hensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

### Garantiperioden gælder ikke ved

- Normalt forbrug af batteriets kapacitet
- Erhvervs mæssig anvendelse af produktet
- Beskadigelser eller ændringer på produktet udført af kunden
- Manglende overholdelse af sikkerheds- og vedligeholdelsesforskrifter, betjeningsfejl
- Skader som følge af naturkatastrofer

### Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 413752\_2201 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravning på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.

- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 413752\_2201.

## **⚠ ADVARSEL!**

- ▶ Få produktet repareret hos et serviceværksted eller af en elektriker og kun med originale reservedele. Derved garanteres det, at produktets sikkerhed bevares.
- ▶ Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes med en særlig tilslutningsledning, som leveres af producenten eller dennes kundeservice.

## **Service**

**DK** Service Danmark  
Tel.: 32 710005  
E-Mail: [kompernass@lidl.dk](mailto:kompernass@lidl.dk)

IAN 413752\_2201

## **Importør**

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
TYSKLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi, KOMPENASS HANDELS GMBH, dokumentansvarlig: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, TYSKLAND, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder, standardiseringsdokumenter og EU-direktiver:

### Maskindirektivet

(2006/42/EC)

### Elektromagnetisk kompatibilitet

(2014/30/EU)

### RoHS-direktivet

(2011/65/EU)\*

\* Ansvar for udstedelsen af denne overensstemmelseserklæring er udelukkende producentens. Den ovenfor beskrevne genstand i erklæringen opfylder forskrifterne i EU-parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

### Anvendte harmoniserede standarder

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016/A1:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typebetegnelse for maskinen:** Batteridreven bajonetsav 20 V PSSAP 2028 A1

**Produktionsår: 05-2022**

**Serienummer: IAN 413752\_2201**

Bochum, 24.05.2022



Semi Uguzlu  
- Kvalitetschef -

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer med henblik på videreudvikling.

## Bestilling af reservebatteri

Hvis du vil bestille et reservebatteri til produktet, kan du gøre det på internettet under [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) eller pr. telefon.



### **BEMÆRK**

► I nogle lande kan bestilling af reservedele ikke foretages online. Kontakt i så fald service-hotline.

### **Telefonisk bestilling**

**DK** Service Danmark Tel.: 32 710005

For at sikre hurtig behandling af din bestilling bedes du have produktets artikelnummer (f.eks. IAN 413752\_2201) inden for rækkevidde ved forespørgsler. Artikelnummeret kan findes på typeskiltet eller på titelbladet i denne vejledning.

# Indice

<b>Introduzione</b> .....	<b>130</b>
Uso conforme .....	130
Dotazione .....	130
Materiale in dotazione .....	130
Dati tecnici .....	130
<b>Avvertenze di sicurezza generali per elettrotensili</b> .....	<b>131</b>
1. Sicurezza sul posto di lavoro .....	132
2. Sicurezza elettrica .....	132
3. Sicurezza delle persone .....	132
4. Uso e manipolazione dell'elettrotensile .....	133
5. Uso e manipolazione dell'utensile a batteria .....	133
6. Assistenza .....	134
Indicazioni relative alla sicurezza specifiche per i seghetti alternativi .....	134
Indicazioni relative alla sicurezza per caricabatteria .....	134
Accessori/apparecchi aggiuntivi originali .....	135
Informazioni sulle lame .....	135
<b>Prima della messa in funzione</b> .....	<b>135</b>
Carica del pacco batteria (vedere fig. A) .....	135
Inserimento/rimozione del pacco batteria dall'apparecchio .....	136
Controllo della carica della batteria .....	136
Montaggio/sostituzione della lama del seghetto .....	136
Regolazione della piastra di base .....	136
<b>Messa in funzione</b> .....	<b>136</b>
Accensione e spegnimento .....	136
Regolazione del numero di giri .....	137
Cambio a 2 velocità .....	137
Conduzione sicura del seghetto alternativo .....	137
Istruzioni operative per il taglio .....	137
<b>Manutenzione e pulizia</b> .....	<b>138</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>138</b>
<b>Garanzia della Kompennass Handels GmbH</b> .....	<b>139</b>
<b>Assistenza</b> .....	<b>140</b>
<b>Importatore</b> .....	<b>140</b>
<b>Traduzione della dichiarazione di conformità originale</b> .....	<b>141</b>
<b>Ordine di una batteria di ricambio</b> .....	<b>142</b>
Ordine telefonico .....	142

## SEGHETTO RICARICABILE 20 V PSSAP 2028 A1

### Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

### Uso conforme

L'apparecchio è concepito per la trancitura, il taglio a misura e l'adattamento di legno, plastica, metallo e materiali di costruzione. Il seghetto alternativo è idoneo ai lavori di taglio grossolani nonché tagli dritti e curvi, inoltre taglia a filo le superfici. Osservare le informazioni sulle lame e le istruzioni operative per il taglio. Qualunque altro impiego o modifica della macchina è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso prevista e può comportare gravi rischi di infortunio. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

### Dotazione

- 1 Lama di taglio
- 2 Piastra di base
- 3 Mandrino ad attacco rapido
- 4 Interruttore movimento alternativo
- 5 Feritoie di ventilazione
- 6 Blocco di accensione
- 7 Interruttore ON/OFF
- 8 Impugnatura
- 9 Tasto del livello di carica della batteria
- 10 Spia LED della batteria
- 11 Pacco batteria\*
- 12 Tasto per lo sbloccaggio del pacco batteria
- 13 Tasto per la prima e la seconda marcia
- 13a Ready2Connect LED
- 14 LED di controllo carica rosso
- 15 LED di controllo carica verde
- 16 Caricabatteria rapido\*
- 17 Luce di lavoro LED

### Materiale in dotazione

- 1 seghetto ricaricabile 20 V
- 1 lama per sega legno 152 x 1 mm
- 1 lama per sega bimetallica 150 x 0,9 mm
- 1 valigetta da trasporto
- 1 manuale di istruzioni

### Dati tecnici

#### Seghetto ricaricabile 20 V PSSAP 2028 A1

Tensione nominale	20 V --- (corrente continua)
Numero di corse a vuoto nominale	$n_0$ 0 - 2300 / $n_0$ 0 - 3000 giri/min.
Lunghezza corsa	28 mm
Potenza di taglio massima	legno 255 mm 20 mm (in acciaio non legato)
Alloggiamento lama di taglio	1/2" (12,7 mm)

### Batteria PAP 20 B3\*


Tipo	IONI DI LITIO
Tensione nominale	20 V === (corrente continua)
Capacità	4,0 Ah
Celle	10

### Caricabatteria rapido PLG 20 C3\*

#### INGRESSO/Input

Tensione nominale	230-240 V ~, 50 Hz (corrente alternata)
-------------------	--

Potenza assorbita nominale	120 W
----------------------------	-------

Fusibile (interno)	3,15 A 
--------------------	--

#### USCITA/Output

Tensione nominale	21,5 V === (corrente continua)
-------------------	-----------------------------------

Corrente nominale	4,5 A
-------------------	-------

Durata della carica	circa 60 min
---------------------	--------------

Classe di protezione	II /  (isolamento doppio)
----------------------	--

\* BATTERIA E CARICABATTERIA NON COMPRESI  
NELLA FORNITURA

### Valore di emissione acustica

Valore di misurazione dei rumori determinato secondo EN 62841. Valori tipici del livello di rumore dell'elettrotensile classificato A:

Livello di pressione acustica	$L_{PA} = 86,8 \text{ dB (A)}$
-------------------------------	--------------------------------

Fattore di incertezza	$K = 5 \text{ dB}$
-----------------------	--------------------

Livello di potenza acustica	$L_{WA} = 97,8 \text{ dB (A)}$
-----------------------------	--------------------------------

Fattore di incertezza	$K = 5 \text{ dB}$
-----------------------	--------------------

### Indossare una protezione acustica!

Valori di vibrazione (somma dei vettori di tre direzioni) rilevati ai sensi della norma EN 62841:

### Valore complessivo delle vibrazioni

Taglio di pannelli di truciolato	$a_{h,B} = 15,802 \text{ m/s}^2$
----------------------------------	----------------------------------

Fattore di incertezza	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
-----------------------	-------------------------

Taglio di travi di legno	$a_{h,WB} = 17,554 \text{ m/s}^2$
--------------------------	-----------------------------------

Fattore di incertezza	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
-----------------------	-------------------------

### NOTA

- Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati sono stati misurati secondo un procedimento di prova standardizzato e possono essere usati per il confronto tra due elettrotensili.
- Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati possono anche essere usati per una stima provvisoria del carico.

### AVVERTENZA!

- Il valore di emissione delle vibrazioni e il valore di emissione acustica durante l'uso dell'elettrotensile possono scostarsi dai valori indicati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato e, in particolare, della tipologia del pezzo lavorato.
- Cercare di ridurre il più possibile la sollecitazione. Esempi di provvedimenti per ridurre la sollecitazione da vibrazioni sono l'uso di guanti durante l'impiego dell'elettrotensile e la limitazione dei tempi di lavoro. Occorre tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio (per esempio i tempi nei quali l'elettrotensile è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza carico).



### Avvertenze di sicurezza generali per elettrotensili

### AVVERTENZA!

- Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è dotato questo elettrotensile. Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

### Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per uso futuro.

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettrotensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di rete) o a elettrotensili a batteria (senza cavo di rete).

## 1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni.
- b) **Non lavorare con elettrodomestici in ambienti a rischio di esplosione, in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** In caso di distrazione si potrebbe perdere il controllo dell'elettrodomestico.

## 2. Sicurezza elettrica

- a) **La spina dell'elettrodomestico deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata.**  
**Non utilizzare connettori adattatori con elettrodomestici collegati a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto diretto con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- c) **Tenere gli elettrodomestici lontani dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione di acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare il cavo di allacciamento per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettrodomestico, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo di allacciamento lontano dal calore, dall'olio, da spigoli vivi o da parti in movimento.** Cavi di allacciamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se si lavora all'aperto con un elettrodomestico, utilizzare solo cavi di prolunga indicati anche per uso esterno.** L'utilizzo di un cavo di prolunga idoneo all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

- f) **Se è inevitabile l'uso dell'elettrodomestico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

## 3. Sicurezza delle persone

- a) **Prestare attenzione controllando le operazioni in corso e procedendo con cura quando si lavora con un elettrodomestico. Non utilizzare l'elettrodomestico se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettrodomestico può dare luogo a gravi lesioni.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione.** L'uso di un dispositivo di protezione individuale come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o protezioni per l'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare l'accensione involontaria. Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettrodomestico o si collega l'elettrodomestico alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi inglesi prima di accendere l'elettrodomestico.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'elettrodomestico possono provocare lesioni.
- e) **Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In tal modo si può controllare meglio l'elettrodomestico, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) **Indossare un abbigliamento idoneo. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere lontani i capelli e gli indumenti dalle parti in movimento.** Gli abiti ampi e pendenti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.
- g) **Gli eventuali dispositivi aspirapolvere e aspiratrucioli devono essere collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore per polvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.

h) Nonostante si sia acquisita domestichezza con il ripetuto utilizzo dell'apparecchio, non peccare di estrema sicurezza e rispettare sempre le regole sulla sicurezza nell'uso di elettroutensili. Una piccola disattenzione può dare luogo a gravi lesioni in una frazione di secondo.

#### 4. Uso e manipolazione dell'elettro- utensile

a) **Non sovraccaricare l'elettro-utensile. Utilizzare l'elettro-utensile idoneo al proprio lavoro.** Con l'elettro-utensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.

b) **Non utilizzare elettroutensili con interruttore guasto.** Un elettroutensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.

c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se sfilabile, prima di eseguire impostazioni sull'apparecchio, sostituire gli utensili o riporre l'elettro-utensile.** Questa misura precauzionale consente di impedire l'avvio involontario dell'elettro-utensile.

d) **Conservare gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettro-utensile a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) **Tattare gli elettroutensili e gli utensili con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettro-utensile. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettro-utensile.** Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.

f) **Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con taglienti affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.

g) **Utilizzare elettroutensili, utensili, ecc. conformi a queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.

h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un controllo e un utilizzo sicuro dell'elettro-utensile in situazioni impreviste.

#### 5. Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

a) **Caricare le batterie solo con i caricabatteria consigliati dal costruttore.** L'uso di un carica-batteria, adatto a un determinato tipo di batteria, con batterie diverse può causare un pericolo di incendio.

b) **Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli elettroutensili.** L'uso di batterie diverse può dare luogo a lesioni e al rischio di incendio.

c) **Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altra minuteria in metallo, poiché tali oggetti potrebbero provocare un ponticello fra i contatti.** Un cortocircuito fra i contatti della batteria può dare luogo a ustioni o incendio.

d) **In caso di utilizzo errato potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale sciacquare con acqua. Rivolgersi a un medico qualora il liquido entri in contatto con gli occhi.** Il liquido che fuoriesce dalla batteria potrebbe provocare irritazioni cutanee o ustioni.

e) **Non utilizzare una batteria danneggiata o modificata.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevisto e provocare incendi, esplosioni o pericolo di lesioni.

f) **Non esporre mai una batteria a fuoco o alte temperature.** Il fuoco o le temperature superiori a 130 °C (265 °F) possono provocare un'esplosione.

- g) Seguire tutte le indicazioni per la carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nel presente manuale di istruzioni per l'uso. Una carica sbagliata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito potrebbe distruggere la batteria e aumentare il pericolo d'incendio.



**ATTENZIONE! PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Non caricare mai batterie non ricaricabili.



**Proteggere la batteria**

dal calore, per es. anche da irradiazione solare permanente, fuoco, acqua e umidità. Sussiste il pericolo di esplosione.

## 6. Assistenza

- a) Far riparare l'elettrotensile solo da personale qualificato specializzato e solo con l'utilizzo di ricambi originali. In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'elettrotensile venga mantenuta.
- b) Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate. La manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o dal centro assistenza ai clienti autorizzato.

## Indicazioni relative alla sicurezza specifiche per i seghetti alternativi

Per evitare pericoli di lesioni e d'incendio nonché pericoli per la salute

- Tenere l'elettrotensile per le superfici isolate dell'impugnatura qualora venissero effettuati lavori durante i quali l'utensile potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti oppure con il cavo di collegamento dell'apparecchio stesso. Il contatto con una linea che conduce tensione potrebbe mettere sotto tensione anche le parti metalliche dell'apparecchio e provocare così una scossa elettrica.

- Fissare e assicurare il pezzo da lavorare ad una base stabile tramite morsetti o in altro modo. Se si tiene il pezzo da lavorare solamente con la mano o contro il proprio corpo, esso non è stabile e si può perdere il controllo dell'utensile.

- Indossare una mascherina antipolvere!

## Indicazioni relative alla sicurezza per caricabatteria

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- In caso di danni al cavo di rete dell'apparecchio, farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato per evitare pericoli.



Il caricabatterie è indicato solo per l'uso in ambienti interni.

### **AVVERTENZA!**

- Se è necessario sostituire il cavo di alimentazione, fare eseguire l'operazione dal produttore o da un suo rappresentante per evitare di compromettere la sicurezza.



### **⚠ ATTENZIONE!**

- ◆ Questo caricabatteria è indicato solamente per la ricarica delle seguenti batterie: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ Su [www.Lidl.de/akku](http://www.Lidl.de/akku) è disponibile un elenco aggiornato di tutte le batterie compatibili.

### **Accessori/apparecchi aggiuntivi originali**

- **Utilizzare solo accessori e apparecchi aggiuntivi che siano indicati nel manuale o la cui sede sia compatibile con l'apparecchio.** L'uso di apparecchi o accessori diversi da quelli indicati nel manuale di istruzioni può comportare il pericolo di lesioni.

### **Informazioni sulle lame**

È possibile utilizzare qualsiasi altra lama, purché sia provvista del supporto adeguato, gambo universale da 1/2" (12,7 mm). Per ogni impiego del seghetto alternativo, sono reperibili in commercio lame ottimizzate di diverse lunghezze.

#### **NOTA**

- ▶ TPI = teeth per inch = numero di denti ogni 2,54 cm

#### **Lama di taglio per legno**

Dimensioni: 152 x 1 mm, 6 TPI

Ideale per segare legno per costruzioni, truciolato, pannelli e compensato, anche per tagli a immersione.

#### **Lama per sega bimetallica**

Dimensioni: 150 x 0,9 mm, 24 TPI

I idoneità ottimale: per segare lamiere, profili e tubi.

## **Prima della messa in funzione**

### **Carica del pacco batteria (vedere fig. A)**

#### **⚠ CAUTELA!**

- ▶ Staccare sempre la spina dalla presa di rete prima di rimuovere o inserire il pacco batteria nell'apparecchio.

#### **NOTA**

- ▶ Non caricare il pacco batteria se la temperatura ambiente è al di sotto di 10 °C o al di sopra di 40 °C. Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllarne periodicamente la carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. La batteria deve essere conservata in luogo fresco e asciutto, a una temperatura ambiente compresa fra 0 °C e 50 °C.

- ◆ Inserire il pacco batteria **11** nel caricabatteria rapido **16** (vedere fig. A).
- ◆ Inserire la spina nella presa. Il LED di controllo **14** si accende con luce rossa.
- ◆ Il LED di controllo verde **15** segnala che il processo di carica è concluso e che il pacco batteria **11** è pronto per l'uso.

#### **⚠ ATTENZIONE!**

- ◆ Se il LED di controllo rosso **14** lampeggia, significa che il pacco batteria **11** è surriscaldato e non può essere caricato.
- ◆ Se i LED di controllo rosso e verde **14** **15** lampeggiano contemporaneamente, il pacco batteria **11** è guasto.
- ◆ Introdurre il pacco batteria **11** nell'apparecchio.
- ◆ Spegnere il caricabatteria **16** per almeno 15 minuti fra due processi di carica consecutivi. Per farlo, scollegare la spina dalla presa di corrente.

## Inserimento/rimozione del pacco batteria dall'apparecchio

### Inserimento del pacco batteria

- ◆ Introdurre il pacco batteria **11** nell'apparecchio facendo in modo che scatti in posizione.

### Rimozione del pacco batteria

- ◆ Premere il tasto di sblocco **12** e rimuovere il pacco batteria **11**.

## Controllo della carica della batteria

- ◆ Per controllare il livello della batteria, premere il tasto del livello di carica della batteria **9** (vedere anche la figura principale). Il livello di carica della batteria è indicato come segue dalla spia LED della batteria **10**:  
ROSSO/ARANCIONE/VERDE = carica massima  
ROSSO/ARANCIONE = carica media  
ROSSO = carica debole - caricare la batteria

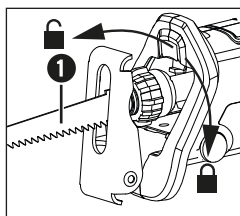
## Montaggio/sostituzione della lama del seghetto

### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'elettro-utensile (es. manutenzione, cambio dell'utensile, ecc.) nonché prima di trasportarlo o conservarlo, rimuovere la batteria. In caso di azionamento accidentale dell'interruttore ON/OFF vi è un pericolo di lesioni.
- ◆ Ruotare il mandrino ad attacco rapido **3** fino alla battuta e mantenerlo in questa posizione.
- ◆ Infilare la lama di taglio **1** necessaria nel mandrino ad attacco rapido **3** spingendola fino a quando non raggiunge la battuta.

### ⚠ ATTENZIONE!

- ▶ I denti della lama di taglio **1** devono essere rivolti verso il basso!



- ◆ Rilasciare il mandrino ad attacco rapido **3**, che deve ritornare nella posizione di partenza. La lama di taglio **1** è ora bloccata.

## Regolazione della piastra di base

### ⚠ PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria.
- ◆ Regolare la piastra di base **2** in base alla profondità di taglio.
- ◆ A tale scopo sbloccare la leva di blocco **4** e portare la piastra di base **2** nella posizione adeguata.
- ◆ Bloccare questa posizione stringendo saldamente la leva di blocco **4**.

## Messa in funzione

### Accensione e spegnimento

#### Accensione

- ◆ Premere innanzitutto il blocco di accensione **6** e poi l'interruttore ON/OFF **7**. Rilasciare nuovamente il blocco di accensione **6**.

#### Spegnimento

- ◆ Rilasciare l'interruttore ON/OFF **7**.

## Regolazione del numero di giri

Una leggera pressione sull'interruttore ON/OFF 7 genera una velocità bassa. Aumentando la pressione aumenta anche la velocità.

### NOTA

- Il freno motore provvede a un arresto rapido.

## Cambio a 2 velocità

### ⚠ ATTENZIONE!

- È possibile premere il pulsante 15 per la 1a e 2a marcia solo a dispositivo fermo.

- ◆ Premere il pulsante 15 per passare dalla 1a alla 2a marcia.

## Conduzione sicura del seghetto alternativo

La piastra di base 2 può essere ribaltata per adattarla al pezzo da lavorare e ottenere un appoggio sicuro. Essa deve sempre essere appoggiata al pezzo da lavorare mentre l'apparecchio è in funzione.

## Istruzioni operative per il taglio

- ◆ Verificare l'eventuale presenza sul materiale da lavorare di corpi estranei quali chiodi, viti ecc. e rimuoverli.
- ◆ Assicurarsi che le feritoie di ventilazione 5 non siano ostruite.
- ◆ Accostare l'apparecchio al materiale da lavorare solo dopo averlo acceso.
- ◆ Se la lama 1 si blocca spegnere immediatamente l'apparecchio. Allargare la fessura già tagliata con un attrezzo idoneo ed estrarre il seghetto alternativo.

- Adattare la lama 1 e il numero di corse al materiale da lavorare.
- Per ogni impiego del seghetto alternativo, sono reperibili in commercio lame ottimizzate di diverse lunghezze.
- Tagliare il materiale con un avanzamento uniforme.

## Taglio a filo

Con lame flessibili, a condizione che siano di lunghezza adeguata, è possibile tagliare pezzi sporgenti come ad es. tubi direttamente sulla parete.

Procedere come segue:

1. Posizionare la lama 1 direttamente sulla parete.
2. Piegarla con una pressione laterale sul seghetto alternativo, in modo che la piastra di base 2 aderisca alla parete.
3. Accendere l'apparecchio come descritto e tagliare il pezzo esercitando una pressione costante.

## Taglio a immersione

### ⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI CONTRACCOLPO!

- I tagli a immersione possono essere eseguiti solo con materiali morbidi (legno o altro).

Procedere come segue:

1. Posizionare il seghetto alternativo con il bordo inferiore della piastra di base 2 sul pezzo da lavorare. Accendere l'apparecchio.
2. Inclinare il seghetto alternativo in avanti e immergerlo con la lama 1 nel pezzo.
3. Posizionare il seghetto alternativo in verticale e continuare a tagliare lungo la linea di taglio.

## Manutenzione e pulizia



**AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**  
Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria.

- L'apparecchio deve essere sempre pulito, asciutto e privo di olio o grassi lubrificanti.
- Per la pulizia dell'alloggiamento, utilizzare un panno asciutto.
- Sostituire la lama non appena la dentatura si presenta smussata e non permette di lavorare correttamente.
- Tenere l'apparecchio e le feritoie di ventilazione sempre puliti. In caso di feritoie otturate, sussiste il pericolo di surriscaldamento e/o di danno dell'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio al termine del lavoro.
- Impedire la penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio. Per la pulizia dell'alloggiamento utilizzare un panno. Non utilizzare mai benzina, solventi o detersivi in grado di aggredire la plastica.
- Pulire eventualmente il supporto della lama con un pennello o con aria compressa.
- Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllarne periodicamente la carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. L'ambiente ottimale per la conservazione è un clima fresco e asciutto.

### **AVVERTENZA!**

- Non usare accessori che non siano stati consigliati da PARKSIDE. In caso contrario vi è un pericolo di folgorazione o incendio.

### **NOTA**

- I pezzi di ricambio non indicati (come ad es. spazzole di carbone, interruttori) possono essere ordinati tramite il nostro call center.

## Smaltimento



Il prodotto e l'imballaggio sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.



Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

**Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.**

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.

Se è possibile farlo senza distruggere l'apparecchio usato, togliere le vecchie pile o batterie prima di smaltire l'apparecchio usato e conferirle ad una raccolta differenziata. In caso di batterie fisse, all'atto dello smaltimento fare presente che questo apparecchio contiene una batteria.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



**Non smaltire le batterie assieme ai normali rifiuti domestici!**

Li-ion

Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate in base alla direttiva 2006/66/EC. Riconsegnare il pacco

batteria e/o l'apparecchio presso gli appositi centri di raccolta.

Per le possibilità di smaltimento relative agli elettrodomestici/al pacco batteria usati, informarsi presso il municipio o l'amministrazione comunale di residenza.



I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro eco-compatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, pertanto sono riciclabili.

Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle vigenti norme locali.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta

differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

## Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Gentile Cliente,

l'apparecchio ha una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto. Qualora il prodotto presentasse dei difetti, al consumatore spettano diritti legali nei confronti del rivenditore. La garanzia di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa.

Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro 5 anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) siano presentati entro il termine di 5 anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Il pacco batteria della serie X 20 V Team ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto.

### Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni espresse nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

### Il periodo di garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

## Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 413752\_2201 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 413752\_2201 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

## ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Far riparare gli apparecchi dal centro di assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.
- ▶ In caso di danni al cavo di collegamento dell'apparecchio, occorre sostituirlo con un cavo speciale disponibile presso il produttore o il suo servizio di assistenza clienti.

## Assistenza

IT **Assistenza Italia**  
Tel.: 800781188  
E-Mail: [kompernass@lidl.it](mailto:kompernass@lidl.it)

IAN 413752\_2201

## Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANIA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPENASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: nella persona del Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti normativi e Direttive CE:

**Direttiva macchine**  
(2006/42/EC)

**Compatibilità elettromagnetica**  
(2014/30/EU)

**Direttiva RoHS**  
(2011/65/EU)\*

\* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

### Norme armonizzate utilizzate

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016/A1:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Denominazione della macchina:** Seghetto ricaricabile 20 V PSSAP 2028 A1

**Anno di produzione:** 05-2022

**Numero di serie:** IAN 413752\_2201

Bochum, 24/05/2022




Semi Uguzlu  
- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

## Ordine di una batteria di ricambio

Se si desidera ordinare una batteria di ricambio per il proprio apparecchio, lo si può fare comodamente via Internet sul sito [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) o telefonicamente.



### NOTA

- In alcuni paesi non è possibile ordinare online i pezzi di ricambio. In questo caso, contattare l'hotline di assistenza.

### Ordine telefonico

**IT** Assistenza Italia Tel.: 800781188

Per garantire una rapida evasione dell'ordine si prega di tenere a portata di mano il codice articolo dell'apparecchio per ogni richiesta che si desidera presentare (per es. IAN 413752\_2201). Il codice dell'articolo è indicato sulla targhetta identificativa nonché sulla pagina di copertina del presente manuale.



# Tartalomjegyzék

<b>Bevezető</b> .....	<b>144</b>
Rendeltetésszerű használat .....	144
Felszereltség .....	144
A csomag tartalma .....	144
Műszaki adatok .....	144
<b>Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások</b> .....	<b>145</b>
1. Munkahelyi biztonság .....	146
2. Elektromos biztonság .....	146
3. Személyi biztonság .....	146
4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése .....	147
5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése .....	147
6. Szerviz .....	148
Szablyafűrészekre vonatkozó készülékspecifikus biztonsági utasítások .....	148
Töltőkre vonatkozó biztonsági utasítások .....	148
Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök .....	149
Fűrészlapokra vonatkozó információk .....	149
<b>Üzembe helyezés előtt</b> .....	<b>149</b>
Az akkumulátor-telep töltése (lásd az A ábrát) .....	149
Akkumulátor-telep behelyezése a készülékbe/kivétele a készülékből .....	150
Az akkumulátor állapotának ellenőrzése .....	150
Fűrészlap felszerelése/cseréje .....	150
Talplemez beállítása .....	150
<b>Üzembe helyezés</b> .....	<b>150</b>
Be- és kikapcsolás .....	150
Fordulatszám beállítása .....	150
2 sebességes váltó .....	151
A szablyafűrészbiztonságos vezetése .....	151
Fűrészeléssel kapcsolatos munkavégzésre vonatkozó tudnivalók .....	151
<b>Karbantartás és tisztítás</b> .....	<b>151</b>
<b>Ártalmatlanítás</b> .....	<b>152</b>
<b>Jótállási tájékoztató</b> .....	<b>153</b>
<b>Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása</b> .....	<b>155</b>
<b>Pótakkumulátor rendelése</b> .....	<b>156</b>
Telefonos rendelés .....	156

## AKKUS KARDFŰRÉS Z 20 V PSSAP 2028 A1

### Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, a használatra és az ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

### Rendeltetészerű használat

A rögzített ütközővel ellátott készülék fa, műanyag, fém vagy építőanyag fűrészelésére, méretre vágására és igazítására használható. A szablyafűrész durva fűrészelési munkákhoz, egyenes és görbe vágáshoz és felületek egy síkban történő szétválasztásához alkalmas. Vegye figyelembe a fűrészlapokra vonatkozó információkat és a fűrészeléssel kapcsolatos biztonsági utasításokat. Minden egyéb felhasználási mód vagy a gép módosítása rendeltetésellenesnek minősül és jelentős balesetveszélyt rejt magában. A nem rendeltetészerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget. A készülék nem alkalmas ipari használatra.

### Felszereltség

- 1 fűrészlap
- 2 talplemez
- 3 gyorsbefogó tokmány
- 4 lengőlöket kapcsoló
- 5 szellőzőnyílások
- 6 kapcsolózár
- 7 be-, kikapcsoló
- 8 markolat
- 9 akkumulátor állapotjelző gomb
- 10 akkumulátor-kijelző LED
- 11 akkumulátor-telep\*
- 12 gomb az akkumulátor-telep kireteszeléséhez
- 13 1. és 2. sebességfokozat-gomb
- 13a Ready2Connect LED
- 14 piros töltésjelző LED
- 15 zöld töltésjelző LED
- 16 gyorstöltő\*
- 17 LED-munkafény

### A csomag tartalma

- 1 akkus kardfűrész 20 V
- 1 db fűrészlap fa 152 x 1 mm
- 1 db bimetal fűrészlap 150 x 0,9 mm
- 1 hordtáska
- 1 használati útmutató

### Műszaki adatok

#### Akkus kardfűrész 20 V PSSAP 2028 A1

Névleges feszültség	20 V --- (egyenáram)
Névleges üresjárat-löketszám	$n_0$ 0 -2300 / $n_0$ 0 -3000 min <sup>-1</sup>
Lökethossz	28 mm
Max. vágásteljesítmény	fa 255 mm 20 mm (ötvözetlen acélban)
Fűrészlapbefogó	1/2" (12,7 mm)

### Akkumulátor PAP 20 B3\*

Típus	LÍTIUM-ION
Névleges feszültség	20 V $\equiv$ (egyenáram)
Kapacitás	4 Ah
Cellaszám	10

### Akkumulátor-gyorstöltő PLG 20 C3\*

#### BEMENET/Input

Névleges feszültség	230–240 V $\sim$ , 50 Hz (váltóáram)
---------------------	---

Névleges teljesítmény- felvétel	120 W
------------------------------------	-------

Biztosíték (belső)	3,15 A $\frac{T3,15A}{\square}$
--------------------	---------------------------------

#### KIMENET/Output

Névleges feszültség	21,5 V $\equiv$ (egyenáram)
---------------------	-----------------------------

Névleges áramerősség	4,5 A
----------------------	-------

Töltési idő	kb. 60 perc
-------------	-------------

Védelmi osztály	II/ $\square$ (dupla szigetelés)
-----------------	----------------------------------

\* AZ AKKUMULÁTORT ÉS A TÖLTŐT A CSOMAG  
NEM TARTALMAZZA

### Zajkibocsátási érték

A zaj mért értéke az EN 62841 szabvány szerint került meghatározásra. Az elektromos kéziszer-  
szám A-súlyozott zajszintjének jellemző értéke:

Hangnyomásszint	$L_{PA} = 86,8$ dB (A)
-----------------	------------------------

Bizonytalansági érték	$K = 5$ dB
-----------------------	------------

Hangerőszint	$L_{WA} = 97,8$ dB (A)
--------------	------------------------

Bizonytalansági érték	$K = 5$ dB
-----------------------	------------

### Viseljen hallásvédőt!

Rezgésértékek (három irány vektorösszege) az  
EN 62841 szerint meghatározva:

#### Rezgés összetérke

Forgácslemez fűrészelése	$a_{h,B} = 15,802$ m/s <sup>2</sup>
--------------------------	-------------------------------------

Bizonytalansági érték	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>
-----------------------	----------------------------

Fagerenda fűrészelése	$a_{h,WB} = 17,554$ m/s <sup>2</sup>
-----------------------	--------------------------------------

Bizonytalansági érték	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>
-----------------------	----------------------------

### TUDNIVALÓ

- ▶ A megadott rezgés kibocsátási és zajkibocsátási értékek szabványos mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos kéziszerszámok egymással történő összehasonlítására.

### TUDNIVALÓ

- ▶ A megadott rezgés összetérke és zajkibocsátási szintek a terhelés előzetes becsülésére is felhasználhatók.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés kibocsátási érték és zajkibocsátási szint az elektromos kéziszerszám tényleges használata során a megadott értékektől eltérhet annak függvényében, hogy miként és hogyan használja az elektromos kéziszerszámot, és különösen, hogy milyen fajta munkadarabon dolgozik.
- ▶ Próbálja a terhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgésterhelés csökkenthető például kesztyű viselésével a szerszám használata során, illetve a munkaidő korlátozásával. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).



## Elektromos kéziszer- számokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Tanulmányozza az elektromos kéziszer-  
számra vonatkozó összes biztonsági  
figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki  
adatot. Az alábbi utasítások figyelmen kívül  
hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos  
sérüléseket okozhat.

### Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

A biztonsági előírásokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati vezetékén át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros (hálózati vezeték nélküli) elektro-  
mos kéziszerszámokra vonatkozik.

## 1. Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet. A rendtelenség és a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.
- Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikráznak, a szikra pedig meggyújthatja a port vagy gőzöket.
- Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket. Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

## 2. Elektromos biztonság

- Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad megváltoztatni.  
Ne használjon adaptercsatlakozókat földelt elektromos kéziszerszámokkal. A nem módosított csatlakozó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csővezeték, fűtőtűst, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével. Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.
- Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől vagy nedvességtől. Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos kéziszerszámba.
- Ne használja a csatlakozóvezetékét rendeltetésétől eltérő célra, ne hordozza és ne akassza fel az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva és ne a vezetéknel fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Tartsa távol a csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összecsavarodott csatlakozóvezeték növeli az áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábelt használjon, ami kültéren is használható. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábellel csökkentheti az áramütés veszélyét.

- Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, akkor használjon áram-védőkapcsolót. Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.

## 3. Személyi biztonság

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.
- Viseljen egyéni védőeszközt és mindig vegyen fel védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám jellegének és használatának megfelelő személyi védőfelszerelés, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérülések veszélyét.
- Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi. Balesetet okozhat, ha az elektromos kéziszerszám hordozása közben az ujjja a kapcsolón van vagy az elektromos kéziszerszám már bekapcsolt állapotban van, amikor az áramellátásra csatlakoztatja.
- Távolítsa el a beállításához használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt. Az elektromos kéziszerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.
- Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát. Ily módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni az elektromos kéziszerszámon.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó részekről. A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.

- g) Amennyiben a készülékhez porszelvívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor ezeket csatlakoztatni és megfelelően használni kell. A porszelvívó alkalmazása csökkentheti a por általi veszélyeztetést.
- h) Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát. A figyelmetlen használat a másodpercre történő súlyos sérüléseket okozhat.

#### 4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- a) Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. Használja a munkájának megfelelő elektromos kéziszerszámot. A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni az adott teljesítmény-tartományban.
- b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelyiknek hibás a kapcsolója. Ha az elektromos kéziszerszámot már nem lehet be- és kikapcsolni, akkor a használata veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi. Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.
- d) A nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva kell tárolni. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik annak használatát vagy nem olvasták az erre vonatkozó utasításokat. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.
- e) Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy olyannyira megsérülve, hogy az

befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. Az elektromos kéziszerszám használata előtt javíttassa meg a sérült részeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.

- f) Tartsa mindig élesen és tisztán a vágószereszközöket. A gondosan karbantartott éles vágószereszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g) Az elektromos kéziszerszámot, a betétszerszámokat stb. a használati utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot. Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetészerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h) Tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen a markolatokat és fogófelületeket. A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

#### 5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése

- a) Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltővel töltsen. Olyan töltő esetén, amely egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére alkalmas, tűzveszély áll fenn, ha másfajta akkumulátorral használják.
- b) Csak az elektromos kéziszerszámba való akkumulátort használja. Más akkumulátorok használata sérülést okozhat és tűzveszélyes.
- c) A nem használt akkumulátort tartsa megfelelő távolságban gémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) Helytelen alkalmazás esetén folyadék szivároghat ki az akkumulátorból. Ne érjen hozzá. Ha véletlenül mégis hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, forduljon orvoshoz. A kiszivárgó akkumulátorfolyadék bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.

- e) Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort. A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek és tüzet, robbanást vagy sérülést okozhatnak.
- f) Ne tegye ki az akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek. Tűz vagy 130 °C (265 °F) feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsön az akkumulátort és az akkumulátoros kéziszerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérséklet-tartományon kívül. A helytelen töltés és a megengedett hőmérséklet-tartományon kívüli töltés tönkre teheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.



### VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!

Soha ne töltsön fel egyszer használatos elemeket.



Védje az akkumulátort

hőségétől, például tartós napsütéstől, tűztől, víztől és nedvességtől. Robbanásveszély áll fenn.

## 6. Szerviz

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szakemberrel és csak eredeti alkatrészekkel javíttassa. Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám hosszan tartó és biztonságos működése.
- b) Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon. Az akkumulátorok karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

## Szabványfűrészekre vonatkozó készülékspecifikus biztonsági utasítások

A sérülés- és tűzveszély, valamint az egészség veszélyeztetésének elkerülése érdekében

- Az elektromos kéziszerszámot a szigetelt markoló felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, ahol az elektromos kéziszerszám rejtett kábelekre vagy a készülék saját hálózati kábelébe ütközhet.

A feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezés feszültség alá helyezheti a készülék fém alkatrészeit is, ez pedig elektromos áramütést okozhat.

- **Rögzítse és biztosítsa a munkadarabot satuval vagy más módon egy stabil felületen.** Ha a munkadarabot csak kézzel tartja vagy testével támasztja, a munkadarab nem elég stabil és elveszítheti uralmát felette.

- **Viseljen porvédő maszkot!**

## Töltőkre vonatkozó biztonsági utasítások

- Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült csatlakozóvezeték a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.



A töltő kizárólag beltéri használatra alkalmas.

### ▲ FIGYELMEZTÉS!

- Amennyiben a csatlakozóvezeték cseréje szükséges, a biztonság veszélyeztetésének elkerülése érdekében a cserét a gyártónak vagy képviselőjének kell elvégeznie.

### ⚠ FIGYELEM!

- ◆ Ezzel a töltővel csak az alábbi akkumulátorok tölthetők: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ A kompatibilis akkumulátorok aktuális listája a [www.Lidl.de/Akku](http://www.Lidl.de/Akku) oldalon található.

## Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök

- Csak a használati útmutatóban megadott tartozékokat és kiegészítő eszközöket használja, ill. amelyek befogója kompatibilis a készülékkel. A használati útmutatóban ajánlottól eltérő betétszám vagy tartozék használata sérülésveszélyt jelenthet az Ön számára.

## Fűrészlapokra vonatkozó információk

Bármilyen más fűrészlapot is használhat, feltéve, ha az a hozzáillő befogóval - 1/2" (12,7 mm) univerzális szárral - van ellátva. A szabványfűrész minden alkalmazásához megfelelően kialakított, különféle hosszúságú fűrészlapok kaphatók a kereskedelmi forgalomban.

### TUDNIVALÓ

- ▶ TPI = teeth per inch = fogak száma/2,54 cm

### Fűrészlap fához

Méret: 152 x 1 mm, 6 TPI

Legalkalmasabb: épületfa, forgács-, lemezelt- és rétegelt falemez vágásához, merülővágáshoz is.

### Bi-Metál fűrészlap

Méret: 150 x 0,9 mm, 24 TPI

Legjobb alkalmasság: fémlemez, profilok és csövek fűrészelésére.

## Üzembe helyezés előtt

### Az akkumulátor-telep töltése (lásd az A ábrát)

#### ⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt az akkumulátor-telepet kiveszi a töltőből, illetve behelyezi.

#### TUDNIVALÓ

- ▶ Soha ne töltse az akkumulátor-telepet akkor, ha a környezeti hőmérséklet 10 °C alatt vagy 40 °C felett van. A lítium-ion akkumulátor hosszabb tárolása esetén rendszeresen ellenőrizni kell az akkumulátor töltöttségét. Az optimális töltöttségi állapot 50% és 80% között van. Hűvös, száraz helyen, 0 °C és 50 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tárolni.
- ◆ Helyezze be az akkumulátor-telepet **11** a gyors-töltőbe **16** (lásd az A ábrát).
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba. Az ellenőrző LED **14** pirosan világít.
- ◆ A zöld töltésjelző LED **15** azt jelzi, hogy a töltési folyamat lezárult és az akkumulátor-telep **11** üzemkész.

#### ⚠ FIGYELEM!

- ◆ Ha a piros töltésjelző LED **14** villog, akkor az akkumulátor-telep **11** túlhevült és nem tölthető.
- ◆ Ha a piros és a zöld ellenőrző LED **14** **15** egyszerre villog, akkor az akkumulátor-telep **11** meghibásodott.
- ◆ Helyezze be az akkumulátor-telepet **11** a készülékbe.
- ◆ Az egymást követő töltések között kapcsolja ki a töltőt **16** legalább 15 percre. Ehhez húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

## Akkumulátor-telep behelyezése a készülékbe/kivétele a készülékből

### Az akkumulátor-telep behelyezése

- ◆ Kattints be az akkumulátor-telepet **11** a készülékbe.

### Az akkumulátor-telep kivétele

- ◆ Nyomja meg a kireteszelő gombot **12** és vegye ki az akkumulátor-telepet **11**.

## Az akkumulátor állapotának ellenőrzése

- ◆ Az akkumulátor állapotának ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor állapotjelző gombot **9** (lásd a fő ábrát is). Az állapot az alábbiak szerint jelenik meg az akkumulátor-kijelző LED-en **10**:  
PIROS/NARANCSSÁRGA/ZÖLD = maximális töltés/  
PIROS/NARANCSSÁRGA = közepes töltés  
PIROS = gyenge töltés – akkumulátor töltése szükséges

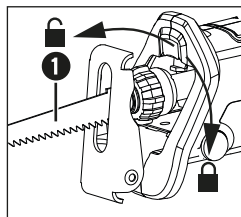
## Fűrészlap felszerelése/cseréje

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Az elektromos kéziszerszámon történő munkavégzés (pl. karbantartás, szerszámcsere, stb.), valamint a készülék szállítása és tárolása előtt vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból. A be-, kikapcsoló véletlen működtetése esetén sérülésveszély áll fenn.
- ◆ Forgassa el ütközésig a gyorsbefogó tokmányt **3** és tartsa ebben a pozícióban.
- ◆ Nyomja a szükséges fűrészlapot **1** ütközésig a gyorsbefogó tokmányba **3**.

### ⚠ FIGYELEM!

- ▶ A fűrészlap **1** fogainak lefelé kell mutatniuk!



- ◆ Ha elengedi a gyorsbefogó tokmányt **3**, akkor annak vissza kell térnie eredeti helyzetébe. A fűrészlap **1** ezzel reteszelve van.

## Talplemez beállítása

### ⚠ SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A készüléken végzendő bármely művelet előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.
- ◆ Állítsa be a talplemezt **2** a vágásmélységnek megfelelően.
- ◆ Ehhez oldja ki a rögzítőkart **4** és vigye a talplemezt **2** a megfelelő pozícióba.
- ◆ Rögzítse ezt a pozíciót a rögzítőkár **4** meghúzásával.

## Üzembe helyezés

### Be- és kikapcsolás

#### Bekapcsolás

- ◆ Először nyomja meg a kapcsolózárt **6**, majd a be-, kikapcsolót **7**. Ezután engedje fel a kapcsolózárt **6**.

#### Kikapcsolás

- ◆ Engedje el a be-, kikapcsolót **7**.

### Fordulatszám beállítása

A be-, kikapcsolóra **7** gyakorolt enyhe nyomás esetén a készülék alacsony fordulatszámmal működik. Növekvő nyomással emelkedik a fordulatszám.

### TUDNIVALÓ

- ▶ A beépített motorfék a készülék gyors leállítását biztosítja.



## 2 sebességes váltó

### VIGYÁZAT!

► A **B**-as gombot az 1. és 2. fokozathoz csak akkor tudja megnyomni, ha a készülék leáll.

◆ Nyomja meg a **B**-as gombot az 1. fokozatból a 2. fokozatba váltáshoz.

## A szablyafűrész biztonságos vezetése

A munkadarabhoz való illesztéshez és a biztos felfekvéshez a talplemez **2** dönthető. A talplemeznek mindig fel kell feküdnie a munkadarabra a készülék működése során.

## Fűrészeléssel kapcsolatos munkavégzésre vonatkozó tudnivalók

◆ Ellenőrizze, hogy a megmunkálandó anyagon vannak-e idegen testek, például szögek, csavarok és adott esetben távolítsa el azokat.

◆ Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások **5** ne legyenek letakarva.

◆ Először kapcsolja be a készüléket és csak ezt követően vezesse a megmunkálandó anyagba.

◆ Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha a fűrészlap **1** megakad.  
Feszítse szét a már kifűrészelt rést egy megfelelő számmal és húzza ki a szablyafűrész.

■ A megmunkálandó anyagnak megfelelő fűrészlapot **1** és löketszámot válasszon.

■ A szablyafűrész minden alkalmazásához megfelelően kialakított, különféle hosszúságú fűrészlapok kaphatók a kereskedelmi forgalomban.

■ Az anyagot egyenletes előtolással fűrészelve.

### Egy síkban fűrészelés

Rugalmas fűrészlapokkal – megfelelő hosszúságot feltételezve – közvetlenül a falnál fűrészelheti le a kiálló munkadarabokat, például csöveket.

Az alábbiak szerint járjon el:

1. Helyezze a fűrészlapot **1** közvetlenül a falhoz.

2. Hajlítsa el a fűrészlapot a szablyafűrészre gyakorolt oldalnyomással úgy, hogy a talplemez **2** felfeküdjön a falra.

3. Kapcsolja be a készüléket a leírtak szerint és állandó nyomást kifejtve fűrészelve le a munkadarabot.

### Merülő fűrészelés:

### VIGYÁZAT! VISSZAÜTÉS VESZÉLYE!

■ Merülő vágás csak puha alapanyagban (fa vagy hasonló) végezhető.

Az alábbiak szerint járjon el:

1. Helyezze a szablyafűrész a talplemez **2** alsó peremével a munkadarabra. Kapcsolja be a készüléket.

2. Billentse előre a szablyafűrész és merítse be a fűrészlapot **1** a munkadarabba.

3. Állítsa függőleges helyzetbe a szablyafűrész és fűrészelve tovább a vágásvonal mentén.

## Karbantartás és tisztítás



### FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

A készüléken végzendő bármely művelet előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.

■ A készüléknek mindig tisztának, száraznak és olaj- vagy kenőanyagmentesnek kell lenni.

■ A készülékház tisztításához használjon száraz törlőkendőt.

■ Cserélje ki a fűrészlapot, ha fogazata tompa és már nem végezhető vele kifogástalan fűrészelés.

■ Tartsa mindig tisztán a készüléket és a szellőzőnyílásokat. Eltömődött szellőzőnyílások esetén a készülék túlmelegedhet és/vagy kár keletkezhet benne.

■ Tisztítsa meg a készüléket a munka befejezése után.

■ Ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe. A készülékház tisztításához használjon törlőkendőt. Soha ne használjon benzint, oldószert vagy olyan tisztítószert, ami kárt tesz a műanyagban.

■ A fűrészlap-befogót szükség esetén ecsettel vagy sűrített levegővel tisztítsa meg.

- A lítium-ion akkumulátor hosszabb tárolása esetén rendszeresen ellenőrizni kell az akkumulátor töltöttségét. Az optimális töltöttségi állapot 50% és 80% között van. Az optimális tárolási környezet hűvös és száraz.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Ne használjon nem a PARKSIDE által javasolt tartozékot. Ez áramütést és tüzet okozhat.

## TUDNIVALÓ

- ▶ A felsorolásban nem szereplő alkatrészeket (mint pl. szénkefe, kapcsoló) ügyfélszolgálati forródrótunkon keresztül rendelheti meg.

## Ártalmatlanítás



A termék és a csomagolás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.



### Ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladékba!

Az áthúzott kerekesszeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni. **Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.**

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.

Amennyiben a hulladékká vált készülék tönkrététele nélkül lehetséges, távolítsa el a használt elemeket vagy újratölthető elemeket/akkumulátorokat, mielőtt a hulladékká vált készüléket ártalmatlanítás céljából visszaadja, és gyűjtse azokat külön. Beépített akkumulátorok esetén az ártalmatlanításnál utalni kell arra, hogy a készülék akkumulátort tartalmaz.



Az elhasználadott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



### Ne dobjon akkumulátort a háztartási hulladékba!

A hibás vagy elhasználadott akkumulátorokat a 2006/66/EC irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat/elemeket veszélyes hulladékként kell kezelni és ezért megfelelő helyeken (kereskedők, szakkereskedők, önkormányzati létesítmények, ipari hulladékkezelő vállalatok) környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Az elemek/akkumulátorok mérgező nehézfémeket tartalmazhatnak.

Ezért ne dobja az elemeket/akkumulátorokat a háztartási hulladékba, hanem vigye el külön gyűjtőhelyre. Az elemeket/akkumulátorokat csak lemeült állapotban adja le.



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1-7: műanyag, 20-22: papír és karton, 80-98: kompozit anyagok.

**HU**

## JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Akkus kardfűrész	Gyártási szám: 413752_2201
A termék típusa:	PSSAP 2028 A1
A gyártó cégneve, címe és e-mail címe: KOMPERNASS HANDELS GMBH BURGSTRASSE 21 44867 BOCHUM/ NÉMETORSZÁG info@kompernass.de	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Szerviz Magyarország / Hornos Ltd. Zrinyi Utca 39, 2600 Vac, Tel.: 06800 21225
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

- A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 5 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
- A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
- A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszámítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
- A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
- A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A garanciális idő nem érvényes:

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti események által okozott sérülések esetén

Az X 20 V Team termékcsalád akkumulátor-telepeire a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

### FIGYELMEZTÉS!

- ▶ A készüléket szervizben vagy villamossági szakemberrel és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával javíttassa. Ezzel biztosítható a készülék hosszan tartó biztonsága.
- ▶ Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor ki kell cserélni egy speciális csatlakozó kábelre, ami a gyártónál vagy a vevőszolgálatnál kapható.

## Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős személy: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezennel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

### Gépekre vonatkozó irányelv

(2006/42/EC)

### Elektromágneses összeférhetőség

(2014/30/EU)

### RoHS irányelv

(2011/65/EU)\*

\* A kiállított megfelelőségi nyilatkozat tekintetében kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európa Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

### Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016/A1:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**A gép típusmegjelölése:** Akkus kardfűrész 20 V PSSAP 2028 A1

**Gyártási év:** 2022-05

**Sorozatszám:** IAN 413752\_2201

Bochum, 2022.05.24.



Semi Uguzlu

- minőségbiztosítási vezető -

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

## Pótakkumulátor rendelése

Készülékéhez kényelmesen rendelhet pótakkumulátort a [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) internetoldalon vagy telefonon.



### TUDNIVALÓ

- ▶ A pótalkatrészek rendelése egyes országokban nem lehetséges interneten keresztül. Ebben az esetben forduljon szerviz-ügyfélszolgálatunkhoz.

### Telefonos rendelés

**(HU) Szerviz Magyarország** Tel.: 06800 21 225

A rendelés gyors feldolgozása érdekében megkeresése során tartsa készenlétben készüléke cikkszámát (IAN 413752\_2201). A cikkszám a típusátlán vagy a jelen használati útmutató címlapján található.

# Kazalo

<b>Uvod</b> .....	<b>158</b>
Predvidena uporaba .....	158
Oprema .....	158
Vsebina kompleta .....	158
Tehnični podatki .....	158
<b>Splošna varnostna navodila za električna orodja</b> .....	<b>159</b>
1. Varnost na delovnem mestu .....	160
2. Električna varnost .....	160
3. Varnost oseb .....	160
4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem .....	161
5. Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem .....	161
6. Servis .....	162
Posebna varnostna navodila za sabljaste žage .....	162
Varnostna navodila za polnilnike .....	162
Originalni pribor/dodatne naprave .....	163
Informacije o žaginih listih .....	163
<b>Pred prvo uporabo</b> .....	<b>163</b>
Polnjenje akumulatorja (glejte sliko A) .....	163
Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorja .....	163
Preverjanje stanja akumulatorja .....	163
Namestitev/zamenjava žaginega lista .....	164
Prestavitev podnožne plošče .....	164
<b>Začetek uporabe</b> .....	<b>164</b>
Vklop in izklop .....	164
Nastavitev števila vrtljajev .....	164
2-stopenjski menjalnik .....	164
Varno vodenje sabljaste žage .....	164
Delovna navodila za žaganje .....	164
<b>Vzdrževanje in čiščenje</b> .....	<b>165</b>
<b>Odstranjevanje med odpadke</b> .....	<b>166</b>
<b>Proizvajalec</b> .....	<b>166</b>
<b>Pooblaščen serviser</b> .....	<b>166</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>167</b>
<b>Prevod izvirne izjave o skladnosti</b> .....	<b>168</b>
<b>Naročanje nadomestnega akumulatorja</b> .....	<b>169</b>
Telefonsko naročilo .....	169

## AKUMULATORSKA SABLJASTA ŽAGA 20 V PSSAP 2028 A1

### Uvod

Čestitamo vam ob nakupu nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odlaganje izdelka med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

### Predvidena uporaba

Naprava ima trden naslon in je predvidena za žaganje, krajšanje ter prilagajanje lesa, umetnih snovi, kovin in gradbenih materialov. Sabljasta žaga je primerna za grobo žaganje, ravne in vijugaste reze ter za poravnano rezanje površin. Upoštevajte informacije o žaginih listih in delovna navodila za žaganje. Vsaka druga uporaba ali sprememba naprave velja za nepredvideno in pomeni bistveno nevarnost nezgod. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe. Naprava ni predvidena za poslovno uporabo.

### Oprema

- 1 žagin list
- 2 podnožna plošča
- 3 hitra vpenjalna glava
- 4 stikalo za nihanje
- 5 prezračevalna reža
- 6 zapora vklopa
- 7 STIKALO za vKLOP/izklop
- 8 ročaj
- 9 tipka za stanje akumulatorja
- 10 lučka LED akumulatorja
- 11 akumulator\*
- 12 tipka za sprostitvev akumulatorja
- 13 Tipka za 1. in 2. stopnjo prenosa
- 13a lučka LED Ready2Connect
- 14 rdeča lučka LED za polnjenje
- 15 zelena lučka LED za polnjenje
- 16 hitri polnilnik\*
- 17 Delovna luč LED

### Vsebina kompleta

- 1 akumulatorska sabljasta žaga 20 V
- 1 žagin list za les 152 x 1 mm
- 1 bimetalni žagin list 150 x 0,9 mm
- 1 prenosni kovček
- 1 navodila za uporabo

### Tehnični podatki

#### Akumulatorska sabljasta žaga 20 V PSSAP 2028 A1

Nazivna napetost	20 V === (enosmerni tok)
Nazivno število hodov v prostem teku	$n_0$ 0 - 2300 / $n_0$ 0 - 3000 vrt./min
Dolžina hodov	28 mm
Najv. zmogljivost rezanja	les 255 mm 20 mm (iz nerjavnega jekla)
Nastavek za žagin list	1/2" (12,7 mm)



### Akumulator PAP 20 B3\*

Vrsta	LITIJ-IONIJSKI
Nazivna napetost	20 V $\overline{=}$ (enosmerni tok)
Kapaciteta	4 Ah
Celic	10

### Hitri polnilnik akumulatorjev PLG 20 C3\*

#### VHOD/Input

Nazivna napetost	230-240 V $\sim$ , 50 Hz (izmenični tok)
------------------	---

Nazivna poraba moči	120 W
---------------------	-------

Varovalka (notranja)	3,15 A 
----------------------	--

#### IZHOD/Output

Nazivna napetost	21,5 V $\overline{=}$ (enosmerni tok)
------------------	---------------------------------------

Nazivni tok	4,5 A
-------------	-------

Trajanje polnjenja	pribl. 60 min
--------------------	---------------

Razred zaščite	II/III (dvojna izolacija)
----------------	---------------------------

\*AKUMULATOR IN POLNILNIK NISTA V OBSEGU DOBAVE.

### Vrednost emisij hrupa

Merilna vrednost hrupa je ugotovljena v skladu z EN 62841. A-vrednotena raven hrupa pri električnem orodju običajno znaša:

Raven zvočnega tlaka	$L_{PA} = 86,8 \text{ dB (A)}$
----------------------	--------------------------------

Negotovost	$K = 5 \text{ dB}$
------------	--------------------

Raven zvočne moči	$L_{WA} = 97,8 \text{ dB (A)}$
-------------------	--------------------------------

Negotovost	$K = 5 \text{ dB}$
------------	--------------------

### Nosite zaščito sluha!

Vrednosti tresljajev (vektorska vsota treh smeri), izračunane v skladu z EN 62841:

### Skupna vrednost tresljajev

Žaganje iverne plošče	$a_{h,B} = 15,802 \text{ m/s}^2$
-----------------------	----------------------------------

Negotovost	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
------------	-------------------------

Žaganje lesnih tramov	$a_{h,WB} = 17,554 \text{ m/s}^2$
-----------------------	-----------------------------------

Negotovost	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
------------	-------------------------

#### OPOMBA

- Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene s standardiziranim preizkusnim postopkom ter so primerne za medsebojno primerjavo električnih orodij.

#### OPOMBA

- Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisij hrupa se lahko uporabljajo tudi za uvodno oceno izpostavljenosti.

#### ! OPOZORILO!

- Emisije tresljajev in hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od vsakokratnega načina uporabe električnega orodja, še posebej pa od vrste obdelovanca za obdelavo.
- Obremenitev poskušajte ohraniti na čim nižji ravni. Primera ukrepov za zmanjšanje obremenitve s tresljaji sta nošenje rokavic pri uporabi orodja in omejitev delovnega časa. Ob tem je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čase, ko je električno orodje izklopljeno, ter čase, v katerih je vklopljeno, vendar obratuje brez obremenitve).



### Splošna varnostna navodila za električna orodja

#### ! OPOZORILO!

- Preberite vsa varnostna navodila, navodila, slike in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Nedoslednost pri upoštevanju spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

### Vsa varnostna navodila in druga navodila shranite za prihodnjo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja z napajanjem iz električnega omrežja (z električnim kablom) in na električna orodja z akumulatorskim napajanjem (brez električnega kabla).

## 1. Varnost na delovnem mestu

- a) Svoje delovno območje ohranjajte čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nezgod.
- b) Električnega orodja ne uporabljajte v okoljih z nevarnostjo eksplozije, v katerih so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko povzročijo vnetje prahu ali hlapov.
- c) Otrokom in drugim osebam med uporabo električnega orodja ne pustite blizu. Zaradi odvrčanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

## 2. Električna varnost

- a) Priključni vtič električnega orodja mora biti primeren za vtičnico. Vtiča ni dovoljeno spreminjati na noben način. Skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte vtičev za prilagoditev. Nespremenjeni vtiči in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, je povečano tveganje zaradi električnega udara.
- c) Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) Električnega kabla ne uporabljajte za druge namene, na primer za prenašanje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Električnega kabla ne približajte virom vročine, oljem, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali zviti električni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) Če delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo podaljške kablov, ki jih je dovoljeno uporabljati na prostem. Uporaba električnega podaljška, primerne za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.

- f) Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok. Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

## 3. Varnost oseb

- a) Bodite pozorni, pazite, kaj počnete, dela z električnim orodjem se lotite premišljeno. Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Že en sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- b) Nosite osebno zaščitno opremo in vedno tudi zaščitna očala. Uporaba osebne zaščitne opreme, kot so maska za zaščito pred prahom, nedrseči zaščitni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) Izogibajte se nehotenemu zagonu naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na vir električnega toka in/ali akumulator, ga dvignete ali prenašate. Če imate pri prenašanju električnega orodja prst na stikalu ali vklopljeno električno orodje priključite na električno napajanje, lahko pride do nesreče.
- d) Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače. Orodje ali ključ za vijake na vrtečem se delu električnega orodja lahko povzročijo telesne poškodbe.
- e) Izogibajte se neobičajni drži telesa. Poskrbite za varen položaj in vedno ohranjajte ravnotežje. Tako lahko električno orodje še posebej v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete.
- f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila imejte varno oddaljene od premikajočih se delov. Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) Če lahko vgradite naprave za sesanje ali prestrezanje praha, jih priključite in jih uporabljajte pravilno. Uporaba naprave za sesanje praha lahko zmanjša nevarnost zaradi praha.

h) Ne bodite iz napačnih razlogov prepričani o lastni varnosti in ne ravnajte drugače, kot je navedeno v pravilih za varno uporabo električnega orodja, tudi če ste električno orodje uporabili že večkrat in imate z njim izkušnje. Nepazljivo ravnanje lahko v nekaj delčkih sekunde povzroči hude telesne poškodbe.

#### 4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Za svoje delo uporabljajte primerno električno orodje. Delo s primernim električnim orodjem v navedenem območju moči je boljše in varnejše.
- b) Ne uporabljajte električnih orodij z okvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti in izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) Pred spreminjanjem nastavitve naprave, menjavo delovnega orodja ali odlaganjem električnega orodja izvlcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljivi akumulator. Ta previdnostni ukrep prepreči nehoteni zagon električnega orodja.
- d) Ko električnih orodij ne uporabljate, jih hranite zunaj dosega otrok. Osebam, ki z uporabo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati električnega orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) Električna orodja in delovna orodja skrbno vzdržujte. Preverjajte, ali premični deli orodja delujejo brezhibno in niso zataknjeni ter ali deli niso odlomljeni ali tako poškodovani, da je ovirano delovanje električnega orodja. Pred uporabo električnega orodja poskrbite za popravilo poškodovanih delov. Veliko nezgod nastane zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) Rezalna orodja vzdržujte ostra in čista. Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so lažje vodljiva.

g) Električno orodje, pribor, delovno orodje itd. uporabljajte skladno s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto opravila, ki ga izvajate. Uporaba električnih orodij za nepredvidene namene lahko privede do nevarnih situacij.

h) Ročaje in površine ročajev vzdržujte suhe, čiste ter brez olja in maščobe. Drseči ročaji in površine za oprijem ne omogočajo varne uporabe ter obvladovanja električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

#### 5. Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem

- a) Akumulatorje polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec. Če polnilnik, ki je namenjen za določeno vrsto akumulatorjev, uporabljate z drugimi vrstami akumulatorjev, obstaja nevarnost požara.
- b) V električnih orodjih uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorje. Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči telesne poškodbe in nevarnost požara.
- c) Akumulator, ki ga ne uporabljate, hranite stran od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih manjših kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. Kratek stik med kontakti akumulatorja lahko povzroči opekline ali ogenj.
- d) Ob napačni uporabi lahko iz akumulatorja izteče tekočina. Preprečite stik s to tekočino. Ob nenamernem stiku mesto sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poleg tega poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko draži kožo ali povzroči opekline.
- e) Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih akumulatorjev. Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozijo ali nevarnost telesnih poškodb.
- f) Akumulatorjev ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam. Ogenj ali temperatura nad 130 °C (265 °F) lahko povzročijo eksplozijo.

- g) Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite zunaj temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo. Napačno polnjenje ali polnjenje zunaj dovoljnega temperaturnega območja lahko uniči akumulator in poveča nevarnost požara.



**PREVIDNO! NEVARNOST EKSPLOZIVNIJE!** Nikoli ne polnite baterij, ki niso primerne za polnjenje.



**Akumulator zaščitite**

pred vročino, na primer tudi pred dolgotrajno neposredno sončno svetlobo, in ognjem, vodo ter vlago. Obstaja nevarnost eksplozije.

## 6. Servis

- a) Električno orodje dajte v popravilo samo usposobljenemu strokovnemu osebju, ki naj uporablja izključno originalne nadomestne dele. S tem zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.
- b) Poškodovanih akumulatorjev nikoli ne vzdržujte. Vsakršno vzdrževanje akumulatorjev naj izvaja izključno proizvajalec ali pooblaščen servisna služba.

## Posebna varnostna navodila za sabljaste žage

Preprečite nevarnost telesnih poškodb in požara ter ogrožanje zdravja

- Kadar izvajate dela, pri katerih lahko orodje zadene skrite električne napeljave ali lasten električni kabel, prijemajte električno orodje samo za izolirane površine za oprijem. Stik z napeljavo pod napetostjo lahko povzroči prenos napetosti tudi na kovinske dele naprave in privede do električnega udara.
- Obdelovanec pritrdite na stabilno podlago in ga zavarujte s primeži ali na drugačen način. Če bi obdelovanec držali samo z roko ali si ga naslonili ob telo, ni dovolj stabilen, to pa lahko privede do izgube nadzora.
- Nosite masko za zaščito pred prahom!

## Varnostna navodila za polnilnike

- Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo napravo uporabljati le pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti ali opravljati uporabniškega vzdrževanja naprave.
- Če je električni priključni kabel pri tej napravi poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.



Polnilnik je primeren samo za uporabo v notranjih prostorih.

### ⚠ OPOZORILO!

- Če je treba zamenjati priključno napeljavo, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da ne pride do ogrožanja varnosti.

### ⚠ POZOR!

- ◆ Ta polnilnik lahko polni samo naslednje akumulatorje: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.
- ◆ Veljaven seznam združljivih akumulatorjev najdete na [www.Lidl.de/Akku](http://www.Lidl.de/Akku).

## Originalni pribor/dodatne naprave

- **Uporabljajte samo pribor in dodatne naprave, ki so navedeni v navodilih za uporabo oziroma imajo pritrilne nastavke, skladne z napravo.** Uporaba drugih delovnih orodij ali pribora, kot so navedeni v navodilih za uporabo, lahko za vas pomeni nevarnost telesne poškodbe.

## Informacije o žaginih listih

Uporabite lahko kateri koli drugi žagin list, če je opremljen s primernim nastavkom – univerzalnim stebлом 1/2" (12,7 mm). V trgovini so na voljo žagini listi različnih dolžin, optimizirani za posamezne namene uporabe vaše sabljaste žage.

### OPOMBA

- ▶ TPI = teeth per inch = število zobcev na 2,54 cm

### Žagin list za les

Mere: 152 x 1 mm, 6 TPI

Najprimernejši je za žaganje konstrukcijskega lesa, ivernih plošč in vezanega lesa, pa tudi za potopne reze.

### Bimetalni žagin list

Dimenzije: 150 x 0,9 mm, 24 TPI

Najboljša primernost: za žaganje pločevine, profilov in cevi.

## Pred prvo uporabo

### Polnjenje akumulatorja (glejte sliko A)

#### ⚠ PREVIDNO!

- ▶ Preden akumulator vzamete iz polnilnika oz. ga vstavite vanj, zmeraj potegnite električni vič iz vtičnice.

### OPOMBA

- ▶ Akumulatorja nikoli ne polnite, če je temperatura okolice pod 10 °C ali nad 40 °C. Če litij-ionski akumulator hranite dlje časa, morate redno preverjati njegovo napolnjenost. Najprimernejša napolnjenost je med 50 in 80 %. Akumulator naj bo shranjen na hladnem in suhem mestu pri temperaturi okolice med 0 °C in 50 °C.

- ◆ Akumulator **11** vtaknite v hitri polnilnik **16** (glejte sliko A).
- ◆ Električni vič priključite v vtičnico. Lučka LED za polnjenje **14** sveti rdeče.
- ◆ Zelena nadzorna lučka LED za polnjenje **15** sporoča, da je postopek polnjenja zaključen in je akumulator **11** pripravljen za uporabo.

#### ⚠ POZOR!

- ◆ Če rdeča nadzorna lučka LED **14** utripa, je akumulator **11** pregret in ga ni mogoče napolniti.
- ◆ Če rdeča in zelena nadzorna lučka LED **14** **15** utripata skupaj, je akumulator **11** okvarjen.
- ◆ Potisnite akumulator **11** v napravo.
- ◆ Polnilnik **16** med dvema zaporednima postopoma polnjenja izklopite za najmanj 15 minut. V ta namen električni vič potegnite iz vtičnice.

## Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorja

### Vstavljanje akumulatorja

- ◆ Akumulator **11** vstavite v napravo, tako da se zaskoči.

### Odstranitev akumulatorja

- ◆ Pritisnite tipko za sprostitvev **12** in akumulator **11** odstranite.

## Preverjanje stanja akumulatorja

- ◆ Za preverjanje stanja akumulatorja pritisnite tipko za stanje akumulatorja **9** (glejte tudi glavno sliko). Stanje se prikaže na lučki LED akumulatorja **10** takole:  
RDEČA/ORANŽNA/ZELENA = povsem napolnjen  
RDEČA/ORANŽNA = napolnjen do polovice  
RDEČA = skoraj prazen – akumulator napolnite

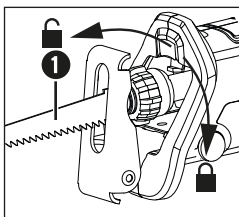
## Namestititev/zamenjava žaginega lista

### ⚠ OPOZORILO!

- ▶ Pred vsemi deli na električnem orodju (npr. vzdrževanju, menjavi orodja itd.) ter pri prevozu in shranjevanju vzemite akumulator iz električnega orodja. Pri nehoteni sprožitvi stikala za vklop/izklop obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- ◆ Obrnite hitrovpenjalno glavo ③ do konca in jo držite v tem položaju.
- ◆ Potreben žagin list ① potisnite do konca v hitrovpenjalno glavo ③.

### ⚠ POZOR!

- ▶ Zobje žaginega lista ① morajo pri tem kazati navzdol!



- ◆ Hitrovpenjalno glavo ③ spustite; vrniti se mora v svoj izhodiščni položaj. Žagin list ① je zdaj zapahnen.

## Prestavitev podnožne plošče

### ⚠ NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Napravo pred vsemi deli na napravi izklopite in odstranite akumulator.
- ◆ Prestavite podnožno ploščo ② v odvisnosti od globine reza.
- ◆ V ta namen sprostite nastavitveni vzvod ④ in premaknite podnožno ploščo ② v ustrezen položaj.
- ◆ Ploščo zapahnite v tem položaju, tako da zategnete nastavitveni vzvod ④.

## Začetek uporabe

### Vklop in izklop

#### Vklop:

- ◆ Najprej pritisnite na zaporo vklopa ⑥ in potem še stikalo za VKLOP/IZKLOP ⑦. Nato zaporo vklopa ⑥ znova spustite.

#### Izklop:

- ◆ Spustite stikalo za vklop/izklop ⑦.

### Nastavitev števila vrtljajev

Z rahlim pritiskom na stikalo za vklop/izklop ⑦ nastavite nizko število vrtljajev. Z močnejšim pritiskanjem se število vrtljajev poveča.

### OPOMBA

- ▶ Vgrajena zavora motorja poskrbi za hitro zaustavitev.

## 2-stopenjski menjalnik

### ⚠ POZOR!

- ▶ Gumb ⑬ za 1. in 2. stopnjo prestave lahko pritisnete le, ko naprava miruje.
- ◆ Pritisnite gumb ⑬ za prestavljanje iz 1. v 2. prestavo.

## Varno vodenje sabljaste žage

Podnožno ploščo ② je mogoče premikati, da se prilagodi obdelovancu in je varno nameščena na njem. Podnožna plošča se mora med delovanjem naprave vedno prilegati obdelovancu.

## Delovna navodila za žaganje

- ◆ Preverite, da na materialu za obdelavo ni tujkov, kot so žebliji, vijaki itd., in te odstranite.
- ◆ Pazite na to, da ne prekrijete prezračevalnih rež ⑤ na napravi.
- ◆ Napravo vklopite in jo šele potem primaknite k materialu za obdelavo.
- ◆ Napravo takoj izklopite, če se žagin list ① zatakne.  
S primernim orodjem razširite zažagano režo in sabljasto žago odstranite iz nje.

- Prilagodite žagin list ❶ in število hodov materialu za obdelavo.
- V trgovini so na voljo žaginski listi različnih dolžin, optimizirani za posamezne namene uporabe vaše sabljaste žage.
- Material žagajte z enakomernim potiskanjem žage.

### Žaganje na isti ravni

S prilagodljivimi žaginskimi listi lahko štrleče kose obdelovancev, npr. cevi, odžagate neposredno ob zidu, če so žaginski listi dovolj dolgi.

Ravnajte takole:

1. Žagin list ❶ položite neposredno ob steno.
2. Ob strani pritisnite na sabljasto žago in list upognite tako, da se podnožna plošča ❷ prilaga steni.
3. Napravo vklopite, kot je opisano, in obdelovavec ob enakomernem pritiskanju odžagajte.

### Potopno žaganje

#### **POZOR! NEVARNOST VZVRATNEGA UDARCA!**

- Potopne reze je dovoljeno izvajati le v mehkih materialih (lesu ipd.).

Ravnajte takole:

1. Sabljasto žago položite s spodnjim robom podnožne plošče ❷ na obdelovavec. Napravo vklopite.
2. Nagnite sabljasto žago naprej in žagin list ❶ pogreznite v obdelovavec.
3. Sabljasto žago postavite v navpičen položaj in žagajte naprej po črti poteka reza.

## Vzdrževanje in čiščenje



**OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!** Napravo pred vsemi deli na napravi izklopite in odstranite akumulator.

- Naprava mora biti zmeraj čista, suha in brez olja ali maziv.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte suho krpo.
- Žagin list zamenjajte, ko ima tope zobce in zaradi tega brezhibno žaganje z njim ni več mogoče.
- Napravo in prezračevalne reže vedno ohranjajte čiste. V primeru zamašenih prezračevalnih rež grozi pregrete in/ali poškodba naprave.
- Napravo po zaključku dela očistite.
- V notranjost naprave ne smejo zaiti nobene tekočine. Za čiščenje ohišja uporabljajte krpo. Nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali čistil, ki razžirajo umetne snovi.
- Nastavek za žagin list po potrebi očistite s čopičem ali ga spihajte s stisnjenim zrakom.
- Če litij-ionski akumulator hranite dlje časa, morate redno preverjati njegovo napolnjenost. Najprimernejša napolnjenost je med 50 in 80 %. Akumulatorje je najbolje hraniti na hladnem in suhem.

#### **OPOZORILO!**

- Ne uporabljajte pribora, ki ga ni priporočil PARKSIDE. To lahko privede do električnega udara in ognja.

#### **OPOMBA**

- Nenavedene nadomestne dele (npr. oglene ščetke, stikala) lahko naročite v naših klicnih centrih.

## Odstranjevanje med odpadke



Izdelek in embalažo je mogoče reciklirati, sta podvržena razširjeni odgovornosti proizvajalca in se zbirata ločeno.



### Električnih orodij ne zavržite med gospodinjske odpadke!

Ta simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. V tej direktivi je navedeno, da naprave po koncu njene življenjske dobe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke, temveč jo morate oddati na posebej za to predvidenih zbirališčih, deponijah za odpadke ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

**To odstranjevanje med odpadke je za vas brezplačno. Varujte okolje in odpadke odstranjujte ustrezno.**

Če vaša odpadna oprema vsebuje osebne podatke, ste sami odgovorni za to, da te podatke izbrišete, preden napravo vrnete.

Če to lahko storite brez uničenja odpadne naprave, iz nje odstranite izrabljene baterije ali akumulatorje ter luči, preden odpadno napravo oddate kot odpadke, in sicer na ustreznem posebnem zbirališču. Pri neodstranljivo vgrajenih akumulatorjih je treba pri odstranjevanju med odpadke navesti, da naprava vsebuje akumulator.



O drugih možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



### Akumulatorjev ne odvržite med gospodinjske odpadke!

Okvarjene ali izpraznjene akumulatorje je treba v skladu z Direktivo 2006/66/EC reciklirati. Baterije/akumulatorje je treba obravnavati kot posebne odpadke in jih je treba oddati na ustreznih mestih (v trgovini ali specializirani trgovini ali pri javnih komunalnih službah ali podjetjih za odstranjevanje odpadkov) za okoljsko ustrezno odstranitev. Baterije/akumulatorji lahko vsebujejo strupene težke kovine.

Zato baterij/akumulatorjev ne zavržite med gospodinjske odpadke, ampak jih oddajte na ustreznem zbirališču. Baterije/akumulatorje oddajajte samo izpraznjene.



Embalaža je iz okolju prijaznih materialov. Odvržete jo lahko v lokalne smetnjake za reciklažne materiale.



Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite med seboj.

Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: kompozitni materiali.

## Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Pooblaščen serviser

**SI Servis Slovenija**

Tel.: 080 080 917

E-Mail: [kompernass@lidl.si](mailto:kompernass@lidl.si)

IAN 413752\_2201

### **⚠ OPOZORILO!**

- ▶ Naprave dajte v popravilo samo servisni službi ali strokovnjaku za elektrotehniko, ki naj uporablja le originalne nadomestne dele. S tem zagotovite, da se ohrani varnost naprave.
- ▶ Če se električni kabel pri tej napravi poškoduje, ga je treba zamenjati za poseben priključni kabel, ki je na voljo pri proizvajalcu ali njegovi servisni službi.



## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 5 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

## Garancijska doba ne velja pri

- normalnem zmanjšanju kapacitete akumulatorja,
- poslovni rabi izdelka,
- poškodb ali spremembi izdelka s strani stranke,
- neupoštevanju predpisov o varnosti in vzdrževanju, napačne uporabe,
- poškodbah zaradi naravnih nesreč.

Za akumulatorje serije X 20 V Team dobite tri leta garancije od datuma nakupa.

## Prodajalec

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda

## Prevod izvirne izjave o skladnosti

Mi, podjetje KOMPERNASS HANDELS GMBH in odgovorna oseba za dokumentacijo: gospod Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NEMČIJA, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi standardi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

**Direktiva o strojih**  
(2006/42/EC)

**Direktiva o elektromagnetni združljivosti**  
(2014/30/EU)

**Direktiva o omejevanju uporabe nevarnih snovi**  
(2011/65/EU)\*

\* Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec. Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

### Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016/A1:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Oznaka tipa stroja:** akumulatorska sabljasta žaga 20 V PSSAP 2028 A1

**Leto izdelave: 5-2022**

**Serijska številka: IAN 413752\_2201**

Bochum, 24. 5. 2022



Semi Uguzlu

- vodja kakovosti -

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb zaradi razvoja.

## Naročanje nadomestnega akumulatorja

Če želite naročiti nadomestni akumulator za svojo napravo, lahko to udobno izvedete na internetu na naslovu [www.kompennass.com](http://www.kompennass.com) ali po telefonu.



### OPOMBA

- ▶ V nekaterih državah spletno naročanje nadomestnih delov ni mogoče. V tem primeru pokličite servisno številko.

### Telefonsko naročilo

**SI** Servis Slovenija Tel.: 080 080 917

Za zagotavljanje hitre obdelave naročila imejte pripravljeno številko artikla (IAN 413752\_2201) za svojo napravo. Številko artikla najdete na tipski tablici ali na naslovnici teh navodil.





**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie · Stav informací · Stan informácií · Stav informácii · Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni · Információk állása · Stanje informacij:  
07/2022 · Ident.-No.: PSSAP2028A1-062022-1

---

IAN 413752\_2201